

ARRÊT

Pour les meilleurs prix ça s'arrête ici

www.racineauto.ca

Racine

CHEVROLET

200, rue Moreau
St-Jean-sur-Richelieu 450.359.5900

LE CANADA FRANÇAIS

Hebdo de l'année

GRAVEL KIA

Surprenez la route

SORENTO 2006

5.55

0% d'intérêt

505, rue Saint-Jacques Saint-Jean-sur-Richelieu
450-347-2835

*Selon le programme Kia du mois de septembre 2006



147^e ANNÉE N° 17 • LE MERCREDI 20 SEPTEMBRE 2006 • HEBDO DU HAUT RICHELIEU • 128 PAGES • www.canadafrancais.com

Nos rues congestionnées

■ 9000 véhicules de plus à Saint-Jean depuis cinq ans

Gilles BÉRUBÉ
gilles.berube@canadafrancais.com

Vous avez raison de croire que les rues de Saint-Jean-sur-Richelieu n'étaient pas aussi congestionnées il y a quelques années à peine. Plus particulièrement sur Champlain, Richelieu, Pierre-Caisse, Grand-Bernier et le boulevard du Séminaire.

C'est que voyez-vous, il y aurait 9000 véhicules de plus dans nos rues depuis cinq ans, de quoi former ces bouchons qui font damner lors des heures de pointe. Et ça ne comprend pas les véhicules lourds, doit-on préciser.

Selon des données obtenues auprès de la Société de l'assurance automobile du Québec et de FP Market, le nombre de véhicules immatriculés sur le territoire de Saint-Jean-sur-Richelieu se situerait entre 54 798 et 55 886, soit une hausse variant entre 15,4% (SAAQ) et 18,5% (FP Market) depuis cinq ans.

En se basant sur les tendances démographiques, sur le rythme de la construction, sur les projections de mises en chantier et de croissance économique, la population de Saint-Jean-sur-Richelieu passera à 91 000 habitants en 2011. Autrement dit, vous pesterez encore un peu plus en empruntant les principales artères de la ville. •B-1



Le nombre de véhicules immatriculés sur le territoire de Saint-Jean-sur-Richelieu serait d'environ 55 000, en hausse de 17% par rapport à 2001.

L'ENTREVUE DE LA SEMAINE

•A-6 et A-7

Michèle Dionne, une femme de culture

407 délits de fuite en neuf mois



Depuis le début de l'année, pas moins de 407 délits de fuite sont survenus sur le territoire de Saint-Jean-sur-Richelieu. Ces délits ont fait 53 blessés, soit autant que pendant toute l'année 2005. La photo qui accompagne cette vignette est le résultat d'une simulation.

•A-4

Il porte secours aux victimes de Dawson

Nikon D-80 18-70 mm + Étui Roots RP 106 + Carte 512MB 80x = 1599,99\$

Incluant 50 impressions 4x6 gratuites

Pour plus de détails, visitez www.lordphoto.net

ZONE IMAGE

lord photo

669 Boul. du Séminaire Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu 450.348.7569

Qualité exceptionnelle... à **prix** intelligent.



Sonata 2007

319\$ par mois location 48 mois
avec **0\$** comptant **OU** Financement disponible **0%** 60 mois



189\$ par mois location 60 mois
avec **0\$** comptant **OU** Financement disponible **2,9%** 36 mois

Entourage GL 2007

387\$ par mois location 60 mois
avec **0\$** comptant **OU** Financement disponible **0%** 36 mois



Santa Fe 2007

389\$ par mois location 48 mois
avec **0\$** comptant

0%

Financement à l'achat disponible jusqu'à **36 mois**

5 ans / 100 000 km - Garantie globale limitée†

Modèle 7 passagers disponible!

† La garantie globale de Hyundai couvre la plupart des pièces du véhicule contre les défauts de fabrication sous des conditions normales d'utilisation et d'entretien.



Daniel Desjardins
Directeur des ventes



Sylvain Bédard
Directeur adjoint



Guy Béliveau
Conseiller



Patrick Tétrault
Conseiller



Jacques Tourigny
Conseiller



Programme de location : transport, préparation et frais d'acquisition du contrat inclus sur tous nos modèles. Aucun dépôt de garantie. Taxes en sus. SANTA FE GL 2007 à 5 rapports, traction avant. SONATA GL 2007 4 cyl. automatique. ACCENT GS 3 portes 2007 à 5 rapports. Toutes les marques de commerce sont la propriété de Hyundai Auto Canada, une filiale de Hyundai Motor America, et sont utilisées sous licence.

Cloginor
HYUNDAI

359, rue Laberge, Saint-Jean-sur-Richelieu
(450) 348-6816 • 1-866-348-6816
www.hyundaicloginor.ca

MÉTÉO

Mercredi:
Nuageux avec éclaircies et averses dispersées
Maximum: 17°C

Jeudi:
Ciel variable
Minimum: 12°C
Maximum: 15°C

Vendredi:
Ciel variable
Minimum: 14°C
Maximum: 18°C

ACTUALITÉ...

VENDRE ou ACHETER votre propriété
Boris Borduas
359-1990
38 ans d'expérience dans la vente
Borev... inc.
Courtier immobilier agréé

www.canadafrancais.com

Déjà 407 délits de fuite cette année

À peine 9% de ces infractions sont résolues



Valérie LEGAULT
valerie.legault@canadafrancais.com

Les délits de fuite constituent l'infraction criminelle à la circulation la plus élevée à Saint-Jean-sur-Richelieu. Malheureusement pour les victimes, seulement 9% d'entre eux sont résolus par les policiers. Le manque de preuves et d'information du public fait en sorte que la grande majorité des dossiers restent irrésolus. Pourtant, rappeler la police, les témoins oculaires leur sont d'une aide précieuse.

Les statistiques recensées par le Service de police de Saint-Jean-sur-Richelieu laissent voir que les délits de fuite seront en hausse cette année. On en dénombrait 407 à la mi-septembre, comparative-

ment à 306 à la même période l'an dernier.

Depuis les cinq dernières années, on compte au moins deux fois plus de délits de fuite que de cas de conduite avec les capacités affaiblies. En 2005, par exemple, il y a eu 531 délits de fuite contre 251 arrestations pour alcool au volant.

Les accidents avec dommages matériels constituent les délits de fuite les plus fréquents et ceux-ci se produisent souvent dans les stationnements commerciaux. On en répertorie 352 jusqu'à maintenant dans cette catégorie, contre 250 au 15 septembre 2005. Les délits de fuite font aussi des victimes à pied comme à vélo.

Elles pourraient être plus nombreuses cette année puisqu'il y en a déjà eu 53, soit autant que pour toute l'année précédente. Les enquêtes sur les délits de fuite affichent rarement de bons résultats. L'an dernier, seulement 48



Les délits de fuite ont fait 53 blessés jusqu'à maintenant cette année, soit autant que pendant toute l'année 2005. Cette photo est le résultat d'une simulation.

dossiers (9%) ont pu être résolus.

Jusqu'au moindre détail

«Faute d'information du public, les dossiers n'avancent pas. Ce n'est pas grave si on ne nous donne que des renseignements incomplets, tout nous est utile. Une personne peut détenir le détail qu'il nous manque pour faire progresser l'enquête», explique l'agent Martin Ancil.

Le porte-parole du Service de police croit qu'il en serait tout autrement si la population rapportait ce qu'elle voyait. Le numéro de la plaque d'immatriculation, le modèle, la marque et la couleur de la voiture sont certainement de bons indices.

«Les gens croient à tort que le peu d'information qu'ils détiennent n'aidera en rien les policiers. Ils peuvent prendre les devants avant qu'un avis de recherche soit publié dans le journal», souligne M. Ancil.

Les témoins d'un délit de fuite peuvent s'adresser directement à la répartition du poste de police au (450) 359-9222. Ceux qui préfèrent garder l'anonymat peuvent laisser un message sur la ligne anonyme Anti-crime, au 450-357-2000.

Condos du 430 Champlain

Signature du registre aujourd'hui à l'Hôtel de ville

C'est aujourd'hui, mercredi, que se tient la signature du registre pour demander la tenue d'un référendum sur le règlement 597. Ce règlement autorise la construction de condos sur le site du 430, rue Champlain.

Contrairement à ce qui a été écrit dans notre dernière édition, le registre sera ouvert de 9 à 19 heures et non jusqu'à 20 heures.

Les résultats seront annoncés à la fermeture du registre, à 19 heures. Les citoyens habiles à voter doivent se rendre au service du greffe, à l'hôtel de ville s'ils veulent s'opposer au règlement. La liste référendaire contient 104 noms, précise le greffier, François Lapointe. Il faut 21 signatures pour forcer la tenue d'un référendum. Si tel était le cas, le scrutin se déroulerait le 12 novembre.

cette semaine dans Le Canada Français

●●● Cahier A	Opinion	B-5
Éducation	A-21	Annonces classées
Faits divers	A-3	●●● Cahier C
Nouvelles municipales	A-8	Cinéma
Nécrologie	A-36	Horaires de cinéma
Politique	A-18	Horoscope
Sports	A-	Lecture
47	●●● Cahier B	Jeux
Économie	B-1	Musique
Éditorial	B-4	Vidéo/DVD

LES DÉPANNEURS

JOUR & NUIT

le choix des gens d'ici

BIÈRES BELLE-GUEULE

Trio Pilsener, original et rousse

12,99\$

+ taxes et dépôt

Shell

Votre centre régional

MULTI-SERVICES

le plus complet du Haut-Richelieu

Bud Light 24X341 ml

T-shirt GRATUIT

à l'achat de 24 bouteilles

21,90\$

+ taxes et dépôt

JUS OASIS

960 ml

99¢

Lait Québon

PRIX MINIMUM

Sac de 4 litres

Écrémé	4,39\$
1%	4,62\$
2%	4,89\$
3,25%	5,16\$

BUD LIGHT

T-shirt

230, boul. Saint-Luc, Saint-Jean-sur-Richelieu • (450) 349-6488

Fusillade au collège Dawson

Il a porté secours aux premières victimes du tueur

Valérie **LEGAULT**
valerie.legault@canadafrancais.com

La date du 13 septembre restera à jamais gravée dans la mémoire de Patrice Grenier. À 12h41, le moniteur en secourisme de la Croix-Rouge canadienne a été propulsé dans l'horreur de la fusillade du collège Dawson. À peine remis de ses émotions, il a accepté de livrer son témoignage sur la journée la plus noire de sa vie.

Patrice Grenier donnait ce jour-là une formation de premiers soins et de réanimation cardio-respiratoire au personnel du Collège des médecins, à quelques pâtés de maisons du collège. Pour dîner, son collègue de formation et lui avaient décidé de passer la croûte à la place Alexis-Nihon.

«Nous étions assis près des fenêtres qui donnent sur le boulevard de Maisonneuve, juste en face du collège Dawson. Tout à coup, j'ai aperçu une marée humaine se ruer dans le centre commercial. J'ai compris par la suite que ce vent de panique coïncidait avec le moment où les gens ont vu Kimveer Gill sortir son arme», raconte le résident de Saint-Jean-sur-Richelieu.

D'un bond, son coéquipier s'est levé pour aller voir ce qui se passait. En aucun moment Patrice n'a vu le grand jeune homme tout de noir

vêtu, pas plus qu'il n'a entendu ses tirs de mitraillette. Néanmoins, il a tout de suite compris le signe de fusil sur la tempe que lui a adressé son collègue.

«Je suis sorti et j'ai vu deux victimes dont un jeune homme atteint par balles à la tête. Je vous épargne les détails, mais je peux vous dire que c'était sévère comme blessure», se remémore M. Grenier.

Tout à coup, une personne a surgi à côté de lui et l'a imploré de secourir un autre étudiant blessé à l'abdomen, un peu plus loin. Patrice Grenier avait eu le temps de s'informer de l'état de santé de la deuxième victime du tireur fou, une jeune femme touchée au bassin et à l'avant-bras mais qui pouvait recevoir les soins de sa mère en attendant les ambulanciers.

«Il avait perdu beaucoup de sang et respirait avec difficulté. Un ami lui tenait le ventre pour stopper l'hémorragie. Il était encore debout mais allait s'écrouler d'une minute à l'autre», raconte Patrice Grenier.

Le moniteur a crié à plusieurs reprises qu'il avait besoin d'une trousse d'urgence. Au lieu de lui tendre une compresse abdominale, une policière dépassée par les événements n'a pu lui sortir d'autre chose qu'une écharpe triangulaire d'une vieille boîte remplie de produits jaunis et périmés.

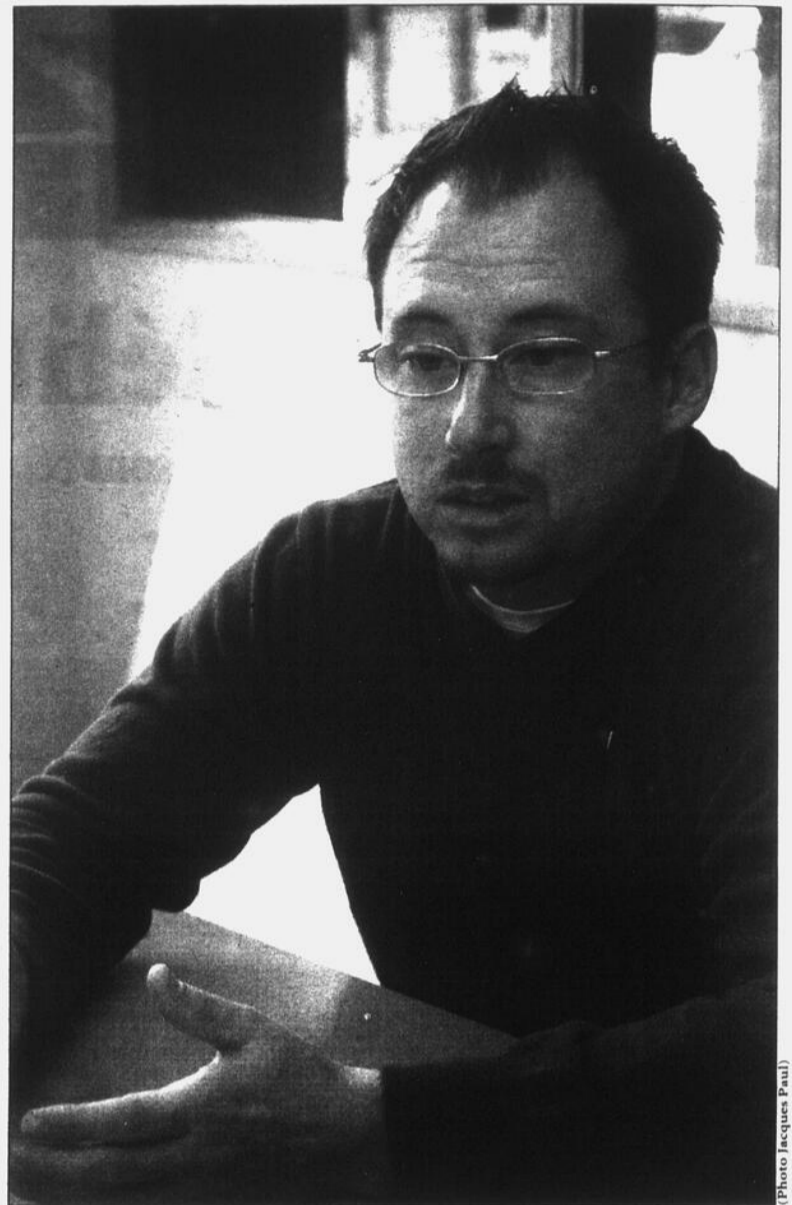
Prudence

Selon M. Grenier, les ambulanciers ont mis plusieurs minutes pour sortir de leurs véhicules. «Ils avaient probablement reçu l'ordre d'attendre que le périmètre soit sécurisé. Je savais bien que j'avais transgressé cette règle élémentaire de secourisme, mais je ne pouvais quand même pas laisser les victimes toutes seules!», se défend-il.

Coïncée à l'intérieur du périmètre de sécurité, une foule compacte obstruait le trottoir de la rue Sainte-Catherine, mais il n'y avait personne pour la diriger. «Des étudiants en crise d'angoisse étaient mêlés aux personnes âgées avec des cannes et des fauteuils roulants. C'était un vrai capharnaüm. Il y avait des hélicoptères dans les airs et le tireur pouvait être n'importe où», raconte-t-il.

«Mon ouïe était devenue hypersensible. Je me retournais en direction de chaque bruit que j'entendais, car je me croyais sans cesse exposé aux tirs. En même temps, j'étais sur le pilote automatique et j'ai eu l'impression que tout s'est déroulé dans le silence», raconte celui qui a passé trois heures à rassurer des citoyens paniqués.

Patrice Grenier a beau avoir l'habitude des accidentés de la route, jamais il n'avait vu autant de sang et d'horreur de toute sa vie. Tout ce



Ne se fiant qu'à son instinct, Patrice Grenier a risqué sa vie pour venir en aide aux victimes de la tuerie du collège Dawson. Il a été témoin de scènes atroces.

qu'il espère maintenant, c'est que ses quatre jeunes enfants ne soient jamais victimes d'un tel drame au cours de leurs études. ●

Un retour difficile sur les lieux du drame

Valérie **SIMARD**
valerie.simard@canadafrancais.com

Lundi dernier, Monica Beaulieu portait un ruban rose sur son chandail vert. Un ruban rose en mémoire d'Anastasia De Sousa, la jeune fille tuée lors de la fusillade du Collège Dawson. Étudiante du même établissement, Monica Beaulieu a trouvé difficile le retour à l'école.

«C'est une journée sombre, a résumé Monica Beaulieu à son retour du Collège Dawson. On voyait encore à quelques endroits le plâtre utilisé pour boucher les trous de balles dans les murs. La première réaction de plusieurs d'entre nous a été de fondre en larmes. Il y avait beaucoup de psychologues sur place pour nous aider.» [text:line-break] Monica, ses amis et les autres étudiants du Collège Dawson se sont rassemblés devant l'entrée principale de l'établissement, à 11 heures. Ils ont déplacé sur le côté du bâtiment les fleurs qui s'accumulaient à l'entrée. Puis, les portes se sont ouvertes.

«C'était bizarre de retourner là, a observé la résidente de Saint-Jean-



Comme plusieurs de ses collègues, Monica Beaulieu se demande pourquoi Kimveer Gill a choisi le Collège Dawson?

sur-Richelieu. Quand on pense à ce qui s'est passé, ça donne la chair de poule. Mais, les événements ont resserré les liens. On serrait dans nos

bras des gens à qui on ne parlait pas vraiment avant.»

Monica Beaulieu n'était pas dans l'établissement lors du drame. Mais, elle était tout près. «J'ai une pause de 11h30 à 14h30 le mercredi, a-t-elle expliqué. Habituellement, je reste avec des amis près des casiers, juste en dessous de l'Atrium (là où Anastasia De Sousa a été tuée). Mais, cette journée-là, un ami m'a proposé d'aller jouer au billard à la Place Alexis Nihon. Finalement, nous sommes allés à l'arcade au complexe AMC Forum.»

À l'abri

Une heure plus tard, Monica reçoit un coup de fil d'un ami sur son téléphone cellulaire. «Il me disait de ne pas revenir à l'école parce qu'il y avait un tireur à l'intérieur. Je ne l'ai pas cru. Il avait l'air de dire ça en riant. Mais, c'était parce qu'il était énervé. Je suis allée vers la fenêtre qui donne sur le boulevard de Maisonneuve et j'ai vu des gens qui couraient, criaient et pleuraient. Des employés du Forum sont ensuite venus nous chercher. Les policiers croyaient à ce moment-là qu'il y avait plus d'un tireur et que l'un

d'eux se dirigeait vers le Forum. Ils nous ont amenés à l'intérieur du magasin Future Shop, ils ont verrouillé les portes et nous ont demandé de nous tenir loin des fenêtres. Je ne me sentais quand même pas très en sécurité.»

Monica et la trentaine de personnes présentes dans le magasin ont pu suivre les événements sur les téléviseurs. «On ne pouvait pas rejoindre personne. Les téléphones cellulaires ne fonctionnaient pas. Alors, on espérait voir nos amis dans la rue sur les images de la télévision.» Après plusieurs tentatives, la jeune fille réussit à joindre sa mère. «Elle était chez la coiffeuse, alors elle n'était pas au courant! Heureusement que j'ai pu lui parler avant qu'elle voie ça à la télé.»

Monica a pu quitter les lieux vers 14 heures. Mais, elle n'a pu entrer en contact avec tous ses amis proches que quelques heures plus tard. «J'ai fait des cauchemars. J'ai rêvé que je devais courir pour fuir un tireur. Ça va prendre du temps avant qu'on se sente en sécurité. Je n'ai pas hâte à demain (mardi). Ce ne sera plus pareil.» ●

Président-éditeur
Robert Paradis

Le Canada Français (450) 347-0323

84, rue Richelieu,
Saint-Jean-sur-Richelieu, Qc
J3B 6X1 • Téléphone: (450) 347-4519

Les Petites annonces (450) 347-8555

Édition électronique

www.canadafrancais.com

Directeur général
Renel Bouchard
Directeur adjoint
Charles Couture
Directrice administrative
Chantal Bouchard

REDACTION
Rédacteur en Chef
Gilles Lévesque
Directeur de l'information
Marc-O. Trépanier
Journalistes
Michel Phaneuf
Gilles Bérubé
Louise Bédard

Collaborateurs
Caroline Nguyen-Minh
Chantal David
Christine Gonthier
Claude Phaneuf
Daniel G. Hébert
Dominique Comeau
Jean-François Crispeau
Jean-François Guay
Marco Wilson

Michel Ménard
Michèle Trahan
Nancy Michard
Nathalie Madore
Nicole Garceau
Nicole Thibodeau
Pascal Cloutier
Richard Rousseau
Sylvie Laroche

PUBLICITÉ
Publicitaires
Denis Jolin
Sylvie Leblanc
Michel Turgeon
Manon Lavigne
Nancy Leclerc
Francis Benoit
Nathalie Beaulieu
Kimberley Rouse

Projets spéciaux
Marilou Nakich
Martine Tanguay
Annonces classées
Danielle Robidoux
Diane Boyer
Geneviève Hamel-Goulet
Josianne Brunelle

Publicité nationale
Hebdos Sélect
Impression
Imprimerie
Quebecor St-Jean
Filmographie
Les Ateliers Graphiques
du Haut-Richelieu inc.
Rose Audette-Lemonde,
directrice

Distribution
Les Messageries
Saint-Jean inc.
Christian Marleau
directeur
Encartage
Poly-Encarts inc.
Annette Beaudry
directrice

Membre des Hebdomadaires Régionaux. Tirage certifié par ABC. Poste publication convention: 40012311. Dépôt légal. Bibliothèque nationale du Québec.
Toute reproduction des annonces ou informations, en tout ou en partie de façon intégrale ou déguisée, est formellement interdite sans la permission écrite de l'éditeur. Les journalistes professionnels sont exemptés.

Membre du Syndicat des travailleurs de l'information du journal Le Canada Français (C.S.N.).
L'exemplaire: \$1.44
Au Canada: abonnement 12 mois: 71,90\$
4 mois: 36,25\$
12 semaines: 18,00\$
(Prix taxes incluses)
Édité par Les Éditions Le Canada Français Inc.
Président: Robert Paradis
Vice-présidente: Maryse Racicot-Gagnon
Secrétaire: Renel Bouchard
216834-6c17-9c

À Saint-Jean-sur-Richelieu

Le Club des petits déjeuners sert 450 enfants

Valérie SIMARD
valerie.simard@canadafrancais.com

Chaque matin, environ 450 enfants de Saint-Jean-sur-Richelieu déjeunent à l'école. Parce qu'ils n'ont pas le temps de le faire avant de partir de la maison ou parce qu'il n'en ont pas les moyens. Cette année encore, le Club des petits déjeuners du Québec est bien présent dans les écoles de la ville.

Environ 450 enfants, c'est l'équivalent la clientèle de deux écoles primaires de taille moyenne. Les élèves d'une même école ne fréquentent évidemment pas tous le Club des petits déjeuners. Ces 450 élèves sont répartis dans six écoles des secteurs Saint-Jean et Iberville. Bien qu'il ne possède pas de chiffres exacts, le Club des petits déjeuners évalue à environ 75, le nombre d'élèves par école qui fréquentent les différents clubs. Pour des raisons de confidentialité, l'organisme refuse de dévoiler la liste des écoles où il est présent.

Car, n'a pas un Club des petits déjeuners qui veut. La demande doit d'abord être faite par l'école



Steven, Yuri, Brian, Alexandra et Karine ont pris le petit déjeuner à l'école lundi dernier. Ils sont accompagnés des bénévoles Caroline, Hélène et Nathalie.

au siège social de l'organisme, situé à Boucherville. «Toutes les demandes ne sont pas acceptées,

précise Marie-Ève Poudrette, porte-parole pour le Club des petits déjeuners du Québec. Seules les

écoles les plus défavorisées peuvent avoir un club. Mais une fois qu'il est établi, tous les élèves de

l'école peuvent s'y inscrire.» Pour prendre sa décision, l'organisme se réfère aux indices de défavorisation publiés par le ministère de l'Éducation du Québec. Selon ces indices, ce sont les écoles Marie-Derome, Joseph-Amédée-Bélangier, Bruno-Choquette et Saint-Gérard qui accueillent la clientèle la plus défavorisée à Saint-Jean-sur-Richelieu.

Exploiter un Club des petits déjeuners dans une école coûte en moyenne 15 000\$ par année. L'organisme prend en charge tous les coûts de fonctionnement. Il est supporté par divers partenaires privés et fait régulièrement des levées de fonds auprès du public.

Chaque club est tenu, parfois à bout de bras, par une dizaine de bénévoles, idéalement. Ils sont chargés chaque matin de préparer le déjeuner et de faire le service. «Le menu est varié, indique Marie-Ève Poudrette. Il est différent chaque matin sur un cycle de trois semaines.»

En plus de fruits, de yogourt et de muffins, les enfants ont droit chaque matin à un repas chaud comme des crêpes ou du pain doré. ●

Pas de baby-boom dans le Haut-Richelieu

Valérie SIMARD
valerie.simard@canadafrancais.com

Le Québec connaît un mini baby-boom. Pas le Haut-Richelieu. Le nombre de naissances enregistrées à l'hôpital du Haut-Richelieu a bien connu une hausse de janvier à avril, mais pas autant que le reste de la province. Et cette hausse s'est pratiquement résorbée pendant les mois de mai, juin et juillet.

La région semble échapper à la tendance provinciale. Au Québec, pour les quatre premiers mois de l'année, les naissances ont augmenté de 7,4%, comparativement à 2005. Les plus récentes données de l'Institut de la statistique du Québec montrent que 1800 naissances de plus, soit 26 250, sont survenues entre janvier et avril 2006 comparativement aux mêmes mois l'année dernière. Au total, 76 200 bébés ont vu le jour en

2005. Cette année, ce pourrait être 82 000.

À l'hôpital du Haut-Richelieu, l'augmentation observée pour les quatre premiers mois de l'année est de 3,1%. Ainsi, 364 bébés ont vu le jour du 6 janvier au 28 avril. Pour la même période l'an dernier, ils étaient 353. Et en 2004, 344.

La hausse observée en début d'année ne s'est pas poursuivie. En mai, en juin et en juillet (jusqu'au 21 juillet), l'hôpital n'a vu naître qu'un enfant de plus qu'à la même période en 2005. En bout de ligne, du 6 janvier au 21 juillet 2006, 650 bébés sont nés à l'hôpital du Haut-Richelieu, soit une hausse de 2% par rapport à 2005. Pas de quoi crier au baby-boom.

Les données de l'Institut de la statistique du Québec pour les mois de mai à juillet n'étant pas encore disponibles, il n'est pas

possible de savoir si la tendance à la hausse s'est maintenue pour l'ensemble de la province. Divers facteurs ont été avancés par les démographes pour expliquer cette augmentation. La conjoncture économique favorable et le nouveau régime de congé parental en font partie.

Fait intéressant, ce sont généralement pendant les mois d'avril, mai, juin et juillet que l'hôpital du Haut-Richelieu voit naître le plus d'enfants, du moins depuis 2003. La différence est cependant minime: une vingtaine de plus que les mois les moins achalandés (décembre, janvier et février). En juillet dernier seulement, 110 bébés sont nés à l'hôpital, un chiffre qui n'avait pas été atteint depuis 2003.

Soulignons qu'en 2005, 1 139 nouveaux-nés ont poussé leurs premiers cris à l'intérieur de l'hôpital du Haut-Richelieu. En 2004, ils étaient 1 102. ●



Le Haut-Richelieu connaît une légère hausse des naissances en 2006, mais pas de quoi crier au baby-boom. Sur la photo, la petite Mégane croisée cet été sur la Place du Marché.

FESTIVAL DE MOULES

8 choix au menu - entrée ou repas

• 500 g à partir de 7.95\$

• 1 kg à partir de 14.95\$

«Moules-Repas» servies avec frites et mayonnaise maison

FESTIVAL DE CREVETTES

Assiette de 12 crevettes 18,95\$

Assiette de 18 crevettes 24,95\$

Crevettes géantes au Grand Marnier 35,95\$

Assiette de 12 crevettes papillons 32,95\$

55, rue Richelieu, Saint-Jean-sur-Richelieu 450-347-2341 poste 222



GILLES LÉVESQUE
gilles.levésque@canadafrancais.com

Michèle Dionne

Sa passion pour l'art déborde jusque sur les murs du Cabinet du premier ministre!

Peu de sites sont consacrés à Michèle Dionne sur Internet. Les découpures de presse à son sujet n'abondent pas non plus. En fait, on sait peu de choses sur la conjointe du premier ministre du Québec, Jean Charest, si ce n'est qu'elle est toujours à ses côtés sur les tribunes politiques, depuis maintenant 23 ans. C'est que voyez-vous, Mme Dionne accorde peu d'entrevues aux médias dans le but avoué de préserver sa vie privée. Mais heureusement, il y a des exceptions!

Pour rencontrer la première dame du Québec, il faut un prétexte. Pas de problème de ce côté, puisque Michèle Dionne vient d'accepter la présidence d'honneur de la prochaine Rencontre des arts de Paul Laforest qui aura lieu les 10, 11 et 12 novembre, à Saint-Jean-sur-Richelieu. Un prétexte, mais aussi une confirmation pour une entrevue. Là, c'est un peu plus compliqué. Il faut non seulement être patient, mais il faut surtout compter sur la collaboration de gens de son entourage, dont celle du député Jean-Pierre Paquin.

Toujours est-il que Mme Dionne a dit oui. Et c'est jeudi dernier, au Cabinet du premier ministre, à Montréal, que cette rencontre a eu lieu. Vous vous doutez bien que n'entre pas qui veut dans ces bureaux réservés à l'élite du parti libéral. Deux policiers assurent la sécurité des lieux à l'entrée. L'un d'eux habite le quartier Normandie, ce qui a facilité la discussion mais pas nécessairement la fouille de l'équipement apporté sur place par notre photographe. Sécurité oblige.

C'est ensuite au tour de l'attachée de Mme Dionne, Michelle Poupart, de nous guider vers une salle où se réunissent les membres du cabinet de M. Charest. Nous apprenons alors que Mme Poupart habite L'Acadie, ce qui, encore



Michèle Dionne pose devant une toile de Marc-Aurèle Fortin que l'on peut admirer au Cabinet du premier ministre, à Montréal, où cette entrevue a été réalisée. En novembre, elle assumera la présidence d'honneur de Rencontre des arts, à Saint-Jean-sur-Richelieu.

là, contribue à détendre l'atmosphère. Puis, la porte s'ouvre pour laisser place à Michèle Dionne. On la savait belle et élégante, mais nous étions loin de nous imaginer qu'elle pouvait dégager un tel charisme. Restait à savoir si elle ferait preuve d'ouverture à notre égard.

Une passionnée

Mais quelles questions lui poser? C'est bien beau accepter la présidence d'honneur de Rencontre des arts, mais a-t-elle de l'intérêt pour la peinture et la sculpture? Et si elle a peu à dire sur l'art, sera-t-elle disposée à nous parler de sa vie de tous les jours comme mère de famille et conjointe d'un homme politique qui est devenu premier ministre du Québec? Bref, nous ne savions pas trop à quoi nous attendre de sa part.

Nous nous en faisons pour rien puisque nous avons vite découvert

que Michèle Dionne est une personne accessible, attachante et drôlement cultivée. Présent à la rencontre, Paul Laforest s'est vite rendu compte qu'il était en présence d'une experte dans le domaine des arts, une passion qu'elle cultive depuis son adolescence.

D'ailleurs, en connaissez-vous beaucoup, vous, des enfants de 16 ans qui empruntent de l'argent à leurs parents pour acheter une sérigraphie d'un artiste aussi réputé que Jean-Paul Riopelle? C'est pourtant ce qu'a fait Mme Dionne, alors qu'elle se trouvait en Provence. Elle a aussi fait des études sur l'histoire de l'art, travaillé dans une galerie d'art à Sherbrooke alors qu'elle était étudiante et acheté beaucoup d'œuvres d'un océan à l'autre, mais aussi à travers le monde lors de ses nombreux voyages en compagnie de son mari.

Sa passion et ses connaissances débordent jusque sur les murs du Cabinet du premier ministre. C'est elle qui a choisi les toiles et les sculptures que l'on peut admirer sur place. Des œuvres de Marc-Aurèle Fortin, Jacques Hurtibise, Jean Dallaire, Alfred Pelland, Ozias Leduc et bien d'autres qu'elle a empruntées au Musée d'art contemporain de Montréal.

Nous avons d'ailleurs eu droit à une petite visite des lieux, dont un arrêt dans le bureau de son mari, ce qui n'est pas coutume, nous a-t-elle dit, en nous montrant un ballon de soccer qu'on leur a remis, en Allemagne, à l'occasion de la finale du Mondial opposant la France à l'Italie.

«Mes parents m'ont initiée à l'art alors que j'étais toute jeune, confesse Mme Dionne. C'est devenu une grande passion pour moi,

d'où ces nombreuses visites que je fais dans les galeries d'art au cours d'une année, tant ici au Québec qu'ailleurs dans le monde. Je dirais que c'est une passion que j'ai transmise à mon mari et à mes trois enfants. D'ailleurs, ils m'accompagnent régulièrement lorsque je visite des galeries. Je suis très contente de ça.»

Une habituée!

Elle a beau être une experte de l'art, mais on peut penser qu'elle n'est pas familière avec cette grande Rencontre des arts qu'elle présidera à l'invitation de Paul Laforest.

«Mais pas du tout, répond Michèle Dionne en esquissant un sourire. Je dirais que je me suis rendue à Saint-Jean-sur-Richelieu à trois ou quatre reprises pour assister à cette exposition d'envergure. Des fois avec mes parents, des fois avec mes enfants, d'une façon incognito. À chaque fois, j'ai pris le temps d'échanger avec les artistes sur leur travail et leurs réalisations. C'est quelque chose que ces gens-là apprécient beaucoup. D'ailleurs, il ne faut pas avoir peur de parler avec eux lorsqu'on se présente dans un endroit comme ça. C'est toujours intimidant au départ, mais il faut prendre le temps d'échanger et d'observer. C'est important de faire le tour d'une galerie à son rythme.»

Cette passion l'a-t-elle incitée à peindre ou à sculpter à son tour? «J'ai déjà essayé, mais j'ai vite compris que je n'avais pas le talent pour ça. Par contre, j'ai des idées. J'ai d'ailleurs commandé des œuvres à quelques reprises, dont une pour mon mari auprès de Yvon Daigle. Ce spécialiste de l'art naïf avait peint le parlement d'Ottawa. C'est une toile superbe. Mais entre vous et moi, j'aime mieux acheter une œuvre sur un coup de cœur», de conclure Michèle Dionne, qui sera à Saint-Jean-sur-Richelieu, en novembre, pour assister au vernissage de Rencontre des arts. Elle souhaite vous y rencontrer. ●

Impliquée depuis huit ans auprès de la Croix-Rouge

On se demande où elle trouve le temps pour ça (cette allusion l'a fait d'ailleurs sourire), mais la mère de famille et la femme de premier ministre qu'est Michèle Dionne s'implique aussi activement auprès de la Croix-Rouge, tant au Canada qu'à l'international. À tel point que ses yeux s'illuminent lorsqu'on aborde la question avec elle.

«Ça fait maintenant huit ans que j'aide cet organisme dans des levées de fonds ou des projets à l'étranger. Ça prend beaucoup de

mon temps, mais c'est quelque chose de très important pour moi. C'est un milieu apolitique qui me permet d'explorer d'autres avenues. Je me sens à l'aise au sein de cette organisation humanitaire dont le bilan est très positif», explique Michèle Dionne.

Si nous l'avions voulu, nous aurions pu consacrer toute l'entrevue à ce volet de sa vie qui n'est pas très connu. Elle nous a entre autres parlé d'un voyage récent qu'elle a fait en Inde avec son mari et qui lui a permis de visiter des

orphelinats parrainés par la Croix-Rouge. Elle mijote aussi plusieurs projets du côté de l'Afrique qui lui tiennent particulièrement à cœur.

Une passion

«Lorsque la Croix-Rouge m'a approchée, il y a huit ans, à Sherbrooke, je ne connaissais pas beaucoup cette organisation. J'ai accepté la présidence d'honneur d'une levée de fonds, mais c'est surtout comme bénévole que je suis impliquée dans de grands projets avec eux. Mon intérêt est

devenu une passion au fil des ans. C'est très intéressant et très valorisant sur le plan personnel. Je peux compter sur le soutien de mon mari et de mes enfants pour m'investir de la sorte. C'est important», confesse celle qui franchira le cas des 50 ans l'an prochain et qui ne fait pas du tout son âge.

Des passions, elle en a d'autres, beaucoup d'autres, comme la musique... et sa famille. Oui, sa famille. Nous ne sommes pas entrés dans sa vie privée, mais il est clair que c'est sa première priorité.

«C'est ce qu'il y a de plus important dans la vie de Jean et moi. Malgré notre emploi du temps très chargé, nous trouvons le temps pour vivre, sortir et voyager en famille. Je dirais qu'au cours des années, nous n'avons manqué que deux ou trois activités de nos enfants à l'école. À nos yeux, c'est normal qu'il en soit ainsi», de conclure Michèle Dionne, tout en avouant qu'il faut être drôlement organisé pour faire autant de choses à l'intérieur d'une journée de 24 heures. On peut d'ailleurs la croire sur parole! ●

Michèle Dionne

«Un univers ponctué de hauts et de bas»

Elle a appris à apprivoiser le milieu politique

Gilles LÉVESQUE
gilles.levésque@canadafrancais.com

Orthopédiste de profession, une carrière qu'elle a mise de côté en 1993 pour des raisons familiales, Michèle Dionne avoue bien humblement qu'elle ne connaissait rien à la politique avant de rencontrer son mari.

«Comme vous êtes en mesure de le constater depuis le début de cette entrevue, j'ai grandi dans une famille qui était plutôt du genre artistique. On parlait d'ailleurs peu de politique à la maison. Avec le temps, mon mari m'a transmis sa passion, alors que de mon côté, je l'ai initié au monde de la culture et des arts. À cet égard, nous nous complétons très bien l'un et l'autre. Vous savez, Jean est un homme curieux, ouvert et très réceptif», précise celle qui dit avoir sa «propre vie à travers tout ça».

La politique, elle la côtoie de près depuis maintenant 23 ans. D'abord à Ottawa, du temps où son mari militait pour les Conservateurs, puis à Québec, alors que Jean Charest est devenu chef du Parti libéral. C'était il y a huit ans déjà.

Avec le temps, elle a apprivoisé «cet univers ponctué de hauts et de bas», au point de voir «sa carapace s'épaissir». «On finit par s'endurcir, mais c'est important de ne pas perdre sa sensibilité. Personnellement, je pense que c'est le secret pour réussir en politique», tient-elle à souligner.

De bons côtés

Est-ce difficile d'être la femme d'un premier ministre? Sans même prendre le temps de réfléchir à la question, Michèle Dionne répond par l'affirmati-

ve, en hochant la tête. «Oui, c'est difficile. Comme je viens de vous le mentionner, il y a des hauts et des bas en politique. C'est évidemment la même chose pour Jean. Il faut apprendre à vivre avec ça.

«Par contre, ça te permet de faire des rencontres extraordinaires avec des gens fabuleux, enchaîne la première dame du Québec. Il y a aussi les voyages et toutes ces réalisations qui permettent d'améliorer la vie des gens. J'ajouterais que c'est un monde qui te ramène parfois les deux pieds sur terre. On s'acclimate à ces hauts et à ces bas. Et comme je suis une personne positive de nature, c'est sans doute plus facile pour moi que pour d'autres.»

Prête à partir en campagne

Michèle Dionne confesse qu'elle n'a jamais eu l'impression de vivre dans l'ombre de son mari. On pourrait penser que l'idée d'avoir à revivre une autre campagne électorale à l'automne ou l'an prochain la rebute quelque peu, mais ce n'est pas du tout le cas.

«Au contraire, c'est quelque chose que j'aime beaucoup, assure-t-elle.

C'est cinq semaines intensives sur la route et j'aime ça. Tu rencontres des gens sur le terrain, d'une ville à une autre, et ça te permet d'être sensible à leurs préoccupations. C'est un moment très intéressant lorsque tu es en politique.

«Contrairement à ce que les gens pourraient croire, je suis très impliquée durant une campagne électorale, enchaîne Mme Dionne. Je fais un peu de tout, comme prendre la parole dans certaines circonscriptions, plus particulièrement à Sherbrooke.



Michèle Dionne n'est pas du tout intéressée à suivre les traces d'Hillary Clinton. «J'aime trop ma liberté pour ça. Dans une famille, un, c'est assez», lance-t-elle tout en disant aimer partir en campagne électorale.

Je suis une personne timide de nature, mais j'ai pris beaucoup d'assurance avec le temps. D'ailleurs, je suis souvent seule lors d'une assemblée politique qui est planifiée dans le cadre d'une campagne électorale.»

Serait-elle tentée de suivre un jour les traces d'Hillary Clinton? La question l'a fait d'abord sourire, puis elle y va de la réponse suivante: «J'aime trop ma liberté pour ça. C'est quelque chose de demandant, la politique. Il arrive souvent à Jean de travailler sept jours par semaine durant de très longues heures. Dans une famille, un, c'est assez. Je vois d'ailleurs à ce qu'il ait des moments d'arrêt dans son agenda et généralement, il respecte ça.»

Les enfants

À la lecture de ce reportage, vous aurez sans doute compris que Michèle Dionne est une femme très organisée. Malgré ses horaires chargés, elle dit trouver du temps pour être près de ses enfants qui sont aujourd'hui âgés de 16, 18 et 23 ans (Amélie, Antoine et Alexandra).

Deux de ses enfants fréquentent le cégep sur l'île de Montréal, où les Charest habitent en permanence, alors que l'aînée vient de décrocher un diplôme universitaire en droit. Au cours de la prochaine année, cette dernière va entreprendre une maîtrise à Londres, ce qui n'est pas sans réjouir ses parents. D'autant plus que Jean Charest était avocat avant de se diriger en politique.

Voilà, vous en savez maintenant un peu plus sur Michèle Dionne, une femme qui gagne à être mieux connue. D'ailleurs, peut-être la verrez-vous d'une autre façon après avoir lu cette entrevue à son sujet. ●

Pour une qualité de vie supérieure

Construction supérieure

- Accès à tous les services
- Garage souterrain
- Site chaleureux
- Salle polyvalente
- Salle à manger

Résidence Samuel de Champlain
Résidence

de prestige

Vivez au cœur d'Iberville à deux minutes de :

- Église - Restaurant
- Marché d'alimentation
- Marché Laplante
- S.A.Q.
- Clinique dentaire
- Poste Canada

Juillet 2007

Résidence Samuel de Champlain (ancien CLSC)
874, rue Samuel-de-Champlain, Saint-Jean-sur-Richelieu
www.residencest-louis.com

Réservez dès maintenant!
(514)838-1306

La priorité à la Place du Quai, dit Bonaldo



Valérie **SIMARD**
valerie.simard@canadafrancais.com

Si l'on croit Édouard Bonaldo, l'époque du «bric-à-brac» sur la Place du Quai tire à sa fin. Le président de Rues principales fait de la revitalisation de la rue, l'une de ses priorités.

Réagissant aux propos tenus la semaine dernière par l'ancien conseiller municipal Yves Leroux, Édouard Bonaldo est aussi d'avis que la rue du Quai «fait dur». «Il faut rehausser le look de la Place du Quai, soutient-il. Cette rue est la façade de la ville. Nous ne pouvons pas faire de compromis.»

M. Bonaldo est conscient qu'il faudra du temps pour rendre cette rue pimpante. Ce qu'il lui reproche? Son caractère désorganisé et son allure un peu délabrée. «Il faut que les propriétaires fassent les investissements appropriés pour remettre les bâtiments en état, expose-t-il. Aussi, la Ville ne doit plus émettre des permis pour n'importe quoi. Les activités doivent être ordonnées.»

Ne précisant pas quels types de commerces pourraient être favorisés, Édouard Bonaldo indique toutefois que ceux-ci devront être «haut de gamme». Rues principales compte d'ailleurs donner le ton avec le bâtiment qu'elle a

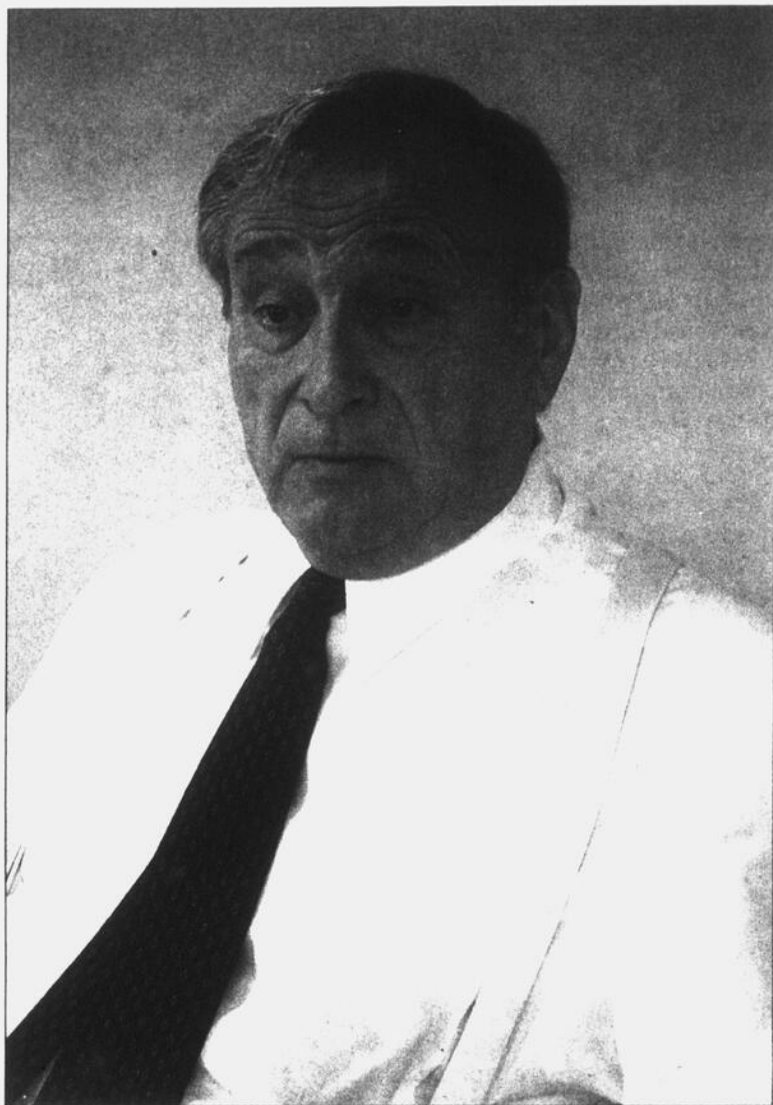
récemment acheté sur la Place du Quai. «Nous l'avons acheté pour provoquer un effet d'entraînement, déclare M. Bonaldo. Il faut qu'il y ait un nivellement par le haut.»

Il ajoute que l'effet pourrait commencer à se faire sentir bientôt. Le terrain acquis par Rues principales a été vendu. Le bâtiment actuel sera démolé et sera remplacé par une nouvelle construction. L'organisme a exigé du nouveau propriétaire que celle-ci héberge un ou quelques commerces au rez-de-chaussée et des appartements aux étages supérieurs.

D'ici le 31 mars prochain, Rues principales aura en main les recommandations d'une étude sur le mix commercial, réalisée en collaboration avec le Centre local d'emploi. Lancée il y a un mois, l'étude déterminera quels types de commerces devraient s'établir dans tel ou tel coin du centre-ville. Il est déjà connu, par exemple, que Rues principales souhaite miser sur l'alimentation à la Place du Marché.

Une autre priorité pour Rues principales est le dossier de l'enfouissement des fils au centre-ville. «Il y a un consensus autour du dossier, observe Édouard Bonaldo. Nous allons insister pour que les travaux soient réalisés le plus rapidement possible. Il est démontré que les fils n'attirent pas les investisseurs.»

Délinquants



Le président de Rues principales Vieux-Saint-Jean, Édouard Bonaldo, demande à la Ville de cesser la diplomatie et d'émettre des avis d'infraction aux commerçants délinquants du centre-ville.

Les commerçants ont aussi une grande part à jouer dans la revitalisation du centre-ville. Rues principales n'en est pas à sa première intervention pour tenter de les mettre au pas. Son président aimerait que davantage de commerçants suivent l'exemple de ceux qui ont restauré la façade de leur magasin. «Et pas que des travaux cosmétiques pour masquer les défauts, mais une restauration en profondeur. Il faut poser des gestes lourds.»

Il ajoute que la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu doit aussi jouer son rôle. «Il y a un laisser-aller dans le Vieux-Saint-Jean. La Ville doit intervenir auprès des délinquants pour qu'ils gardent leur bâtiment propre et ramassent leurs traineries. Jusqu'à maintenant, elle a agi avec diplomatie, mais ce n'est pas suffisant. Elle doit faire appliquer les règlements et émettre des avis d'infraction. Quand on est fier, on porte des vêtements propres. Pas nécessaire qu'ils soient griffés, mais au moins, qu'ils soient propres.»

Enfin, le président de Rues principales croit que la revitalisation du centre-ville passe par le développement économique. «On ne peut pas redévelopper le Vieux-Saint-Jean de façon idéale si on ne crée pas de richesse collective. Si les Johannais gagnent un dollar de plus, il y a des chances qu'il soit dépensé au centre-ville. Surtout si on sait transformer les travailleurs du centre-ville en consommateurs.»

Toujours autant de locaux vacants au centre-ville

Valérie **SIMARD**
valerie.simard@canadafrancais.com

Les locaux inoccupés dans le Vieux-Saint-Jean ne sont pas un problème, selon Édouard Bonaldo, le président de Rues principales. Or, depuis un an, la situation ne s'est guère améliorée.

En mars 2005, une balade dans le Vieux-Saint-Jean avait permis de dénombrer une vingtaine de locaux commerciaux inoccupés dans le quadrilatère formé par les rues Saint-Charles, Richelieu, Saint-Georges et Champlain ainsi que sur la Place du Marché.

Dix-huit mois plus tard, ils sont toujours aussi nombreux. Et il s'agit souvent des mêmes: le bâtiment au coin des rues Champlain et Place du Marché, la série de locaux du côté sud de la rue Saint-Charles et la boîte de nuit de la rue Champlain où l'affiche annonçant la venue d'un



La fermeture de commerces a récemment libéré quelques locaux sur la rue Richelieu.

bar a été retirée.

Depuis l'an dernier, certains locaux ont tout de même trouvé preneur alors que d'autres se sont vidés, comme celui qui abritait la boutique de Roger Galipeau, un des piliers de la rue principale. La situation n'inquiète guère Édouard Bonaldo. Il indique que les locaux vacants ne sont ni plus,

ni moins nombreux qu'il y a quelques années.

Vitesse supérieure

Il assure que la revitalisation du Vieux-Saint-Jean passera bientôt en vitesse supérieure, ce qui attirera des commerçants dans les locaux vacants. D'ici là, il est fort probable que les affiches à louer continuent d'orner quelques fenêtres du centre-ville. Quant aux fenêtres placardées qui semblaient se multiplier l'an dernier, elles sont moins nombreuses. Les interventions de la municipalité auraient-elles porté ses fruits? ●

Patrice Boulais
agent immobilier affilié
514.216.8200

MAÎTRE VENDEUR

ROYAL LEPAGE ST-JEAN

Courtier immobilier agréé
Franchise indépendant et autonome
de Royal LePage

414438-6c17-r

Mots de tête

Marie Légaré

Les concombres, entres eux, ils se racontent des histoires de bananes. Ils pensent que c'est des blondes.

Cette pensée hebdomadaire vous est présentée par

125, Route 104, Iberville
SERVICE D'URGENCE:
Pièces: 357-5352 • Service: 357-5353
347-5596

INOTRAC

NEW HOLLAND

Soupçonné de meurtre

Serge Plante saura aujourd'hui s'il peut reprendre sa liberté

Louise BÉDARD
louise.bedard@canadafrancais.com

Soupçonné de meurtre non prémédité, Serge Plante, 31 ans, de Montréal-Nord, saura aujourd'hui (mercredi) s'il peut reprendre sa liberté en attendant la tenue de son procès.

Le juge James Brunton de la Cour supérieure doit rendre sa décision après avoir entendu l'enquête sur caution tenue le jeudi 14 septembre dernier.

Serge Plante est soupçonné d'avoir causé la mort de Marc Brûlé qui avait 29 ans au moment de son décès. Le crime reproché, un meurtre au second degré, aurait été commis entre le 25 juillet et le 6 août 1999, à Saint-Alexandre. Le corps de la victime avait été découvert le 6 août de la même année par un promeneur qui avait aperçu une forme humaine sur la rivière L'Assomption, avait indi-

qué le porte-parole de la Sûreté du Québec au moment de la découverte du corps. Mais ce n'est qu'en juillet dernier, que les enquêteurs de la SQ procédaient à l'arrestation de Plante.

Détention

Le prévenu est détenu depuis deux mois. Jeudi dernier, son avocat, Me Éric Nadeau, de l'aide juridique, a présenté une requête pour remise en liberté. Dans le cas d'une accusation de meurtre, il revient à la défense de convaincre le juge que le prévenu peut être remis en liberté, qu'il ne cherchera pas à fuir la justice, qu'il ne présente pas un danger pour la société et qu'un public bien informé ne serait pas choqué par son élargissement. La preuve déposée par les parties à l'enquête est frappée d'une ordonnance de non-publication empêchant d'en dévoiler le contenu jusqu'au procès. Durant une bonne partie de la journée de jeudi dernier, Me Stéphane Godri, procureur du ministère public, a présenté un résumé de la preuve de la poursuite et l'avocat de la défense a appelé aussi des témoins à la barre.

En délibéré

En fin d'après-midi, le juge Brunton a indiqué aux parties qu'il entendait prendre l'affaire en délibéré et a reporté sa décision à aujourd'hui. La mère du prévenu, Blanche Zampini Plante, 60 ans, qui doit répondre pour sa part à une accusation de complicité de meurtre après le fait, est en liberté sous caution. Elle doit se présenter de nouveau devant le tribunal, le 2 octobre prochain. ●



Des patrouilleurs tentaient de rassurer les deux enfants abandonnés dans la camionnette pendant la poursuite.

Un homme saute à l'eau pour fuir à son arrestation

Valérie LEGAULT
valerie.legault@canadafrancais.com

Un homme recherché par la police s'est échappé de façon singulière de ses poursuivants, samedi matin, sur la rue Champlain. Refusant de se laisser arrêter, Dominic Durante, 39 ans, s'est élancé à la nage dans le canal de Chambly après avoir abandonné son enfant et son jeune ami dans sa camionnette.

Une équipe de deux patrouilleurs a repéré le résidant de Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix à 10h15, à l'angle des rues Dorchester et Saint-Laurent. Ils vérifient son identité par sa plaque d'immatriculation, puis constatent

que le conducteur est sous mandat d'arrestation. Les agents de la paix lui font signe de s'immobiliser, ce qu'il accepte brièvement de faire. Sitôt arrêté, Dominic Durante repart et laisse en plan les patrouilleurs. Ceux-ci entament une poursuite avec lui dans les rues du secteur Saint-Gérard, jusqu'au bord de l'eau.

Le forcené s'immobilise à nouveau, à l'angle des rues Notre-Dame et Champlain. Il laisse le policier s'approcher pour une courte discussion avec lui. Soudain, il s'élance et saute dans le canal de Chambly pour prendre la fuite.

Les policiers pris au dépourvu réquisitionnent les vélos de deux cyclistes en balade sur la bande du canal. Pendant qu'ils pédalent

dans sa direction, le suspect se réfugie lui aussi sur la piste cyclable mais aperçoit les agents rouler vers lui. Il replonge aussitôt dans l'eau et regagne la terre ferme à la nage où il continue sa fuite à la course.

Les résidents du voisinage ont placé quelques appels au poste de police pour rapporter le passage du fuyard, ce qui a permis de l'appréhender sur la rue Georges-Phaneuf.

Dominic Durante est soupçonné de ne pas s'être arrêté sur un ordre des policiers et d'entraver aux agents de la paix. Il était recherché pour un vol de tondeuse à gazon ainsi que pour un dossier de recel de tondeuse et de pièces de trampoline. ●

Erratum

Une erreur s'est glissée dans un reportage sur l'opération Cisaïlle dans la dernière édition du *Canada Français*, publiée le mercredi 13 septembre. On pouvait lire dans l'article «La récolte de pot bat son plein!» que le gendarme Jean-Pierre Mailhot avait essayé des tirs de fusil en compagnie de collègues de la GRC de Lacolle. Cinq de ses confrères de travail ont effectivement été au coeur de la fusillade, à l'exception du gendarme en question qui était en vacances au moment des événements. ●

Conditionnement physique et aérobie

MAXIMISEZ VOTRE ÉNERGIE !

SPÉCIAL "Répit pour la rentrée"*

Entraînez-vous maintenant et ne payez rien avant le **10 octobre 06**

En plus : un sac de SPORT GRATUIT avec votre nouvel abonnement

Energie Cardio

925, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
(face à l'hôpital)
(450) 359-4838

Plus de 75 centres au Québec
www.energiecardio.com

* Détails au centre

Cours d'anglais

PARLEZ ANGLAIS SANS TRADUIRE

- méthode éprouvée depuis 37 ans
- durée du cours: 120 heures
- cours théoriques groupes homogènes de 4 à 9 personnes
- nous vous garantissons **PAR ÉCRIT** que vous parlerez l'anglais **SANS TRADUIRE** à la fin de **VOTRE COURS**

SESSION AUTOMNE-HIVER:

INSCRIPTIONS IMMÉDIATES

Début des cours 25 septembre 2006

Tél.: (450) 346-4359

Nombre d'inscriptions limitées

École de conversation anglaise Welch

1, rue de Salaberry, Saint-Jean-sur-Richelieu

PALAIS DE JUSTICE

Suspects détenus

Louise BÉDARD
louise.bedard@canadafrancais.com

Éric Maillé et Maxime Bernier, deux individus de l'extérieur de la région traînant un casier judiciaire, sont toujours détenus et soupçonnés d'introduction par effraction dans une résidence de la rue Charles-Henri-Hébert, dans le secteur Saint-Athanase. Le 12 septembre, la résidente des lieux s'était cachée dans un placard pour appeler le 9-1-1 pendant que trois malfaiteurs défonçaient la porte de son domicile.

Après avoir pris la fuite, les suspects au nombre de trois avaient abandonné leur véhicule sur le 4^e Rang. La police a réussi à mettre la main sur deux des trois personnes recherchées.

Les deux prévenus ont été amenés lundi devant le juge Pierre Bélisle. La défense a demandé le report au 4 octobre de leur cause. Bernier fait face à une demande de révocation de sa libération conditionnelle par les autorités carcérales. Quant à Maillé, il comparait hier au palais de justice de Longueuil pour répondre à d'autres accusations.

Conduite dangereuse

Des accusations de négligence criminelle causant des lésions et de conduite dangereuse ont été déposées contre Dan Palmigiani, un Johannais de 25 ans, à la suite d'un accident survenu le 27 mars dernier, sur le boulevard Industriel, à Saint-Jean-sur-Richelieu.

Me Nancy Delorme a comparu au nom du prévenu la semaine dernière. Le dossier reviendra au rôle de la cour le 30 octobre prochain.

Palmigiani fait face à quatre chefs d'accusation de conduite dangereuse et de négligence criminelle tout en ayant causé des

blessures à deux jeunes hommes de 16 ans.

Extorsion

Michel Lesieur et Julie-Michelle Dambreville ont admis leur culpabilité à des accusations de complot pour extorsion et de voies de fait. Lesieur a aussi plaidé coupable à l'accusation d'avoir causé des blessures et d'avoir volé un véhicule. De son côté, Dambreville a été déclarée coupable aussi d'avoir été en possession d'une arme.

Le 9 avril 2005, le couple s'était présenté à une résidence de la rue de la Chute, à Saint-Alexandre. Une altercation avait éclaté. Lesieur avait été sérieusement blessé et avait dû appeler les secours après avoir pris la fuite de la mai-

son avec sa compagne. La semaine dernière, après plusieurs comparutions devant la cour, l'homme et la femme décidaient de reconnaître leur culpabilité. Un rapport présentiel sera préparé dans chacun des cas pour éclairer le juge avant qu'il ne rende la sentence, le 20 novembre prochain.

Sursis pour le «cracheur»!

Marc-André Marchand, 28 ans, qui avait craché en direction du juge Jacques Rancourt en pleine cour et lui avait proféré des menaces a été condamné à six mois de prison avec sursis. Il doit aussi effectuer 75 heures de travaux communautaires.

L'incident remonte au mois de

janvier dernier. Marchand avait aussi proféré des menaces à l'endroit de trois agents des services correctionnels.

Après avoir fait défaut de se présenter en cour depuis quatre ans et demi, l'homme avait été arrêté et amené devant le tribunal à Saint-Jean. Il n'avait pas apprécié que le juge ne le remette pas en liberté et avait manifesté sa colère.

Suffisamment puni

Le juge Lucien Roy a évalué qu'un homme ayant menti sur la valeur d'un véhicule acheté aux États-Unis avait été suffisamment puni par les douanes sans devoir lui infliger une amende additionnelle pour fausse déclaration aux douaniers.

Le 9 novembre dernier, l'accusé, un éditeur de 45 ans, avait ramené une auto de marque Volkswagen 1988 achetée 8500\$US. Il a déclaré un prix de 2000\$US et exhibé un acte de vente à cet effet. Doutant de la valeur de la voiture, un douanier a contacté le vendeur d'Albany (New York) qui a révélé le prix réel.

L'accusé a alors eu à payer des droits de douanes de 1158\$. Il a dû déboursier une somme supplémentaire de 4176\$ pour avoir son véhicule. Après les douanes, l'homme a eu des problèmes avec la Société d'assurance automobile du Québec.

Mauvais mélange

Au matin du procès alors que plusieurs témoins s'étaient déplacés, vendredi dernier, un homme a reconnu sa culpabilité à des accusations de voies de fait contre deux jeunes hommes. L'infraction remontait au 27 mars 2004, dans un restaurant Tim Hortons.

L'accusé était en état d'ébriété avancé et sans motif s'en était pris aux deux victimes qui étaient dans l'établissement avec un groupe d'amis.

L'avocate de la défense a plaidé que son client ne pouvait expliquer son geste. On aurait pu lui mettre quelque chose dans son verre, a suggéré l'avocate qui se faisait la porte-parole de son client. La procureure de la couronne n'a pu s'empêcher de réagir à ce sous-entendu peu plausible.

Le juge croit plutôt au mauvais mélange de l'alcool et de la marijuana de plus en plus forte. L'accusé avait été retrouvé avec une petite quantité de drogue sur lui.

Le magistrat ne s'est pas rendu à la suggestion de la défense demandant un sursis de sentence. Il a plutôt imposé des amendes à l'accusé.



(Photo Jacques Paul)

Grave accident de motocyclette

Un motocycliste a été grièvement blessé dans un accident de la route lundi matin, face à l'École professionnelle des métiers, dans le quartier Saint-Edmond. L'homme est entré en collision avec une voiture à 7h48, à l'angle du boulevard Gouin et de la rue Laurier. Il gisait au sol lorsque les ambulanciers lui ont porté secours. Selon la police, il aurait subi des lésions sérieuses à la colonne vertébrale.

Desjardins

St-Jean-sur-Richelieu • de la Vallée-des-Forts • Sœur-d'Iberville • Bassin-de-Chambly
Marieville • des Grandes-Seigneuries • Beaujeu-Hemmingford

est fier de présenter le

**Salon des Vins
et Fromages**
du Haut-Richelieu

Sous la présidence d'honneur de M. Pierre Paré
de PARÉ ASSURANCES ET SERVICES FINANCIERS

**Mercredi 4 octobre 2006
de 17h30 à 22h**

Campus du Fort-Saint-Jean (pavillon Dextra)
15, rue Jacques-Cartier Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu
18 ans et plus • Service de accompagnement disponible

FONDATIONHHR.COM



BILLET 15 \$
Information
450.359.5777

BON DE COMMANDE DE BILLETS

Nom _____

Adresse _____

Code postal _____ Téléphone _____

Courriel _____

Faites-moi parvenir _____ billet(s) à 15 \$ chacun.

Ci-inclus, un chèque au montant de _____

ou nom de la Fondation de l'Hôpital du Haut-Richelieu

ou Master Card Visa AMEX

Numéro de carte _____ MM / AA Expiration _____

Signature _____

Postez ou envoyez par télécopieur (si payé par carte de crédit)
AVANT LE 29 SEPTEMBRE 2006

920, boul. du Séminaire Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu, J3A 1B7
TÉLÉPHONE : (450) 380-8777 • Télécopieur : (450) 380-8132

Les billets seront expédiés par la poste



Honda de Saint-Jean



Faites vite!

Les 2006 disparaissent

Odyssey 2006

à partir de **2.9%**

Taux de financement
Achat ou location

Prix de location **458\$*** par mois/48 mois

0\$ dépôt de sécurité



Carte-cadeau de 1 800\$

Accord DX 2006

à partir de **1,9%**

Taux de financement
Achat ou location

Prix de location **328\$*** par mois/48 mois

Incluant 96 000 km
Transport et préparation inclus en location

0\$ dépôt de sécurité



Carte-cadeau de 1 750\$

Route: 6.3 L/100 km**

CR-V 2006

Taux de financement à partir de **1,9%**
Achat ou location

- ✓ 4X4
- ✓ Climatiseur
- ✓ Groupe électrique
- ✓ Et bien plus

à partir de **298\$*** par mois

0\$ COMPTANT DISPONIBLE
/0\$ dépôt de sécurité



Carte-cadeau de 1 000\$

Fit LX 2007

Prix de location **208\$*** par mois/48 mois

Route: 5.6 L/100 km**



0\$ dépôt de sécurité

0\$ comptant disponible

Civic DX 2006

Prix de location **218\$*** par mois/48 mois

Incluant 96 000 km
Transport et préparation inclus en location

Route: 5.7 L/100 km**



à partir de **0\$** dépôt de sécurité

0\$ comptant disponible



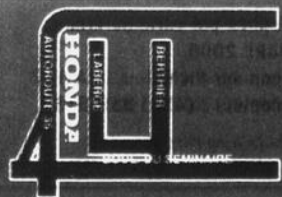
Carte-cadeau de 750\$

*Les offres de location-bail sont faites pas Honda Finance inc., sur acceptation du crédit. Cette offre porte sur les véhicules neufs 2006 mentionnés ci-après. Période de location de 48 mois. Berline Accord DX (CM5516E), 328\$/mois, plus taxes (tous les rabais inclus), berline Civic DX 5 vitesses (modèle FA1526EX), 218\$ plus taxes, 2 252\$ de comptant requis. (RD 775). (Pilot YF181) 498\$/mois plus taxes (incluant tous les rabais). Odyssey LX (RL382) 458\$/mois plus taxes (incluant tous les rabais). Fit 2006 Location 60 mois, taxes en sus (4 667\$) de comptant, 24 000 km par année inclus. Valeur résiduelle garantie. Franchise de kilométrage de 96 000 km; frais de 0,12\$ le kilomètre excédentaire. Transport et préparation inclus en location seulement. Frais de publication, taxes, immatriculation, assurance et frais d'administration en sus. Le prix de location des concessionnaires peut être inférieur. Offre d'une durée limitée. Photos à titre indicatif. Voyez votre concessionnaire pour plus de détails. **EnerGuide pour 2006 publiées par NRCan. Consommation de carburant ordinaire sans plomb. Transmission manuelle pour l'Accord et le Civic. L'offre n'est pas transférable et ne peut être jumelée. Valable seulement chez vos concessionnaires participants. Offre d'une durée limitée sujette à changement sans préavis par le manufacturier.

www.hondasaint-jean.com

400, rue Laberge, Saint-Jean-sur-Richelieu

Tél. : (450) 347-7567 ou (514) 875-4626



VENTES
Lundi au vendredi
de 9 h à 21 h

PIÈCES ET SERVICE
Lundi au vendredi
de 7 h 30 à 18 h sauf mercredi
de 7 h 30 à 21 h



HONDA

372388-4c17.m

Soupçonné de vols au couteau

Pas de caution pour Christian Lalonde

Louise BÉDARD
louise.bedard@canadafrancais.com

Pour assurer la protection de la société et ne pas miner la confiance du public dans le système judiciaire, le juge Lucien Roy a refusé de remettre en liberté Christian Lalonde, 22 ans, soupçonné de quatre crimes violents.

Vendredi dernier, le jeune homme subissait son enquête sur caution. L'enquêteur François Gamache, du Service de police de Saint-Jean-sur-Richelieu, a fait état de trois vols qualifiés auxquels aurait participé le prévenu qui a été intercepté alors qu'il s'apprêtait à en commettre un autre, selon la police.

La poursuite reproche d'abord à Lalonde sa participation à un vol survenu le 3 août dans un dépanneur du boulevard Saint-Luc. Deux individus armés d'un couteau, un portant un casque de moto et l'autre un foulard remonté sur le visage, étaient entrés à 3h30 du matin alors qu'un jeune commis de 17 ans était au travail. Lalonde serait le second malfaiteur décrit. Il aurait sauté par-dessus le comptoir pour s'emparer de cartouches de cigarettes tandis que son complice prenait l'argent. Un vol d'une valeur de 778\$ a ainsi été commis.

Le lendemain, Lalonde aurait perpétré seul un autre vol, toujours armé d'un couteau, dans un dépanneur de la rue Mercier. Un enregistrement vidéo montre un individu se couvrant la figure d'un foulard. La somme de 100\$ a été volée.

Taxi

Le 5 août, un chauffeur de taxi de 73 ans est appelé à prendre un client au coin des rues Bouthillier et Saint-Charles. L'homme demande à se faire reconduire sur la rue Saint-Louis. Arrivé à destination, il met un couteau sur la gorge du chauffeur et lui

demande de mettre son argent sur le siège. Par réflexe, la victime pose sa main sur la lame du couteau et est blessé. En fuyant, l'individu arrache le système de communication du taxi.

Le chauffeur ne peut fournir qu'une description sommaire de son agresseur qui se tenait derrière lui. Mais la police remonte à l'adresse d'où provient l'appel téléphonique et les policiers rencontrent un homme et une femme qui y habitent. Celle-ci indique ne pas avoir pris au sérieux Lalonde quand il disait avoir l'intention de se faire un chauffeur de taxi, a rapporté le sergent-détective Gamache devant le tribunal. Elle fait état aussi du vol de Saint-Luc et parle d'un autre endroit sur la rue Saint-Jacques où aucun vol n'a encore eu lieu.

La police organise une surveillance et arrête Lalonde.

Témoignant pour la poursuite, l'enquêteur Gamache résume que la preuve contre Lalonde repose sur des enregistrements vidéo, des descriptions de suspects et des dépositions. Il note aussi des similarités dans la façon de procéder avec un foulard et un couteau.

À la demande de Me Lucie Martineau de la couronne, le policier a fait état des antécédents judiciaires du prévenu devant la cour. Lalonde a aussi une cause pendante de vol simple.

La défense a fait témoigner un représentant d'une maison de désintoxication où Me Claude Mayrand aurait souhaité que son client soit envoyé en cure fermée. Le juge évalue que cette thérapie pourra être appropriée à une étape ultérieure des procédures mais pour l'instant, il ne peut prendre la chance que Lalonde prenne la fuite du centre de thérapie. Il devra donc demeurer détenu jusqu'à son procès. ●

Un policier fait face à la justice

Le juge Claude Provost de la Cour du Québec a commencé à entendre hier (mardi) le procès de Jean-Pierre Saint-Onge, un membre du Service de police de Saint-Jean-sur-Richelieu accusé de voies de fait simples contre un jeune homme et d'avoir braqué son arme à feu.

Selon la dénonciation déposée contre le policier de 39 ans, l'incident remonte au 21 septembre 2004. Le juge a écouté la version du plaignant qui a

été interrogé par Me Dimitri Raymond, procureur de la couronne du bureau de Longueuil. Me Pierre Dupras, l'avocat du policier, entreprenait hier après-midi le contre-interrogatoire du témoin.

Trois jours d'audition sont prévus pour la tenue de ce procès qui se poursuit mercredi et vendredi. Plusieurs membres du service de police sont présents au procès à titre de témoins ou pour accompagner l'accusé. ●



Une voiture plonge dans le canal

Le conducteur de cette voiture a plongé dans le canal de Chambly hier (mardi) matin, vers 10 heures, près de la rue Jean-Talon et du chemin de la Grande-Ligne, dans le secteur Saint-Luc. L'homme âgé et confus est sorti indemne du véhicule avec l'aide de témoins. Le Service de police rapporte que sa voiture aurait manqué de freins lorsqu'il est arrivé à l'intersection. ●

Votre peinture pour l'automne



En SPÉCIAL rég: 39⁹⁵\$
34⁹⁵\$

Toutes les couleurs



Pour un temps limité
Autres spéciaux en magasin.

MERCIER & MERCIER
Peinture inc.



1075, boul. du Séminaire Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu (450) 348-2323

DIVORCE & SÉPARATION AVOCAT ET MÉDIATEUR

«Pour une entente à votre satisfaction mutuelle»

MÉDIATION FAMILIALE GRATUITE

3 à 9 séances payées par le Ministère de la Justice du Québec

Pour couples mariés ou non avec enfants

Concernant tous les aspects d'une rupture :

- PARTAGE DES BIENS
- PENSION ALIMENTAIRE
- GARDE D'ENFANTS
- RÉVISION D'ENTENTE



Me Michel Bédard

347-8220

188, rue Longueuil, Saint-Jean-sur-Richelieu, Québec

408979-6c17.r

Travaux dans les rues existantes

La Ville se dote d'une politique de partage des coûts

Marc-Olivier **TRÉPANIÉ**
marc.olivier.trepanier@canadafrancais.com

Un peu plus de cinq ans après la fusion du 24 janvier 2001, la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu se dote d'une politique de partage des coûts des travaux de réfection et d'amélioration des infrastructures dans les rues existantes.

La politique vient établir un cadre général et des règles du jeu claires en matière de partage des coûts d'infrastructures. Ce nouvel outil de gestion a pour objectif d'éliminer l'arbitraire dans les décisions.

«Si le conseil municipal veut déroger de la politique, il devra s'en expliquer», insiste le conseiller Yvan Berthelot, président du Comité des finances.

Le directeur des Services des finances, Claude Bertrand, précise que cette politique de partage des coûts était en élaboration depuis trois ans.

Elle établit deux grands principes de répartition des coûts des travaux de réfection et d'amélioration des infrastructures existantes:

1) La réhabilitation des infrastructures existantes est à la charge de la nouvelle ville, de l'ancien secteur ou partagée entre les deux. Les propriétaires riverains n'ont rien à déboursier;

2) Les nouvelles infrastructures sont uniquement à la charge des propriétaires riverains.

14 catégories

La politique distingue pas moins de quatorze catégories d'in-



Le directeur des Finances, Claude Bertrand, et le conseiller Yvan Berthelot.

frastructures. 11 Les catégories qui s'adressent spécifiquement aux propriétaires riverains sont les suivantes: réseau d'aqueduc; réseau d'égouts combinés; réseau d'égout sanitaire; réseau d'égout pluvial; fondation de rue; pavage; bordures et trottoirs; éclairage.

Les catégories qui concernent la Ville et les anciens secteurs comprennent les éléments suivants: feux de circulation; réseaux cyclables; systèmes de pompage; drainage et fossés; station d'épuration et étangs; réservoirs d'eau et usines de filtration.

Particularités

Au-delà des grands principes généraux, cette politique de partage des coûts présente certaines particularités.

Par exemple, la nouvelle ville absorbe 15% et les riverains 85% des coûts d'ajout de pavage sur une rue de gravier de type «locale». Ce principe a été introduit lors des travaux de pavage des rues de gravier l'île Sainte-Thérèse.

Dans le cas des secteurs où il y a des fossés à ciel ouvert, notamment dans le quartier Saint-Eugène, à Saint-Athanase et à L'Acadie,

la politique offre des «options» aux propriétaires riverains quant aux travaux relatifs au réseau d'égout pluvial. Dans le cas où des riverains refuseraient d'absorber les coûts de canalisation des fossés, de nouveaux fossés à ciel ouvert seraient aménagés, à la charge de l'ancienne municipalité.

Quand le conseil municipal décide d'appliquer à un projet d'infrastructures la subvention provenant de la taxe d'accises sur l'essence, il est prévu que la subvention sera appliquée au prorata du partage des dépenses entre les payeurs.

Réseau routier

Par ailleurs, en ce qui a trait au partage des coûts entre la nouvelle ville et les cinq secteurs (anciennes municipalités), la politique classe le réseau routier en quatre grands types d'artères:

1) Les artères qui relèvent de la juridiction de Transports Québec (Grand-Bernier, Jacques-Cartier, Route 133, Route 104, etc.);

2) Les artères «municipales» (Richelieu, Champlain, boulevard d'Iberville, etc.);

3) Les artères «collectrices» (Pierre-Caisse, Deland, Omer-Marcil, Moreau, 2^e Avenue, Chemin des Vieux-Moulins, etc.);

4) Les artères «locales» (toutes les autres rues).

Cette classification permet de partager les coûts entre la «grande ville» et les secteurs.

Par exemple, c'est la grande ville qui absorbe les coûts de réfection de la fondation d'une rue «artère» ou «collectrice». Les coûts des travaux de fondation sur les rues «locales» sont 100% à la charge des contribuables du secteur (ex-municipalité).

Jusqu'en 2011

Un tableau illustrant l'ensemble de cette nouvelle politique de partage des coûts d'infrastructures est disponible au Service du greffe.

MM. Berthelot et Bertrand précisent que cette politique devrait s'appliquer jusqu'en 2011, jusqu'à ce que soit complétée l'harmonisation de la taxation entre les cinq anciennes municipalités. En 2011, la politique pourrait alors être révisée à partir de ces nouvelles bases fiscales.

Plus de 1000 véhicules GM disponibles à tous les jours

GMAC

LOCATION

2005 CHEVROLET UPLANDER climatiseur, tout équipé Spécial 15 950\$	2006 CHEVROLET SILVERADO 4X4 tout équipé, crew cab, 22 000 km Wow! 30 800\$	1999 OLDSMOBILE INTRIGUE climatiseur, tout équipé 6 888\$	2005 CHEVROLET MALIBU MAXI tout équipé, V6, comme neuf 15 885\$
2003 CHEVROLET CAVALIER automatique, climatiseur, incroyable, seulement 6 190 km! A qui la chance? 9 995\$	2003 CHEVROLET VENTURE 6 cylindres, tout équipé, 66 310 km Très propre! 10 788\$	2004 CHEVROLET BLAZER tout équipé, balance de garantie GM, 4 X 4 13 488\$	2005 CHEVROLET IMPALA 6 cylindres, tout équipé, balance de garantie GM 13 995\$
1997 DODGE RAM 1500 K/Cab, tout équipé, mags, 8 cylindres 8 888\$	Chevrolet S-10 2003 K/Cab, V6, auto, A/C 13 495\$	2005 Chevrolet Cobalt automatique, climatiseur 12 500\$	
2005 BUICK ALLURE 6 cylindres, automatique, tout équipé, 37 000 km, balance de garantie GM Spécial 15 388\$	2001 HONDA CIVIC manuelle, lecteur de CD 8 888\$	2004 HYUNDAI ACCENT manuelle, seulement 39 019 km, balance de garantie Hyundai 8 988\$	1999 CHEVROLET VENTURE 6 cylindres, climatiseur 4 988\$
2006 PONTIAC GRAND PRIX 22 190 km, tout équipé, balance de garantie GM 18 995\$	2003 TOYOTA ECHO seulement 39 420 km, manuelle, balance de garantie Toyota 11 888\$	2004 CHEVROLET AVEO 4 cylindres, manuelle, 26 000 km 8 945\$	

Optimum C'EST GARANTI

- Possibilité d'échange 30 jours/2 500 km
- Inspection en plus de 150 points
- Garantie du fabricant
- Assistance routière GM 24 h/24

450-359-5900

www.racineauto.ca

41525-901-M

Développement en milieu boisé

Pas de moratoire en attendant la politique environnementale

Gilles BÉRUBÉ
gilles.berube@canadafrancais.com

La Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu n'imposera pas de moratoire sur le développement en milieu naturel. Le maire Gilles Dolbec l'a rappelé clairement en assemblée publique lundi soir. Il juge que ce serait changer les règles du jeu pour les promoteurs qui ont investi de bonne foi dans des propriétés.

Le sujet de l'environnement a fait l'objet d'un long échange au moment de la période de questions. Grand défenseur des espaces boisés, Maxime Tremblay est venu rappeler un engagement électoral fait il y a un an par l'Équipe Dolbec. Cette dernière promettait l'adoption de mesures pour protéger l'environnement. «Un an plus tard, qu'est-ce qu'il y a de fait?», a questionné M. Tremblay. En fait, il retient plutôt que la coupe d'arbres s'est poursuivie sans discernement au profit du développement urbain.

On attend toujours une politique environnementale promise depuis des mois, a-t-il ajouté en demandant un moratoire, le temps que cette politique soit adoptée. «Non», a tranché le maire sans hésitation. M. Dolbec a dénoncé le ministère de l'Environnement qui met des bâtons dans les roues de la municipalité pour stopper la réalisation de différents

projets. Il a rappelé que les fonctionnaires demandent des mesures de compensation pour la perte de milieux humides. «Il faut savoir si ça existe vraiment», a-t-il poursuivi à propos de ces milieux.

Le maire a rappelé qu'un mandat a été accordé à Nature Action pour préparer le projet d'une politique et qu'un comité de citoyens serait prochainement formé pour y contribuer. À son avis, l'imposition d'un moratoire reviendrait à changer les règles du jeu pour des promoteurs qui ont agi de bonne foi en réalisant des investissements fonciers. Ces derniers ont acheté du terrain en zone blanche pour réaliser des projets à des endroits prévus à cet effet.

Bois Douglas

M. Tremblay est revenu à la charge en soulignant que le développement devait se faire dans le respect des lois. Dans le bois Douglas, des travaux d'abattage ont été faits sans certificat d'autorisation du ministère, ce qui contrevient à l'article 22 de la Loi sur la qualité de l'environnement. «J'exige que le bois Douglas soit conservé», a lancé M. Tremblay. Ce n'était vraisemblablement pas la bonne formule. Le maire lui a répliqué qu'il n'était pas en mesure d'exiger quoi que ce soit. M. Tremblay repris en demandant la conservation du bois dans son entier. M. Dolbec a été clair en affirmant que la Ville allait travailler fort pour développer la rue Douglas, «une rue com-

merciale qui mérite d'être développée.»

L'affaire ne s'est pas arrêtée là. Une autre citoyenne, Brigitte Létourneau, a suivi en rappelant que le Plan stratégique adopté il y a deux ans prévoyait un comité sur l'environnement. Les organismes et les citoyens n'ont reçu aucun signe de la formation de ce comité. Elle a renchéri en se demandant dans quelle mesure les promoteurs de développement sont lésés. Les qualifiant de spéculateurs, elle pense qu'il serait intéressant de savoir combien ces terrains ont été payés et quels profits seront dégagés à la revente.

Le maire a reproché aux environnementalistes de faire preuve d'intransigeance en ne manifestant aucune ouverture vers un juste milieu. Les membres du futur comité d'environnement devront faire preuve d'ouverture d'esprit, a-t-il commenté. Mme Létourneau a indiqué que les citoyens se demandent simplement si on n'en est pas rendu à une étape où il faut arrêter.

Plus tard, un citoyen est venu à la défense du maire, jugeant que c'est en zone agricole, qu'il fallait reboiser. À son avis, le zonage agricole a été un cadeau aux agriculteurs. Il faudrait les forcer à reboiser, des propos que le conseiller Germain Poissant a appuyés plus tard dans l'assemblée.

À la fin de l'assemblée, quelques



Pour le maire Gilles Dolbec, un moratoire équivaldrait à changer les règles pour les investisseurs.

conseillers ont cru bon d'ajouter au débat. Jean Lamoureux a insisté sur le fait que la rue Douglas est dans le plan d'urbanisme de la ville depuis le début des années 90. Cette artère est attendue des résidents du quartier puisqu'elle doit servir de voie de transit, notamment pour éviter une zone scolaire. Faisant allusion à la hauteur du 430 rue Champlain, abordée plus tôt dans la soirée, il a ajouté que les citoyens devraient décider entre étendre le territoire ou construire en hauteur.

Laconiquement, Philippe Lasnier a lancé un appel à la modération alors que son collègue Yvan Berthelot a affirmé que le conseil était interpellé par la question de

l'environnement et qu'une réflexion était amorcée. Enfin, le conseiller Michel Gauthier a indiqué que les citoyens, chacun de leur point de vue, avaient raison. Le conseil doit voir les choses dans leur ensemble, a-t-il dit en substance, en expliquant que les élus doivent en quelque sorte faire l'arbitrage entre l'environnement, les parcs, l'urbanisme et le fardeau fiscal des contribuables.

Rappelons qu'une étude de l'Agence forestière de la Montérégie publiée l'hiver dernier montre qu'entre 1999 et 2004, 38 hectares, soit l'équivalent de 75 terrains de football, ont été déboisés dans la zone blanche de Saint-Jean-sur-Richelieu.

Des arbres seront protégés dans le secteur des Colibris

Marc-Olivier TRÉPANIÉ
marc.olivier.trepanier@canadafrancais.com

Un protocole d'entente est à la veille d'être conclu entre la Ville et les promoteurs du développement résidentiel des Colibris, au nord-ouest de la municipalité, à l'ouest de la rue Saint-Gérard et de l'école Aux Quatre-Vents, dans le secteur Talon.

«La Ville a demandé au promo-

teur d'apporter des changements aux plans originaux afin de protéger la qualité du milieu environnant», déclare le conseiller du district et chef de l'Action civique, Robert Cantin.

Ainsi, explique-t-il, il a été décidé de ne permettre qu'une rue en boucle, la rue des Sittelles, dans un secteur à découvert. L'enfouissement de fils est exigé. De plus, aucun prolongement de rue qui pourrait empiéter sur les boisés ne

sera autorisé par la Ville tant que notre plan de gestion de l'ensemble des boisés du territoire municipal ne sera complété.

M. Cantin précise que des arbres nobles seront protégés dans un corridor d'une largeur de deux mètres, situé en arrière lot du côté sud de la rue des Sittelles.

La période des fêtes approche

Réservez dès maintenant
"Le Fontenel" vous offre différentes salles de réception pouvant accueillir jusqu'à 500 personnes. Notre gamme de menus gastronomiques pour tous les goûts.

Certificats-cadeaux disponibles pour vos employés et familles

PROMOTION SEPTEMBRE ET OCTOBRE

INVITEZ UN(E) AMI(E)!

Offert du lundi au jeudi inclusivement sur réservation

Visitez notre site web au www.euro-spa.com ou pour nous joindre au **450-248-0666** ou sans frais au **1-800-416-0666**

455, Rang de l'Église, St-Ignace-de-Stanbridge, JOJ 1Y0

Le Guide411
Pour et par les gens d'ici

www.leguide411.com

RECHERCHE D'ENTREPRISES RECHERCHE DE PERSONNES

Êtes-vous passionné par les relations humaines ?

Formation professionnelle en relation d'aide psychologique

Vous voulez être un thérapeute spécialisé dans l'art du dénouement des problèmes relationnels et un spécialiste des relations humaines ?

Prochaine Soirée d'information : Montréal, le 3 octobre à 19h

Le CRAMTM forme des thérapeutes à l'Approche non directive créatrice (ANDCTM) depuis 1985. L'école compte chaque année plus de 350 élèves.

Centre de Relation d'Aide de Montréal

Accrédité par Emploi-Québec
Formation déductible d'impôts

Tél: 514.598.7758
sans frais 1.877.598.7758
www.cram-elf.org

La MRC adoptera un règlement régissant l'implantation d'éoliennes

Gilles BÉRUBÉ
gilles.berube@canadafrancais.com

La MRC du Haut-Richelieu adoptera un règlement pour encadrer l'implantation d'éoliennes sur son territoire. Dès cette semaine, un règlement de contrôle intérimaire (RCI) sera soumis au conseil des maires.

Depuis l'automne dernier, les promoteurs de parcs éoliens s'agitent sur le territoire du Haut-Richelieu. Comme le démontre l'inventaire du potentiel éolien du Québec, la région de la Montérégie, et plus particulièrement la région sud, est propice à la production d'énergie éolienne.

Le vent n'y est pas le plus fort, mais il est fréquent, pour ne pas dire constant, et surtout, le réseau d'Hydro-Québec en Montérégie offre de loin la meilleure capacité de branchement.

Actuellement, quatre promoteurs ont au moins un projet sur le territoire du Haut-Richelieu. La compagnie Gale Force Energy défend le projet d'un parc d'une centaine d'éoliennes sur le territoire de Saint-Alexandre et

Saint-Sébastien. SM International projette un parc touchant Saint-Sébastien, mais aussi les municipalités voisines de Pike-River et Stanbridge-Station, situées dans Brome-Missisquoi.

Du côté ouest de la rivière, TCI Renewable veut s'implanter sur le territoire de Saint-Valentin et Saint-Blaise-sur-Richelieu. Enfin, Innergex a un projet qui touche au moins L'Acadie et vraisemblablement Saint-Jacques-Mineur. Cette compagnie n'a pas dévoilé publiquement ses intentions.

Local

L'hiver dernier, les maires avaient abordé la question pour finalement décider qu'il appartenait à chaque municipalité d'établir une réglementation au niveau local. Lors de l'assemblée régulière de mercredi dernier, le conseil est revenu sur cette décision. Un avis de motion a été déposé en vue d'adopter un règlement régissant l'implantation d'éolienne. D'ailleurs, l'assemblée a été ajournée et reprendra demain soir, jeudi, le 21 septembre, pour traiter de ce sujet.

Le préfet suppléant, Patrick Bonvouloir, a précisé à la suite de l'assemblée que le contenu de la

réglementation n'était pas établi. En fait, les maires ont abordé le sujet au moment du caucus qui a précédé l'assemblée. Face aux nombreux projets qui se dessinent, ils ont cru bon d'adopter une vision régionale. Demain, les maires devraient adopter un RCI le temps de modifier le schéma d'aménagement pour y introduire les dispositions touchant les éoliennes.

Par ailleurs, à l'invitation de la compagnie Innergex, quatre conseillers de Saint-Jean, Christiane Marcoux, Philippe Lasnier, Germain Poissant et Gaétan Gagnon, de même que le directeur du Service d'urbanisme, Mario Verville, se rendent aujourd'hui à Baie-des-Sables, près de Matane, pour y visiter le chantier d'un parc éolien.

Pour sa part, la conseillère Christiane Marcoux a été déléguée à un colloque intitulé «Municipalités, le défi des éoliennes», qui se déroulera à Rimouski le 10 octobre.


Comme l'a souligné le conseiller Lasnier, le sujet des éoliennes risque d'alimenter l'actualité régionale au cours des deux ou trois prochaines années. ●



Le sujet des éoliennes risque d'alimenter l'actualité régionale au cours des deux ou trois prochaines années.

Bienvenue aux clients du CENTRE DE L'AUTO SEARS

ainsi qu'aux clients de la division pneu Président

Nous honorons toutes les garanties des pièces  installées chez ces détaillants, selon les normes exigées.*

TOUJOURS À VOTRE SERVICE POUR MIEUX VOUS SERVIR!

- Pneus
- Injection
- Électricité
- Moteur
- Freins
- Suspension
- Direction



AUTOPRO



Notre équipe depuis 30 ans!

ANTIROUILLE
COMPLET

À partir de
69,95\$*

*Détails sur place.

*Avec toute preuve d'achat sous garantie.

Garage
**Jacques
Cadieux**
2-0-0-6

380, rue Berthier
Saint-Jean-sur-Richelieu
450-349-6060

Mont Saint-Grégoire

CIME attend les visiteurs pour la saison des couleurs

Avec l'arrivée de l'automne, le Centre d'interprétation du milieu écologique (CIME) du Haut-Richelieu invite la population à parcourir ses sentiers sur le mont Saint-Grégoire.

Le printemps dernier, CIME a acquis une propriété qui lui a permis d'étendre son réseau de sentiers jusqu'au sommet de la montagne. C'est le seul organisme qui offre un accès autorisé au sommet.

Les sentiers sont ouverts de 9 heures à 17 heures tous les jours de la semaine. Le tarif d'entrée est de 3\$ par adulte et de 1\$ par enfant (5 à 17 ans). Des cartes d'accès annuel sont disponibles pour les individus et les familles aux prix respectifs de 25\$ et 40\$.

L'entrée de CIME est située au 16, chemin du Sous-bois, le chemin où se trouvent les cabanes à sucre. Par ailleurs, l'organisme rappelle que ses terrains constituent une aire de conservation. Dans ce contexte, certaines activités ne sont pas compatibles avec un milieu protégé.

En conséquence, il est interdit de cueillir des éléments naturels (plantes, bois, roches), de circuler à bicyclette ou en véhicule tout-terrain, de faire des feux de camp et du camping ou d'amener des animaux domestiques.

Incompatibles

CIME déplore que chaque jour, son personnel constate des pratiques incompatibles avec la vocation de sa propriété. Certains improvisent des sentiers, d'autres amènent leurs chiens ou pire, quelques-uns se livrent à des actes de vandalisme. En outre, une quantité impressionnan-



L'accès au sommet de la montagne est maintenant autorisé.

te de déchets est laissée au sommet de la montagne. Les feux de camp sont trop fréquents et constituent un risque d'incendie.

Dans cet esprit, l'organisme se propose de mettre sur pied une patrouille pour sensibiliser les visiteurs à l'importance de protéger ce milieu. Il s'inspire ainsi d'une expérience qui a connu du succès au centre de la nature du mont Saint-Hilaire. Des bénévoles parcourront les sentiers pour informer les citoyens et signaler toute activité non autorisée.

Recrutement

À cette fin, CIME recrute. Les personnes intéressées à faire par-

te de l'équipe de patrouilleurs sont invitées à contacter Marie-France Côté, au 450-346-0406, ou par courriel à services@cime-

hautrichelieu.qc.ca. Il s'agit d'une façon concrète de s'impliquer dans la protection de l'environnement. C'est aussi une occa-

sion d'en apprendre davantage sur l'histoire du mont Saint-Grégoire et de se tenir en forme en parcourant les sentiers. Notons que la mise en oeuvre des mesures de protection de la montagne est supportée financièrement par la Fondation Hydro-Québec.

Dans la même veine, CIME annonce qu'il a reçu une subvention de 5000\$ provenant du Fonds de l'environnement de Shell.

Ce fonds soutient la mise sur pied de projets concrets dans les collectivités locales. Grâce à cette aide, le centre a entrepris le nettoyage des propriétés nouvellement acquises au mont Saint-Grégoire.

Une corvée avec des bénévoles est prévue pour l'automne 2006. Le financement permettra également l'installation à l'intention des visiteurs de contenants pour la collecte sélective et le compost. Il souhaite ainsi réduire la quantité de déchets acheminés vers les lieux d'enfouissement

Notons enfin que CIME a maintenant son site Internet à l'adresse cimehautrichelieu.qc.ca. ●

LIQUIDATION FIN de SAISON

pièces et accessoires en magasin AU PRIX COÛTANT

Exemple : Roues en alliage 17 po
VIZION pour



399\$
pour les 4

Jusqu'à épuisement de la marchandise.

450-358-9666

www.dpbperformance.com

505, rue Saint-Jacques Saint-Jean-sur-Richelieu

Dépositaire

Vigil GPS

GRAVEL KIA

www.gravelkia.com

**Déneigement
Alix & Frères**

Concours
2020
ANS
COURS



À gagner :
20 déneigements

Pour participer, renouvez votre contrat de déneigement ou écrivez-nous en 50 mots, pourquoi vous aimeriez gagner, avant le 15 octobre à midi.

Tirage le 16 octobre 2006

Déneigement
à partir de **199\$**

765, boul. Saint-Luc
Saint-Jean-sur-Richelieu
J2W 2G6
www.deneigementalix.ca
450-349-2551



Règlement disponibles sur place. Aucun achat requis. 411004-017-01

Saint-Luc accueille un prêtre camerounais

Valérie **SIMARD**
valerie.simard@canadafrancais.com

Enfant, Sylvestre Enama observait des prêtres québécois en mission dans son village du Cameroun. Les temps ont changé. Aujourd'hui, c'est lui qui vient prêter main-forte à ses collègues québécois!

Sylvestre Enama est prêtre répondant à l'église Saint-Luc depuis un an. Originaire du Cameroun, il a quitté son pays en 2001 pour offrir quelques années de service à l'Église québécoise. Son aventure n'avait à l'origine rien d'humanitaire. Mais aujourd'hui, elle en a de plus en plus l'allure.

«Quand j'ai proposé à mon évêque au Cameroun de venir servir ici, je le voyais comme une expérience à vivre et non comme une réponse à la rareté de prêtres», partage celui qui a d'abord été affecté aux paroisses de Saint-Bruno et de Saint-Basile-le-Grand. Le Diocèse Saint-Jean-Longueuil lui a ensuite demandé de venir à Saint-Jean-sur-Richelieu.

«J'étais un peu inquiet, confie-t-il. À Saint-Bruno, j'avais appris à connaître les gens et c'était comme si tout était à recommencer. Mais, de toutes les églises de Saint-Jean, c'est à Saint-Luc qu'on m'a envoyé et j'avais rencontré des gens de Saint-Luc lors d'une rencontre d'un mouvement chrétien. Alors, je me suis senti tout de suite à l'aise.»

Des prêtres missionnaires à l'oeuvre dans son village aux «frères canadiens» qui lui enseignaient à l'école, Sylvestre Enama a toujours été en contact, souvent indirectement, avec le Québec. Plus tard, l'homme, de nature chaleureuse, s'est lié d'amitié avec un jeune coopérant québécois en mission au Cameroun.

C'est après son ordination en 1978 que l'abbé Sylvestre a eu la chance de mettre les pieds au Québec pour la première fois. «C'était un voyage offert par mon diocèse, se rappelle-t-il. Une sorte de cadeau d'ordination! Je suis revenu ensuite pour l'ordination de mon ami québécois. C'est là que j'ai eu l'idée de venir pratiquer au Québec.»

Toute autre réalité

Or, en arrivant ici, il a été confronté à une toute autre réalité. «La situation tranchait beaucoup avec ce que j'avais connu. Au Cameroun, la paroisse était prise d'assaut par les gens. J'aurais pu travailler 24 heures sur 24 tellement la demande était grande! Ici, la religion n'est pas la principale préoccupation des gens. J'ai trouvé ça dur. Je me suis même remis en question et je me suis demandé ce que je faisais ici. Puis, j'ai réalisé que je ne perdais pas mon temps et qu'il y avait du travail à faire ici aussi.»

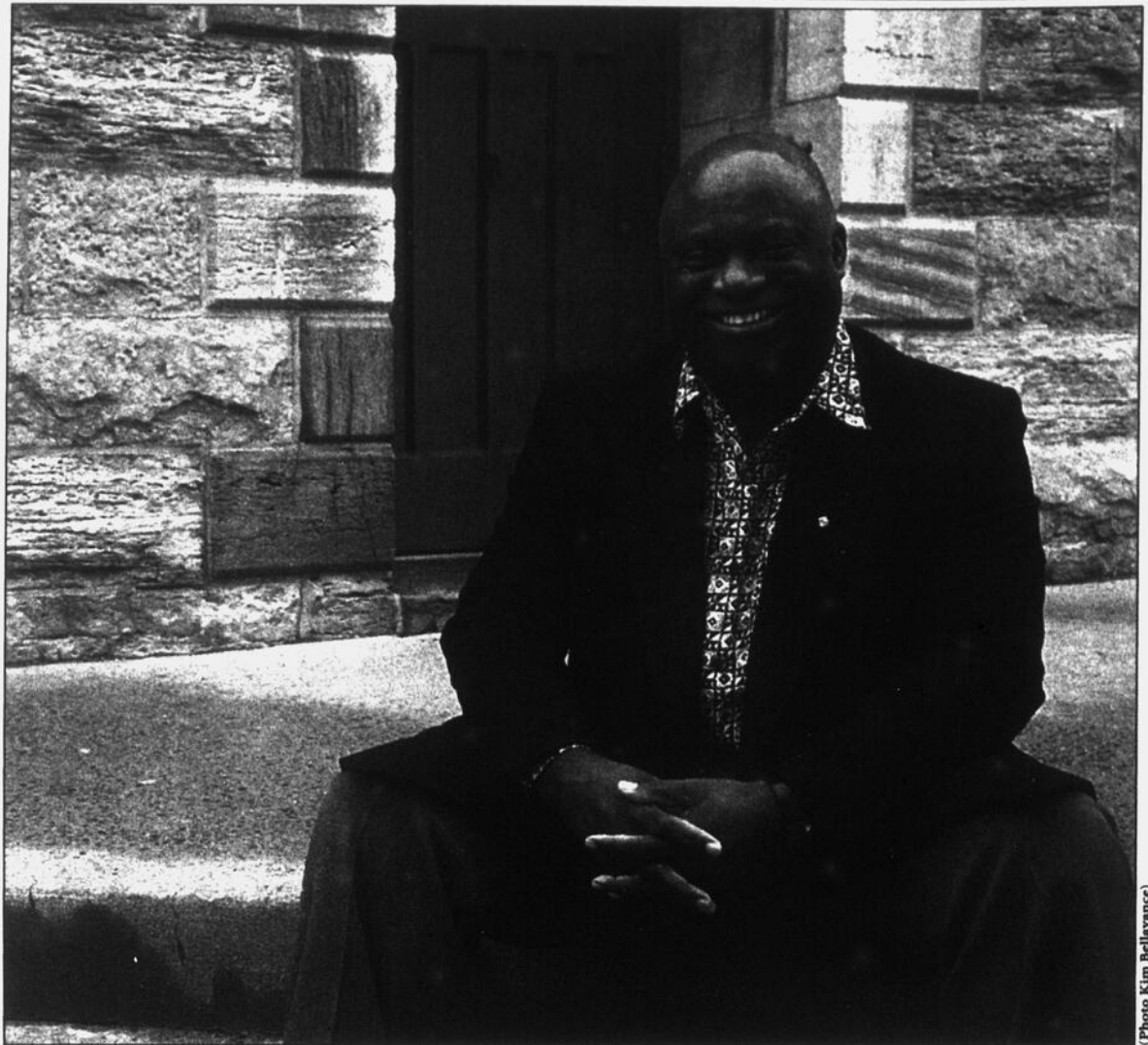
Bien qu'il demeure attaché à son pays d'origine, le prêtre aime bien le Québec qu'il trouve «pittoresque». L'été dernier, il a joué les touristes et a visité le Saguenay-Lac-Saint-Jean et les Îles-de-la-Madeleine.

Situé en Afrique centrale, le Cameroun est composé à 35% de catholiques. On y trouve aussi des protestants, des musulmans et des pratiquants de diverses religions traditionnelles. L'abbé Sylvestre indique que depuis une vingtaine d'années, le pays est aux prises avec la présence importante des sectes provenant de l'Occident.

L'Église ne cherche toutefois pas à les combattre. «Il ne faut pas avoir peur des sectes, expose l'abbé Sylvestre. Ils peuvent aider certaines personnes, les reconforter et les sortir de leur torpeur. Mais il faut aussi attirer l'attention sur leurs méfaits.»

Puisque la religion occupe une place prépondérante dans la vie des Camerounais, ils sont plus nombreux qu'au Québec à choisir cette vocation. «Il n'y a pas des prêtres dans tous les villages, mais si on compare avec le Québec, il y en a beaucoup. L'an dernier, le Diocèse de Yaoundé a ordonné entre 20 et 30 prêtres, tous des jeunes. À Saint-Jean-Longueuil, un seul prêtre a été ordonné et il était dans la cinquantaine.»

Renouvelé déjà une fois, le contrat de trois ans qui lie Sylvestre Enama au Diocèse Saint-Jean-Longueuil viendra à échéance l'an prochain. Aimerais-il rester? «Je l'attendais cette question!, lance-t-il avant de faire une pause. Si on me le demandait, je serais prêt à continuer.»



Au Québec depuis cinq ans, l'abbé Sylvestre Enama a dû s'habituer à célébrer la messe dans une église presque vide.

(Photo Kim Bellavance)

www.matelassier.qc.ca

LE MATELASSIER

centre spécialisé du sommeil

GRANDE VENTE ANNIVERSAIRE

Pour remercier sa fidèle clientèle, Le Matelassier vous offre des prix à vous faire planer.

Achetez avant le 31 août 2006 et obtenez l'oreiller Ortho 5 lb gratuitement!

Matelas :	39 po	1 599\$
	54 po	1 999\$
	60 po	2 299\$

- Lit ajustable Ergo
- Silencieux (moteur)
- Tête et pied articulé
- Manette sans fil

S'adapte facilement à votre lit existant! Au sol ou sur patte.

Avec matelas de mousse mémoire viscoélastique INCLUS!

Matelas Latex

	39 po	695\$
	54 po	989\$
	60 po	1 199\$
	78 po	1 599\$

20% de rabais sur tout l'inventaire en magasin. Quantité limitée. Faites vite!

Matelas pour enfants
à partir de **69\$** ressorts **129\$**

Cadeaux avec tout achat!

De plus, recevez jusqu'à **35%** de rabais sur toutes les étiquettes rouges en magasin.

2 adresses pour mieux vous servir

Saint-Jean-sur-Richelieu: 634, rue Grand-Bernier nord, 359-0222
Garnby: 238, rue Saint-Jude Nord, 776-2220
Sans frais: 1-866-521-DODO

Crizal

Alizé avec AST

Sans relief
Sans poussière
Sans salissure
Sans équivalent!

640, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
(Face au restaurant McDonald's)

41-422-4617-gxccc

41-4430-8617-c

Concours Aloha Crizal
50 000\$ de prix à gagner!

Procurez-vous les verres Crizal Alizé avec AST et courez la chance de gagner 1 des 10 voyages pour 2 à Hawaii Du 15 septembre 2006 au 15 janvier 2007. Détails et règlements du concours sur www.crizal.ca

CLOUTIER & LÉVESQUE
Optométristes
450.348.3060

CSILOR

Le ministre Bergman vient remercier ses fonctionnaires

Louise BÉDARD
louise.bedard@canadafrancais.com

Lawrence Bergman parle des contribuables comme de clients, des fonctionnaires de Revenu-Québec comme de collègues. Un ministre qui vient remercier ses fonctionnaires pour le travail accompli, ce n'est pas à tous les jours que l'on voit ça!

Vendredi dernier, le ministre du Revenu, Lawrence Bergman, rencontra pour la seconde fois depuis sa nomination les fonctionnaires du bureau de Saint-Jean-sur-Richelieu.

Sa première tournée, il y a trois ans, avait pour but de leur exposer sa vision de la mission du ministère, discuter de la question de l'équité fiscale et de la lutte à l'évasion fiscale. M. Lawrence avait tenu aussi à rassurer les employés sur la transformation du ministère en une agence.

Sa préoccupation, explique le ministre, a été de protéger les employés qui sont toujours membres de la fonction publique. Quant au bureau de Saint-Jean une rumeur circulait à l'effet qu'il soit fermé, celui-ci est demeuré ouvert. La succursale de Saint-Jean compte 44 personnes.

Aujourd'hui le ministre vante l'efficacité des services et rappelle le recouvrement fiscal de 500 mil-



Le député Jean-Pierre Paquin a accueilli le ministre du Revenu, Lawrence Bergman, vendredi dernier.

lions de dollars en 2005-2006, autant de revenus injectés dans le financement des services publics, fait-il valoir.

La visite de M. Bergman à Saint-Jean était l'occasion aussi pour le ministre de rencontrer les autorités municipales, celles du CLD, de la Chambre de commerce et de l'Office du tourisme.

Armes à feu

Dans une entrevue au journal Le Canada Français, le ministre a par ailleurs été appelé à commenter certains événements de l'actualité. Questionné sur la nécessité du registre des armes à feu à la suite des événements tragiques survenus au collège Dawson, le ministre Bergman est d'accord avec son maintien qu'entend défendre le gouvernement québécois face au gouvernement fédéral conservateur. Par ailleurs, il exprime toute sa tristesse face au drame et sa sympathie à l'égard des victimes.

Sur le non-respect du régime pédagogique par certaines écoles juives de Montréal qu'a mis en lumière l'attentat contre l'école Todos Yakov Yosef d'Outremont, M. Bergman de confession juive répond que la loi s'applique à tous. Le député du comté de D'Arcy-McGee fait état des discussions entre le ministère de l'Éducation, du Loisir et du Sport et les groupes concernés et il espère qu'elles mèneront à une solution. ●

Le protecteur buccal



Dr. Michel Hébert,
chirurgien dentiste
D.D.S.

De plus en plus de jeunes pratiquent des sports à l'école ainsi qu'en dehors du milieu scolaire. Les sports de contact, tel le hockey, peuvent être la cause d'accidents aux dents, aux lèvres, aux joues, à la langue et aux mâchoires. Selon le Ministère de la Santé, 20% des traumatismes avec blessures surviennent dans les lieux de loisir ou de sport. De plus, on compte plus de 200 000 accidents graves affectant la bouche et les dents chaque année au Québec.

Face à ces statistiques troublantes, toutes personnes pratiquant un sport de contact devraient porter un protecteur buccal. Cet appareil réduit de façon importante les blessures aux dents et à la bouche. Il se veut également comme tampon contre les blessures plus graves comme la commotion cérébrale ou la fracture de la mâchoire.

Les protecteurs buccaux peuvent être classés en deux groupes :

- Préfabriqués (en magasin)
- Sur mesure (par le dentiste)

Les modèles préfabriqués sont moins dispendieux mais sont plus ou moins ajustables et offre une protection limitée. Dans certains cas, les protecteurs préfabriqués peuvent aggraver les chocs transmis aux articulations de la mâchoire entraînant une commotion cérébrale.

Le protecteur sur mesure est fabriqué par le dentiste. Il est conçu à partir d'une empreinte de vos dents. Il est très stable et ne gêne pas la respiration ni l'élocution. De plus, il offre une protection additionnelle et peut réduire de façon importante l'incidence de fracture dentaire et de commotion cérébrale.

Pour tous renseignements additionnelles, n'hésitez pas à me contacter au 450-348-4956.

Michel Hébert, D.D.S.
Chirurgien Dentiste

**Centre Dentaire
Carrefour Richelieu**

Cartes de crédit acceptées - Plans de financement disponibles

Michel Hébert, D.D.S. - François Dodier, D.M.D.
et associés

Soins dentaires complets

URGENCE

DENTISTERIE FAMILIALE

■ Carrefour
■ Richelieu
(450) 348-4956

MARCELLIN-CHAMPAGNAT



ma couleur
SECONDAIRE

**PORTES OUVERTES
1^{ER} OCTOBRE 2006**

13h à 16h



Marcellin-Champagnat

ÉCOLE SECONDAIRE POUR GARÇONS ET FILLES

pour la vie!

14, chemin des Patriotes Est / Saint-Jean-sur-Richelieu
450-347-5343 www.esmc.qc.ca



De gauche à droite, les membres du comité électoral: Alexandre Lajeunesse, Jean Dubé, Huguette Blanchette, Dave Turcotte, Sébastien Marciel, Joan Gosselin, Denis Hurtubise, Jean Bélaival et Lucille Labrie. Yvan Berthelot et Philippe Bossé étaient absents au moment de la photo.

Comté de Saint-Jean

Le PQ en mode électoral

Après l'éducation, la famille, le développement régional, le Parti québécois dans le comté de Saint-Jean se prépare, d'ici quelques semaines, à tenir une consultation sur l'environnement, en vue du prochain conseil national du parti qui portera sur ce thème.

Par ailleurs, une dizaine de militants de l'association péquiste de la circonscription ont participé, le 9 septembre dernier, à une formation du parti portant sur l'organisation électorale.

«La rencontre visait à peaufiner nos stratégies électorales en vue d'un déclenchement d'élections dès cet automne», indique Dave Turcotte, président du PQ de Saint-Jean.

Il se réjouit que le parti puisse compter dans le comté sur une nouvelle équipe de jeunes péquistes au Cégep qui travaillent à faire la promotion de la souveraineté auprès des étudiants.

De leur côté, les membres du Comité des aînés souverainistes préparent la commémoration du 30^e anniversaire de l'élection du 15 novembre 1976.

Si le comité électoral se prépare à une élection hâtive, il n'est cependant pas fixé sur le candidat qui portera les couleurs du parti

dans le comté. La date de la tenue de l'assemblée d'investiture n'a toujours pas été arrêtée par l'organisation nationale du parti. ●

Saint-Jean-sur-Richelieu

La Saint-Vincent de Paul veut recruter 50 bénévoles

Le Conseil particulier de la Société de Saint-Vincent de Paul de Saint-Jean-sur-Richelieu est actuellement à la recherche de nouveaux bénévoles afin de combler plusieurs postes au sein de son organisation.

Le nombre actuel de bénévoles est nettement insuffisant et contribue à un essoufflement général au sein des troupes, fait valoir Nathalie Mercier, directrice générale de cet organisme qui vient aussi de faire l'objet de plusieurs changements au sein de son bureau de direction.

Description

La Société Saint-Vincent de Paul recherche des gens de tous les âges et de tous les milieux afin d'accomplir des tâches telles que: la réception, la préparation et la mise à jour des dossiers, les entrevues auprès des bénéficiaires, l'entrée de données et la mise à jour des dossiers informatisés ainsi que le secrétariat. Des bénévoles sont également nécessaires au triage, à l'étalage et à la distri-

bution des denrées alimentaires.

Ces heures de bénévolat se font généralement lors des heures ouvrables de l'organisme, soit du mardi au jeudi, de 9 à 16 heures et le vendredi, de 9 à 12 heures.

Besoins importants

Aucune expérience n'est requise et l'engagement demandé n'est que de trois heures par semaine. L'an dernier, plus de 2 000 foyers johannais avaient recours à l'aide alimentaire sur le territoire de cet organisme.

Les bénévoles ont répondu à plus de 100 appels par semaine et ont généreusement offert 26 000 heures de leur temps afin de répondre à la demande. La relève est d'une extrême importance pour poursuivre cette mission à l'aube d'une nouvelle campagne de financement.

Pour de plus amples informations, on compose le (450) 358-1222. ●

On déménage

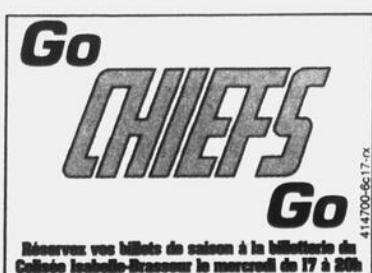
LIQUIDATION SUR TOUS LES MODÈLES 2006

LOCATION ET FINANCEMENT

0.8% à 2.5% + rabais allant jusqu'à 8000\$

VOLVO DE BROSSARD 9405, boul. Taschereau, Brossard (514) 725-6688,
www.volvobrossard.com

Volvo. pour la vie



En l'emportant sur Bergeron par 12 voix

Marie Bouillé représentera les péquistes dans Iberville

Louise BÉDARD
louise.bedard@canadafrancais.com

Marie Bouillé, 49 ans, représentera le Parti québécois dans le comté d'Iberville aux prochaines élections provinciales. Elle l'a emporté à l'investiture par une majorité de 12 voix sur l'ancien député Jean-Paul Bergeron.

Quelque 324 membres du parti ont exercé leur droit de vote, mercredi dernier, lors de la convention tenue à Mont-Saint-Grégoire. C'est devant une salle comble que la victoire de Mme Bouillé a été proclamée par les permanents du parti chargés d'organiser le scrutin. Mme Bouillé a récolté 168 voix et M. Bergeron 156 voix.



La nouvelle députée Marie Malavoy est au nombre de ceux qui ont donné leur appui à la candidature de Marie Bouillé.

D'anciens ministres assistaient à l'assemblée: Sylvain Simard, député de Richelieu et chargé de l'organisation en Montérégie, et Normand Jutras, député de Drummond, le conférencier invité. Le député Camil Bouchard du comté de Vachon et la nouvelle députée Marie Malavoy de Taillon étaient aussi présents. Cette dernière prenait place aux côtés de Mme Bouillé. La présidente du parti, Monique Richard, était aussi au nombre des personnalités présentes.

Dans les instants qui ont suivi sa victoire, le chef André Boisclair a fait savoir à Mme Bouillé qu'il était content de son élection,

Quelques minutes après avoir encaissé le choc de sa défaite, Jean-Paul Bergeron a prononcé quelques mots de ralliement à l'intention des militants. Quant à savoir s'il songe à quitter la politique, il se donne du temps pour décanter, a-t-il indiqué.

Marie Bouillé fera donc la lutte au député libéral Jean Rioux. Elle a promis de venir s'installer dans le comté avec sa famille. Mme Bouillé est membre du Conseil exécutif national du Parti québécois. Elle est conseillère et responsable du groupe d'action politique des femmes au sein de l'exécutif national. Cofondatrice de la Fédération des agricultrices du Québec, elle dit avoir choisi le comté d'Iberville en raison de son caractère rural. Elle a oeuvré au sein de

l'UPA, en plus d'avoir été directrice générale de la Fédération des producteurs de pommes de terre. Détentrice d'une maîtrise en génie civil de l'Université Laval, elle a aussi fait des études en gestion de projets et est actuellement consultante.

Sa principale tâche est de réunifier l'exécutif de l'association de comté divisée, déclare-t-elle.

Éducation

Dans son discours qui a précédé le vote mercredi soir dernier, Mme Bouillé avait fait valoir la nécessité de la souveraineté du Québec et l'urgence de se débarrasser du Parti libéral dans Iberville. «Nous allons planter bien en vue le drapeau de la souveraineté pour montrer la voie à suivre aux circonscriptions environnantes», a-t-elle lancé. Par ailleurs, elle croit que son parti vieillit bien et s'est réjouie d'avoir eu l'appui de représentants de toutes les générations durant sa campagne dont celle du comité des jeunes.

Mère de quatre enfants, Mme Bouillé annonce que sa priorité sera l'éducation. Dans le comté, son objectif est de maintenir ouvertes les petites écoles primaires comme celles de Sainte-Brigide, Henryville et Saint-Sébastien fréquentées par seulement une centaine d'enfants. Elle exigera les ressources nécessaires pour assurer les services aux élèves en difficultés. Elle veillera à la création de postes d'agents en milieu rural, promet-elle aussi.

Elle ajoute que la conciliation travail-famille la préoccupe beaucoup puisqu'elle la vit au quotidien. Elle s'engage à promouvoir des changements au programme d'assurance parentale pour permettre le retour progressif au travail. Elle plaide pour accorder des congés pour raisons familiales afin d'éviter que les parents ne doivent toujours puiser dans leur caisse de congés de maladie. Elle n'est pas d'accord avec le système de sécurité de revenu imposé par le fédéral aux agriculteurs québécois.

Sur un autre plan, elle affirme qu'il n'y aura pas de mégaporche-

ries dans Iberville, ni agrandissement du site d'enfouissement à Mont-Saint-Grégoire. Elle veut amorcer les discussions pour établir un train de banlieue.

Bergeron

L'ancien député Jean-Paul Bergeron misait sur son mandat de député de 1998 à 2003 pour récolter une majorité de votes. Dans son allocution, il a insisté sur le fait qu'il était un gars de la place, y militait depuis quinze ans, a enseigné à des centaines de jeunes du coin et est toujours impliqué dans des projets. Il a évoqué le «funeste mandat» de Richard LeHir qui avait été parachuté par le Parti québécois comme leçon du passé.

Il a dressé un bilan de ses réalisations de député pour convaincre les péquistes qu'il avait la connaissance des acteurs régionaux et était le mieux placé pour regagner la circonscription. Puis, il s'en est pris à Jean Rioux et aux libéraux, leur reprochant leur manque d'action pour améliorer la situation en santé, notamment par la réduction des listes d'attente pour les chirurgies électives et la création des groupes de médecine familiale.

Il a dit que l'éducation devait re-



Marie Bouillé fera la lutte pour le PQ dans Iberville.

prendre sa place au rang de priorité absolue du gouvernement. Il a relevé l'histoire des agendas scolaires à la Commission scolaire des Hautes-Rivières comme quoi les souverainistes devaient demeurer toujours vigilants.

Il a appelé à des gestes concrets

pour sauver la baie Missisquoi, réactiver le dossier du prolongement de l'autoroute 35 et assurer la réfection de plusieurs autres routes du comté. Il a parlé de la nécessité de protéger une ceinture verte autour de la grande ville de Saint-Jean-sur-Richelieu afin d'y conserver les terres arables. ●



L'ex-député Jean-Paul Bergeron entouré de sa conjointe, Dominique Roy, de sa fille, Isabelle, et de son fils, Maxime.

Estimant qu'il y aurait eu des irrégularités

Le camp Bergeron songe à porter plainte

Gilles LÉVESQUE
gilles.levésque@canadafrancais.com

Dans le camp de Jean-Paul Bergeron, on n'a visiblement pas digéré la défaite subie aux mains de Marie Bouillé par une faible majorité de 12 voix. «L'heure est à l'analyse», précise Diane Lawson-Dambrine, porte-parole du comité de M. Bergeron, tout en n'écartant pas la possibilité qu'une plainte soit portée pour des irrégularités qui se seraient produites lors de l'investiture du comté d'Iberville.

Mme Lawson-Dambrine n'était visiblement pas de bonne humeur

lorsqu'elle s'est présentée à nos bureaux, lundi soir, pour nous remettre une lettre qui en dit long sur la frustration que ressentent Gilles Tringue, Jocelyne Coutlée, Claude Dambrine, Paul Marquis, Francine Archambault, Bernard Archambault et Marc-André Constantin, tous de l'équipe de M. Bergeron. Ils digèrent mal que les Marie Malavoy, Camil Bouchard, Lucie Papineau, Sylvain Simard, Céline Vermette et Monique Richard, présidente du PQ, se soient déplacés dans le comté d'Iberville pour «appuyer une copine, en toute amitié, sans connaître l'impact de leur présence sur le vote».

Irrégularités

Selon Diane Lawson Dambrine, des irrégularités se seraient produites. «Nous croyons qu'en plus d'avoir dépassé son budget, au moins quinze personnes ont voté sans aucune preuve de résidence, affirme-t-elle. Cinq avec une carte du Parti québécois de Longueuil et un permis de conduire de Longueuil, alors que dix autres ont eu le droit de vote sans preuve de résidence, n'ayant comme papier d'identité que leur carte d'assurance maladie. Ces 15 personnes ont voté avec la bénédiction de la personne du National qui était assignée à la table des litiges.»

Lors de son passage au journal, cette dernière poursuivait son enquête sur les dépenses de Marie Bouillé qui seraient supérieures, à son avis, à la limite permise.

«Tout ce que je peux ajouter, c'est que Jean-Paul Bergeron a l'intention d'alerter les grands médias cette semaine sur les irrégularités qui se sont produites dans son comté. On voulait tout simplement en donner la primeur à notre journal local», de conclure Diane Lawson-Dambrine.

Rejoint à son domicile un peu plus tard en soirée, M. Bergeron n'a pas cru bon retourner notre appel. ●

ÉDUCATION

www.canadafrancais.com

Décidera-t-on d'interdire la friture à l'école?

Valérie **SIMARD**
valerie.simard@canadafrancais.com

La Commission scolaire des Hautes-Rivières (CS-DHR) n'a pas abandonné l'idée de réviser sa politique alimentaire. Dès l'an prochain, les élèves pourraient ne plus avoir accès aussi facilement à la friture dans les écoles.

Malgré la décision du gouvernement du Québec de ne pas interdire la malbouffe dans les écoles, la Commission scolaire pourrait faire un pas de plus dans cette direction. «Nous allons étudier la question au cours de l'automne, indique le directeur du Service des ressources matérielles de la CS-DHR, Marcel Landry. Nous sommes en contact avec le gouvernement du Québec pour voir ce qui va se passer.»

Pour l'instant, le gouvernement Charest n'a pas l'intention de légiférer pour interdire la malbouffe dans les écoles. Il s'en remet plutôt à la sensibilisation des jeunes quant aux bienfaits d'une bonne alimentation. Il doit néanmoins adopter une politique-cadre d'ici la fin de 2006.

La politique alimentaire de la Commission scolaire des Hautes-Rivières interdit déjà la vente de boissons gazeuses, de boissons à saveur de fruits, de pâtisseries, de grignotines contenant plus de 15% de matières grasses et de sucreries concentrées comme les bonbons et le chocolat. On trouve tout de même à la cafétéria de plusieurs écoles des hamburgers, des hot dogs et des frites.

«Nous allons devoir décider jusqu'où nous voulons aller, souligne Marcel Landry. Déciderons-nous d'interdire carrément les frites? Pas nécessairement. Nous pourrions les servir seulement une fois par mois. Ce n'est pas tellement dommageable pour la santé. Si nous sommes trop sévères, ça pourrait être pire.» Le directeur du Service des ressources matérielles craint ainsi que les efforts deviennent inutiles si les jeunes traversent la rue pour manger au casse-croûte du coin.

Une fois que la Commission scolaire des Hautes-Rivières sera fixée sur sa politique alimentaire, elle pourrait s'adjoindre les services d'une diététiste chargée non seulement d'évaluer les menus of-



La Carambole offre des repas santé dans six écoles des commissions scolaires des Hautes-Rivières et des Grandes-Seigneuries.

ferts par les concessionnaires, mais aussi de s'assurer que la politique alimentaire est respectée.

Marcel Landry indique que quelques écoles, surtout des écoles primaires, ont déjà pris le virage san-

té. Les autres pourraient devoir suivre prochainement. Les contrats des concessionnaires vien-

nent tous à échéance cette année.

Virage payant

De plus en plus dans l'air du temps, le virage santé peut devenir payant. Parlez-en à Kim Bourdages. Responsable du service de cafétéria à l'école Saint-Jacques de Saint-Jacques-le-Mineur depuis deux ans, Kim Bourdages vient d'obtenir de nouveaux contrats dans cinq écoles de la Commission scolaire des Grandes-Seigneuries, dont les écoles Daigneau de Napierville et Saint-Patrice de Sherrington. «J'ai dû fonder ma petite entreprise!, lance-t-elle, heureuse de la tournure des événements. Elle s'appelle La Carambole et compte huit employés.» La Carambole a donc «exporté» les menus de l'école Saint-Jacques dans cinq autres établissements de la Montérégie. Dehors les hot dogs, hamburgers et frites et place aux farfalles aux fruits de mer, aux timbales au poulet et à la quiche aux épinards. Kim Bourdages a évacué complètement la friture de son menu. Et ça marche! La première année, le nombre de repas servis est passé de 25 à 80 par jour. ●

Avec nous, vous irez loin!

Devenez :

- Créateur publicitaire
- Éducatrice à l'enfance
- Répartiteur en transport

**INSCRIVEZ-VOUS SANS TARDER
AUX PROGRAMMES DE
FORMATION SUIVANTS:**

AEC - Création publicitaire et communication publique

Pouvoir réaliser sur demande les composantes d'une communication visuelle dans le cadre d'une conception publicitaire et ainsi utiliser les logiciels d'infographie appropriés.

Du 16 octobre 2006 au 13 avril 2007 (26 semaines)

AEC - Gestion du transport routier

Effectuer la planification des déplacements routiers, d'assister les chauffeurs dans leurs divers mouvements et d'assurer le service à la clientèle. Connaître les lois et les règlements fédéraux et provinciaux et les conventions internationales relatives au transport.

Du 30 octobre 2006 au 26 octobre 2007 (52 semaines)

AEC - Techniques d'éducation à l'enfance

Acquérir les compétences nécessaires à remplir les rôles, d'exercer les fonctions et d'exécuter les tâches en rapport avec la mission éducative et les soins de base à donner aux enfants en milieu de garde.

Du 16 octobre 2006 au 19 octobre 2007 (53 semaines)

CONDITIONS GÉNÉRALES D'ADMISSION :

- Détenir un diplôme d'études secondaires (DES) ou une expérience de travail jugée suffisante par le collège.

Renseignements et inscriptions:

Service de la formation continue
Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu
450-347-5301, poste 2300
30, boul. du Séminaire, C.P. 1018
Saint-Jean-sur-Richelieu (Québec) J3B 7B1



SAINT-JEAN
SUR-RICHELIEU

Go CHIEFS Go

414699-6617-02

Réservez vos billets de saison à la billetterie du Collège Imbelle-Brasseur le mercredi de 17 à 20h

Avec le décès de Jacques Laberge

Le Cégep perd l'un de ses pionniers

Louise BÉDARD
louise.bedard@canadafrancais.com

Décédé le 24 août dernier, à l'âge de 82 ans, Jacques Laberge a été un des acteurs importants de la création du Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu. Il a été le premier président du conseil d'administration en 1968.

Après avoir assumé la présidence du conseil, M. Laberge est devenu le 1^{er} août 1969, le directeur des services pédagogiques succédant alors à l'abbé Louis-Philippe Létourneau, premier titulaire du poste.

Professeur au Collège militaire royal de Saint-Jean, auteur de manuels, Jacques Laberge était alors avantageusement connu dans le milieu de l'enseignement supérieur. Il est demeuré directeur des services pédagogiques du Cégep jusqu'au 1^{er} juin 1973.

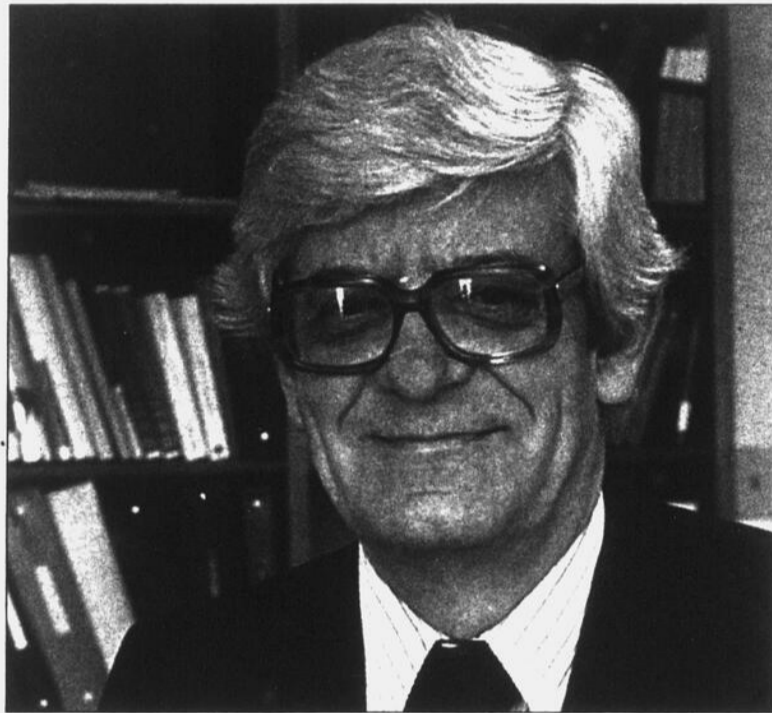
Il a par la suite été directeur générale de la Fédération des cégeps durant plusieurs années avant de travailler pour le ministère de l'Éducation.

Compétent

André Archambault qui a enseigné nombre d'années au Cégep et a été par la suite le secrétaire général du collège, garde le souvenir d'un homme très compétent et faisant preuve d'un grand sens de l'organisation. Le Cégep aura bénéficié à ses débuts de la renommée de M. Laberge dans le milieu de l'éducation, souligne-t-il.

Gilles Perreault qui a pris sa succession à la direction des services pédagogiques à Saint-Jean exprime l'admiration qu'il avait pour M. Laberge, un homme simple et que tous trouvaient très attachant. Exigeant, il était lui-même un grand travailleur, ajoute-t-il.

Il l'a connu alors qu'il était directeur de la Fédération des cégeps et a eu à travailler avec lui sur des dossiers. À la Fédération puis au ministère, nous avons toujours bénéficié d'une grande écoute et



Jacques Laberge a été le premier président du conseil d'administration du Cégep, puis son directeur des services pédagogiques.

d'une grande sympathie de sa part, se rappelle M. Perreault. Il connaissait bien chacun des collègues et les aimait malgré leurs lacunes, ajoute l'ancien directeur général du Cégep.

Un dernier hommage a été rendu à M. Laberge le 30 août dernier, au Campus du Fort Saint-Jean, sur le site de l'ancien Collège militaire où il avait enseigné dans les années 1960. ●

LE MONDE SCOLAIRE

Demi-uniforme à l'école Beaulieu

Valérie SIMARD
valerie.simard@canadafrancais.com

Tous les parents ne sont pas d'accord avec le port du demi-uniforme à l'école secondaire Beaulieu. Présidente du conseil d'établissement de l'école secondaire Félix-Gabriel-Marchand et mère d'une fille qui fréquente l'école Beaulieu, Manon Tremblay a réagi à l'article paru la semaine dernière dans *Le Canada Français*.

Elle met en doute la réalisation auprès des parents d'élèves du sondage téléphonique évoqué par la directrice de l'établissement, France Heppell.

«La directrice dit que les parents des futurs élèves ont été contactés, affirme Manon Tremblay. Je n'ai reçu aucun coup de fil, tout comme les autres parents que je connais.»

Manon Tremblay est d'avis que l'achat obligatoire de polos occasionne des frais supplémentaires pour les parents. «Il faut acheter ces chandails en plus des vêtements courants des jeunes. Ils ne portent pas l'uni-

forme les soirs et les fins de semaine», tient à préciser cette mère de famille qui n'approuve définitivement pas le port du demi-uniforme à l'école secondaire Beaulieu.

Pompier d'un jour

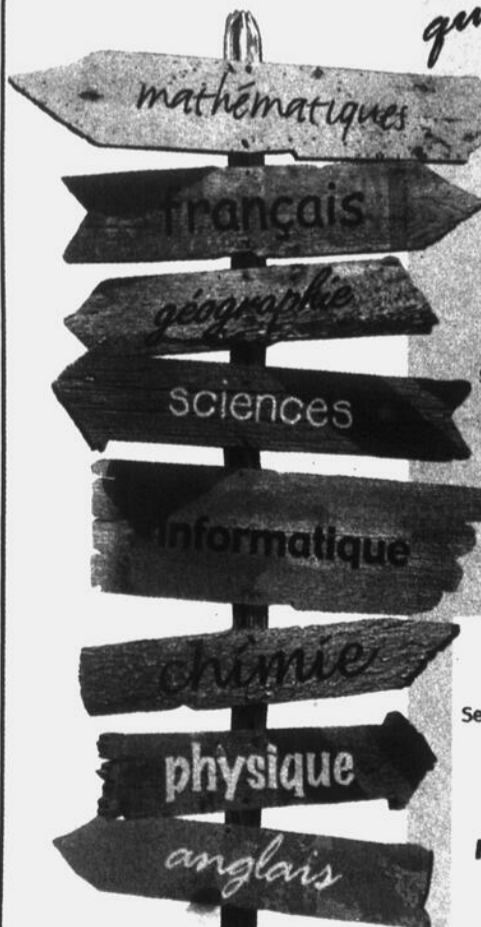
Les pompiers de la municipalité de Saint-Jean-sur-Richelieu lancent un appel aux élèves des écoles primaires. Dans le cadre du concours «Pompier ou pompière d'un jour», ils invitent les enfants à remplir un questionnaire sur les mesures de sécurité et à dessiner le plan d'évacuation de leur maison.

Les formulaires de participation sont distribués dans les écoles. Ils devront être remis à l'enseignant au plus tard le 4 octobre prochain. Un gagnant sera sélectionné au hasard. Il sera nommé pompier (ou pompière) d'un jour et passera une journée en compagnie de pompiers de Saint-Jean-sur-Richelieu.

Aussi, l'école où sera enregistré le plus haut taux de participation recevra un trophée du Service de sécurité incendie. ●

AVEC LA FORMATION À DISTANCE,

c'est vous qui choisissez!



les cours...
l'horaire...
le lieu...
la durée
de vos études!

Grâce à la formation à distance de niveau secondaire, les adultes ont accès facilement à tous les cours de formation générale et à certains cours de formation professionnelle.

Communiquez avec le Service de formation à distance

COMMISSION
SCOLAIRE
MARIE-VICTORIN

450 670-3110

sofad

Une production de la Société de formation à distance des commissions scolaires du Québec

Culture et Nature en Fête
8^e Édition
23-24 septembre
29-30 septembre et 1^{er} octobre
10h à 17h
Chez Michelle Dozois
Auteure et Artiste
387 rue Saint-Joseph
(Route 104)
Village de Mont-Saint-Gregoire

Artistes
Artisans
Auteurs
Symposium
Spectacles
Animations
Dégustations
Massothérapie

Campement Autochtone
Art
Spectacles
Tambour
Médecine
Pendant les 2 week-ends

ANIMATIONS
CLIN D'OEIL
23-24 SEPTEMBRE

LE CANADA FRANÇAIS

boom 1041m

INFORMATIONS : 450-347-0647 / 514-771-0647
Courriel : michelledozois@hotmail.com
www.chezmichelledozois.com

COURS : INTERPRÉTATION DES RÊVES

Rêves, cauchemars, que voulez-vous m'apprendre ?
J'aimerais vous comprendre.

Cours théorique et pratique

Durée : 20 rencontres
de 3 heures chacune

Coût : 10\$ par rencontre

Quand ? Le lundi ou mardi soir
de 19 h à 22 h ou
le mardi après-midi
de 13 h à 16 h

Où ? Chez-moi, à Saint-Jean

Je te propose 2 réunions
d'information gratuites

• le lundi soir, 25 septembre à 19h
• le mardi après-midi, 26 septembre à 13h

Pour renseignements
supplémentaires, contacte-moi !
Jacqueline Duval

450-347-3003



Visite d'une mission gabonaise

Le Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu a accueilli une mission du Gabon venue discuter de l'insertion professionnelle des jeunes, la formation professionnelle et l'enseignement technique. Assis (de gauche à droite): Jules Sandoungou, directeur de l'Enseignement Technique et Professionnel, Pierre-André Kombila, ministre de l'Enseignement Technique, de la Formation Professionnelle, de la Réinsertion du Gabon, Chantal Denis, dg du Cégep, Luc Guérin, adjoint à la Direction de la Coopération Internationale. Debout Gérard Ducharme, directeur de la Coopération Internationale, Monique Lefebvre, chargée de projet, Joseph Ondo-Eva, conseiller technique, Fernand Godbout, coordonnateur pédagogique, Pierrette Busugu, conseillère technique, Marie Lefebvre et Lucie Lahaie, adjointes à la Direction des Études.

Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu

Des messages de sympathie envoyés aux étudiants de Dawson

Louise BÉDARD
louise.bedard@canadafrancais.com

La fusillade au collège Dawson qui a coûté la vie à la jeune étudiante Anastasia De Sousa et blessé 19 autres personnes a secoué tout le réseau collégial québécois. Au Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu, l'Association générale des étudiants invite les cégépiens à inscrire une pensée dans un cahier mis à leur disposition. Les messages de sympathie seront envoyés aux élèves de Dawson.

Des messages semblables ont été transmis par les membres du personnel à leurs collègues de Dawson pour leur exprimer leur solidarité dans ces moments difficiles. Le conseil d'administration du Cégep fera aussi parvenir un message de support à celui de Dawson. Les drapeaux devant le collège ont aussi été mis en berne. Une minute de silence a été respectée samedi, avant la partie de football opposant les Géants à Notre-Dame.

Les jeunes éprouvent de la tristesse et sont inquiets, commente la directrice générale du Cégep, Chantal Denis. Dès le lendemain des événements, jeudi dernier, ainsi que vendredi, des ateliers ont été proposés aux étudiants et aux membres du personnel qui souhaitaient échanger sur les événements.

Éric Bédard, le psychologue du collège, les animait. Des rencontres individuelles sont aussi offertes pour ceux qui en éprouvent le besoin. Sans vouloir ajouter au drame, nous avons voulu offrir l'occasion aux jeunes d'exprimer ce qu'ils ressentent, explique Mme Denis.

Discussion

Pour sa première activité des Midis songés, le Service d'insertion sociale et communautaire du collège décidait de s'adapter à l'actualité et organisait hier (mardi) une discussion sur les événements survenus à Dawson. Le thème prévu pour la première discussion de-

vait être le terrorisme pour faire suite à la commémoration du cinquième anniversaire des attentats aux États-Unis. Mais une actualité touchant encore de plus près les étudiants a amené un changement de programme. Ces Midis songés veulent être une occasion d'échange sur des thèmes d'actualité à l'heure du lunch. L'Équipe d'action sociale du Cégep en a pris l'initiative.

Mesures d'urgence

Le Cégep est doté d'un Plan de mesures d'urgence élaboré par des professionnels, rappelle Mme Denis. Des événements tragiques comme ceux de la semaine dernière constituent une occasion de le réexaminer à la lumière de ce qui est survenu à Montréal. De plus, ce sera l'occasion d'en rappeler les grandes lignes au personnel.

Technologie d'analyses biomédicales

De plus en plus d'élèves ont un passé collégial

Louise BÉDARD
louise.bedard@canadafrancais.com

De plus en plus d'élèves inscrits au programme de Technologie d'analyses biomédicales arrivent au Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu après avoir déjà fait des études collégiales et mêmes universitaires.

C'est la tendance observée ces dernières années et qu'analyse Marie Rousseau, une enseignante au programme, dans un article paru dans le dernier numéro de la revue pédagogique Impulsion publiée par le Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu.

En 2001, 40% des élèves n'arrivaient pas directement du secondaire. Cette proportion a grimpé à 65% en 2005. Ainsi, l'an dernier, des 37 étudiants de 1^{re} année, 13 seulement étaient des finissants du secondaire.

Parmi les 24 autres ayant un passé collégial, huit avaient un DEC (diplôme d'études collégiales) et sept avaient entrepris des études universitaires dont quatre avaient complété un baccalauréat.

Dans son analyse, Mme Rousseau rappelle que les préalables pour être admis au programme, les mathématiques, la physique et la chimie de 5^e secondaire, restreignent passablement le bassin d'élèves. Mais malgré tout, la clientèle totale du programme a augmenté au cours des dernières années.

Elle attribue cette hausse aux efforts de recrutement, à la bonne image de la profession dans la société et aux perspectives intéressantes d'emploi.

En début d'année scolaire, les



Le désir de travailler en laboratoire et l'intérêt pour le domaine de la santé motivent le choix pour ce programme.

élèves de 1^{re} année sont questionnés sur leur motivation à entreprendre des études collégiales dans le domaine.

Le désir de travailler en laboratoire et l'intérêt pour le domaine médical sont les principales raisons invoquées, signale Mme Rousseau. Les cégépiens ajoutent aussi la bonne perspective d'emploi, même s'il s'agit pour eux d'un facteur secondaire.

Le questionnaire permet aussi aux enseignants d'apprendre que les nouveaux étudiants ont été principalement informés sur le programme par les activités dans leur école, la soirée Portes Ouvertes organisée par le Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu chaque automne et l'Internet. Par ailleurs, 30% des élèves déclarent avoir été influencés dans leur choix par un proche qui a suivi le cours.

Félicitations

à
Madame Marie Thuot et
Monsieur Pierre Thuot, finalistes du concours



Le grand tirage aura lieu le samedi 30 septembre 2006, à l'Hôtel Hilton à Québec, regroupant les 50 finalistes.
Toute l'équipe vous souhaite bonne chance!



RONDEAU
PONTIAC - BUICK - CADILLAC - GMC - LINCOLN
190, rue Moreau, Saint-Jean-sur-Richelieu
359-9990
www.rondeaupontiac.gmcanada.com • www.rondeau.ca

Compo-Haut-Richelieu
Composteur
disponible



FORMATION GRATUITE

SUR LE COMPOSTAGE
RÉSERVEZ
VOTRE PLACE!

- Le 28 septembre de 19 h à 21 h à la Bibliothèque municipale, secteur Saint-Luc, Saint-Jean-sur-Richelieu
- Le 5 octobre de 19 h à 21 h à la salle de la MRC au 380, 4e Avenue, secteur Iberville, Saint-Jean-sur-Richelieu
- Le 6 octobre de 19 h 30 à 21 h 30 à la salle Jules Roméo 113, rang Saint-Claude, Saint-Bernard-de-Lacolle

Bien vouloir confirmer votre présence!

INFORMATIONS:
450-347-0299, poste 21



Tradition de septembre

FESTIVAL GOULASH HONGROISE

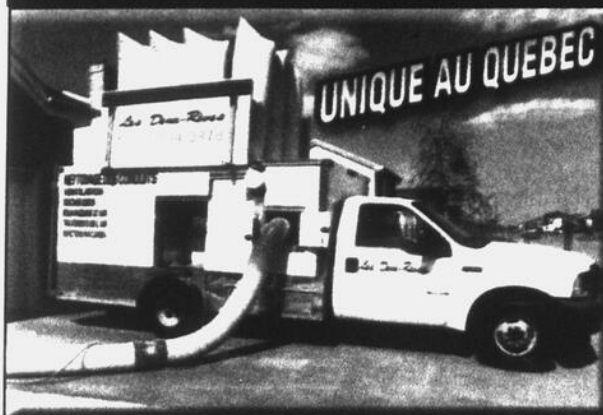
Dessert et café 18⁹⁵\$

«Venez déguster un met traditionnel du pays natal du chef Georges»

Jeudi au dimanche de 16 h 30 à la fermeture

347-4411

33, chemin des Patriotes Est
Saint-Jean-sur-Richelieu



Les Deux Rives

Êtes-vous conscient des problèmes de santé reliés à la qualité d'air de votre maison?

805, rue Gaudette
Saint-Jean-sur-Richelieu
450-359-0605

RESTO MÉDITERRANÉEN



GRANDE OUVERTURE
Spécial 2 pour 1

NOUVEAU CONCEPT

Cuisine libanaise

Ouverture sur semaine: 6 h à 10 h
Samedi: 7 h à 9 h • Dimanche: 6 h à 9 h

950, boul. du Séminaire Saint-Jean-sur-Richelieu 450-349-4198

KARATE KYOKUSHIN ST-LUC INC.

Milieu Familial convivial

Éveil au Karaté
Cours pour parents-enfants



Mise en forme par Kickboxing, Karaté: kyokushin, néo-arts et autodéfense.
• 1 cours gratuit
• 1 Taijichin gratuit
• 1 cours gratuit
• 1 kimono gratuit

1881, chemin Grand-Bernier, Saint-Jean-sur-Richelieu (Saint-Luc)
(à côté de la boucherie)
450-515-7592
www.karatestluc.ca

414450-6c17-moz

ACTION SPORT AVENTURE
A.S.A.
PAINTBALL
WATERLOO CITY
www.asapaintballcity.com

“SCÉNARIO GAME” DIMANCHE 15 OCT.

A NE PAS MANQUER, PLUS DE 100 PERSONNES ATTENDUES.

PLACES LIMITÉES
RÉSERVEZ DÈS MAINTENANT

1-888-889-CITY
(2489)

Tout le mois de septembre
FESTIVAL DES PÂTES
232, rue Richelieu Saint-Jean-sur-Richelieu
450 347 2232

RESTAURANT
Pizza 2 pour 1
Sipan
545.1000
Heures d'ouverture: Dimanche au mardi de 11 h à 4 h
Mercredi au samedi de 11 h à 5 h
136, rue Richelieu Saint-Jean-sur-Richelieu

14 trios différents à partir **3.99\$**
2 POUR 1
Sur pizzas et sous-marins
LIVRAISON RAPIDE ET GRATUITE!
(Commande minimum 8\$, territoire limité)
Pizzas toutes garnies
2x10 po 10,85\$ + 2 Pepsi gratuit (livraison) (2 Pepsi au comptoir)
2x12 po 13,80\$ + 2 Pepsi gratuit (livraison) (3 Pepsi au comptoir)
2x14 po 18,50\$ + 3 Pepsi gratuit (livraison) (4 Pepsi au comptoir)
2x16 po 21,50\$ + 4 Pepsi gratuit (livraison) (5 Pepsi au comptoir)
2x18 po 26,80\$ + 5 Pepsi gratuit (livraison) (6 Pepsi au comptoir)

HOCKEY

LE CANADA FRANÇAIS

Règlements

A) Choisir un joueur par rangée horizontale, pour un total de quatorze joueurs.

B) Le participant ayant le plus haut total de points accumulés par ses joueurs sera le gagnant.

C) Le prix: **500\$ en certificat-cadeau**
SPORTS AUX PUGES

Le deuxième prix: **250\$ en certificat-cadeau**
SPORTS AUX PUGES

Le troisième prix: **100\$ en certificat-cadeau**
SPORTS AUX PUGES

1	J. Thornton	SAN	<input type="checkbox"/>	J. Jagr	NYR	<input type="checkbox"/>
2	Alex Ovechkin	WAS	<input type="checkbox"/>	P. Forsberg	PHI	<input type="checkbox"/>
3	I. Kovalchuk	ATL	<input type="checkbox"/>	E. Staal	CAR	<input type="checkbox"/>
4	M. Hossa	ATL	<input type="checkbox"/>	J. Cheechoo	SAN	<input type="checkbox"/>
5	B. Richards	TB	<input type="checkbox"/>	H. Zetterberg	DET	<input type="checkbox"/>
6	S. Gagné	PHI	<input type="checkbox"/>	J. Sakic	COL	<input type="checkbox"/>
7	R. Nash	CUL	<input type="checkbox"/>	B. Gionta	NJD	<input type="checkbox"/>
8	M. Naslund	VAN	<input type="checkbox"/>	A. Kovalev	MTL	<input type="checkbox"/>
9	H. Sedin	VAN	<input type="checkbox"/>	T. Bertuzzi	FLO	<input type="checkbox"/>
10	R. Smyth	EDM	<input type="checkbox"/>	S. Koivu	MTL	<input type="checkbox"/>
11	J. Iginla	CAL	<input type="checkbox"/>	S. Horcoff	EDM	<input type="checkbox"/>
12	W. Redden	OTT	<input type="checkbox"/>	N. Lidstrom	DET	<input type="checkbox"/>
13	M. Ryder	MTL	<input type="checkbox"/>	M. Ribeiro	MTL	<input type="checkbox"/>
14	M. Bell	SJ	<input type="checkbox"/>	M. Lapointe	CHI	<input type="checkbox"/>

www.**SPORTS AUX PUGES**.com
Bien plus que de l'usagé!
ACHAT - VENTE - ÉCHANGE - NEUF & OCCASION
HOCKEY
532, boul. du Séminaire Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu



HOCKEY

PARTICIPEZ EN GRAND NOMBRE

Faites parvenir vos réponses au pool de hockey du journal Le Canada Français au 84, rue Richelieu, Saint-Jean-sur-Richelieu (Québec) J3B 6X3

Nom : _____
 Adresse : _____
 Ville : _____
 Téléphone : _____ Code postal : _____

Envoyez-nous vos choix avant le 29 septembre 2006. 1 coupon par personne

- | | | | | |
|------------------------------|---------------|------------------------------|----------------|------------------------------|
| NYR <input type="checkbox"/> | D. Alfredson | OTT <input type="checkbox"/> | J. Spezza | OTT <input type="checkbox"/> |
| PHI <input type="checkbox"/> | S. Crosby | PIT <input type="checkbox"/> | D. Heatley | OTT <input type="checkbox"/> |
| CAR <input type="checkbox"/> | D. Brière | BUF <input type="checkbox"/> | P. Datsyuk | DET <input type="checkbox"/> |
| SAN <input type="checkbox"/> | T. Selanne | ANA <input type="checkbox"/> | M. Sundin | TOR <input type="checkbox"/> |
| DET <input type="checkbox"/> | A. Tanguay | CAL <input type="checkbox"/> | L. Nagy | PHO <input type="checkbox"/> |
| COL <input type="checkbox"/> | P. Kariya | PHI <input type="checkbox"/> | M. Gaborik | MIN <input type="checkbox"/> |
| NJD <input type="checkbox"/> | M. Modano | DAL <input type="checkbox"/> | B. Shanahan | NYR <input type="checkbox"/> |
| MTL <input type="checkbox"/> | V. Lecavalier | TB <input type="checkbox"/> | A. Hensky | EDM <input type="checkbox"/> |
| FLO <input type="checkbox"/> | P. Bergeron | BOS <input type="checkbox"/> | M. Havlat | CHI <input type="checkbox"/> |
| MTL <input type="checkbox"/> | D. Sedin | VAN <input type="checkbox"/> | R. Brind'Amour | CAR <input type="checkbox"/> |
| EDM <input type="checkbox"/> | M. Hejduk | COL <input type="checkbox"/> | M. St-Louis | TB <input type="checkbox"/> |
| DET <input type="checkbox"/> | B. McCabe | TOR <input type="checkbox"/> | S. Zubov | DAL <input type="checkbox"/> |
| MTL <input type="checkbox"/> | S. Samsonov | MTL <input type="checkbox"/> | C. Higgins | MTL <input type="checkbox"/> |
| CHI <input type="checkbox"/> | M. Barnaby | DAL <input type="checkbox"/> | S. Begin | MTL <input type="checkbox"/> |

RESTOS SUB!

Ouvert 7 jours semaine à partir de 10 h

Propriétaires: André Lanoue et Marie Hébert

Billets des Chiefs en vente ici.

Service de buffet
Gâteaux d'anniversaire personnalisés (choix de modèles)
Venez vous renseigner!

450-299-2000
1315-A, route 133 Henryville
Info@lesrestossub.com

Roger Ouimet & fils Inc.

Cabinet en assurance de dommages & services financiers

304, rue Laurier, Saint-Jean-sur-Richelieu, Québec J3B 6K9
Tél.: 450-346-6838 1-866-346-6838 Téléc.: 450-346-6830

Préparez votre pool!

Revue de sports LNH - NFL, etc.

235, boul. Saint-Luc, Saint-Jean-sur-Richelieu 450-348-1222

LES ALIMENTS M&M

Pour bien alimenter vos matchs de hockey!

St-Jean-sur-Richelieu 953, boul. du Séminaire N. (voisin Jean-Coutu) 450 348-8222

Préparés, cuisinés et mijotés... juste pour vous! • www.lesalimentsmm.com

X-GAMES LIGUE DE HOCKEY INTÉRIEUR

★ Tournoi 3 contre 3 avec arbitre
 ★ Pour jeune et adulte, garçon ou fille
 ★ Chambre de joueur
 ★ Douche

★ Ping pong
 150\$ pour 20 semaines
 Inscription seul ou en équipe
 Dimanche, lundi, mardi, mercredi

Inscrivez-vous dès maintenant

Préparez votre saison de hockey à petit prix en nous apportant vos articles trop petits

Maintenant disponible **CCM PRO**

an-sur-Richelieu (450) 349-3888

X-Games

Venez vivre l'aventure

• Tournoi
 • Ligue de Troll-ball
 • Location d'armes et de costumes
 • Seul ou en équipe

150\$ pour 20 semaines
 Mercredi, jeudi, vendredi, samedi

Inscrivez-vous dès maintenant

1071, boul. du Séminaire . Saint-Jean-sur-Richelieu 514.668.9535



Josée Raymond Campeau, Marie Danielle Balthazar et Lyne Leduc militent pour l'ouverture d'une école publique alternative à Saint-Jean-sur-Richelieu.

Des réunions d'information sur l'implantation d'une école alternative

Valérie **SIMARD**
valerie.simard@canadafrancais.com

Le comité qui milite pour l'implantation d'une école publique alternative à Saint-Jean-sur-Richelieu lance une ultime offensive. Trois soirées d'information auront lieu au cours des prochaines semaines pour tenter de rallier le plus de parents possible au projet.

Présentement une quarantaine de parents ont manifesté leur intérêt. Or, selon les membres du comité, il en faudrait près de 200 pour rendre le projet légitime. «Nous avons commencé à informer les gens l'an dernier, note Josée Raymond Campeau, l'une des instigatrices du projet. Maintenant, nous donnons un grand coup. Si les gens ne se manifestent pas, nous concluons qu'il n'y a pas suffisamment de demande.»

La première soirée d'information aura lieu le 25 septembre prochain, à 19h30, au Pavillon Gérard-Morin, situé sur l'Île-Sainte-Thérèse. La deuxième se tiendra le 11 octobre à 19h30, au Centre culturel Fernand-Charest et la dernière, le 24 octobre même heure, au Pavillon Milles-Roches

du secteur Iberville. Lors de ces rencontres, les membres du comité expliqueront l'essence de l'école alternative. Les personnes qui seront présentes ne s'engagent à rien.

À son rythme

Il existe présentement 32 écoles alternatives au Québec. La plus près de Saint-Jean-sur-Richelieu est située à Brossard. Ces écoles misent sur la pédagogie par projets. «Ce qui est différent de l'école traditionnelle, c'est que l'enfant va à son rythme et que les enseignants ont les moyens de mettre en place les projets», affirme Marie Danielle Balthazar, une autre

mère à l'origine du projet. Dans les écoles alternatives, une place importante est accordée à l'implication des parents. Ces derniers doivent consacrer environ deux heures par mois aux projets de l'école.

Les écoles alternatives sont des établissements publics. Il n'en coûte pas plus cher aux parents pour y inscrire leurs enfants. À Saint-Jean-sur-Richelieu, le projet d'école primaire alternative est dans l'air depuis mai 2005. Il y a quelques mois, le comité l'a présenté à la Commission scolaire des Hautes-Rivières, qui doit statuer sur la faisabilité du projet.

Spécial pour la rentrée

**ORDINATEUR
P2 IBM 450MHZ usagé
79⁹⁹\$**

Plusieurs ordinateurs portables prêts pour Internet

Aussi
• Ordinateur neuf avec lot d'équipement
• Ordinateur pour PME

à des prix défiant toute concurrence

Bienvenue à tous!

Les Ordi Mini Prix
660, 2^e Rue, secteur Iberville,
Saint-Jean-sur-Richelieu
450-358-1630



411419-6c14-sm



Récupérez vos billets de saison à la billetterie de
Collège Imbault-Brossard le mercredi de 17 à 20h

RETROUVAILLES

finissants PCAR 1996

AVIS DE RECHERCHE

Soirée retrouvailles de la Polyvalente Chanoine-Armand-Racicot
Le samedi 14 octobre 2006 à 17 h 30
à l'Hôtel Relais des Gouverneurs

Paiement reçu avant le 1^{er} octobre 2006
Pour renseignements, veuillez communiquer à
retrouvailles2006@hotmail.com

411643-6c17-m


VOS MARQUES préférées...

sont acceptées*
dans le
BAC!



et courez la chance de **gagner**
un réfrigérateur contenant d'excellents
produits de Lassonde. Pour participer et
vous assurer que votre municipalité recycle*
les emballages multicouches, consultez
www.recycletrapak.ca

414403-6c17-c

Tetra Pak A. Lassonde Inc. 

protège ce qui est bon™

Les cours de langue favorisent l'intégration des officiers étrangers

Louise BÉDARD
louise.bedard@canadafrancais.com

Ils sont 85 officiers d'armées étrangères provenant d'aussi loin que l'Afghanistan, les Philippines et les ex-républiques de la défunte Union soviétique à suivre actuellement des cours d'anglais ou de français à l'École des langues des Forces canadiennes, à la garnison de Saint-Jean.

Ils participent au Programme d'aide à l'instruction militaire de la Défense nationale. Le programme comporte aussi du perfectionnement professionnel, des cours de commandement et de la formation au soutien de la paix offerts dans d'autres bases militaires canadiennes.

Bien souvent des militaires de ces armées participeront par la suite, aux côtés des soldats canadiens, à des missions à l'étranger. À titre d'exemple, les militaires de la Roumanie, de la Bulgarie, de la Lettonie, de la Slovaquie et de la Slovénie qui ont envoyé plusieurs officiers de leur armée apprendre les langues à Saint-Jean au cours des dernières années ont pris part par la suite à l'opération Enduring Freedom en Afghanistan.

Plusieurs pays européens qui ont intégré l'OTAN (Organisation du Traité de l'Atlantique nord) depuis les années 1990 ont envoyé des officiers suivre des cours de français ou d'anglais à Saint-Jean. Le programme est



Le maire Gilles Dolbec a accueilli les militaires de différentes armées étrangères ainsi que les officiers et les enseignants de l'École de langues des Forces canadiennes.

maintenant élargi aux officiers des armées du Mexique, de la République dominicaine, du Nicaragua, de plusieurs pays africains et même d'Asie. La forma-

tion linguistique offerte à la garnison inclut une initiation au système politique canadien.

La semaine dernière, les offi-

ciers étrangers actuellement en formation ont été accueillis à l'hôtel de ville de Saint-Jean où ils se sont familiarisés avec le premier niveau de gouverne-

ment, la municipalité. Ils se rendront à Québec puis à Ottawa. Le groupe terminera sa formation linguistique le 15 décembre prochain. ●

(Photo Jacques Paul)

BOOMFM VOUS DONNE BEAUCOUP D'AMOUR...

BEAUCOUP DE LOVE!



Vivez le riche héritage musical des **Beatles**, avec le **CIRQUE DU SOLEIL**...

Assistez à LOVE à LAS VEGAS

Jusqu'au 29 septembre écoutez **Boom Matin** à 7h50 et courez la chance de vivre cette évasion ultime

boom  104.1 fm

*Règlements du concours disponible à la station

La radio des légendes...

Une radio Astral Media

Astral Media

Hôpital du Haut-Richelieu

La Fondation vient de franchir le cap des 10 M\$

Valérie LEGAULT
valerie.legault@canadafrancais.com

La Fondation de l'hôpital du Haut-Richelieu a annoncé qu'elle avait franchi la barre des 10 M\$ remis à l'hôpital depuis sa création, en mars 1983. «Un cap historique!», a commenté la directrice générale, Danielle Poulin, devant son conseil d'administration et plusieurs donateurs.

Les dons recueillis ont été investis à l'urgence, au bloc opératoire, à la pédiatrie, à l'imagerie médicale et à l'oncologie de l'hôpital du Haut-Richelieu. À elle seule, la Fondation de l'hôpital a contribué à 60% des investissements pour l'achat d'équipements médicaux spécialisés.

La mission de la Fondation inclut aussi l'amélioration et le maintien de la qualité des services de santé dispensés dans les centres Gertrude-Lafrance et Georges-Phaneuf.

«Il ne faudra jamais oublier que cet argent provient de tous les milieux. Tant les citoyens, le monde corporatif et les organismes se sont impliqués dans cet effort énorme. Il est évident que nous avons créé des liens avec la société johannaise de cette façon et que le rôle de la Fondation deviendra encore plus important», mentionne Robert Blanchard, président du conseil d'administration du Centre de santé et de



Micheline et Pierre Baillargeon, donateurs, Denis Roy, président sortant, Danielle Poulin, directrice générale, Luc Boulais, président, et Julie Grégoire, du conseil d'administration de la Fondation de l'hôpital, ont annoncé la nouvelle devant une cinquantaine d'invités.

services sociaux Haut-Richelieu-Rouville.

Beoins immédiats

Son collègue, le directeur général du CSSS, rappelle que l'hôpital du Haut-Richelieu aura besoin de 13 M\$ au cours des cinq prochaines années pour poursuivre sa modernisation. «Les projets ne manquent pas, à commencer par l'amélioration des équipements des cliniques externes, la rénovation de l'urgence et l'agrandissement du deuxième

étage», énumère Yvan Gendron.

Dans l'immédiat, près de 3 M\$ sont requis pour l'acquisition de nombreux équipements. La plus grosse dépense à venir sera versée pour l'achat d'une caméra gamma, d'une valeur de 1,3 M\$. Huit endoscopes qui ont atteint leur durée de vie maximale d'environ cinq ans sont aussi à remplacer au coût de 300 000\$. «Bref, ce ne sont pas les problèmes qui manquent!», assure Yvan Gendron. ■

Georges Brossard veut vous entretenir sur sa passion pour les insectes

Valérie LEGAULT
valerie.legault@canadafrancais.com

Georges Brossard, inspirateur du film *Le Papillon bleu* de Léa Pool, sera l'invité du 24^e Déjeuner-réflexion des chefs de file du Parrainage civique du Haut-Richelieu qui aura lieu à l'hôtel Relais Gouverneur, le 27 septembre.

Après 15 ans d'exercice du notariat, Georges Brossard a décidé de parcourir la planète comme entomologiste à la recherche d'insectes de toutes sortes. En 1989, il est reconnu comme le plus grand collectionneur mondial, avec une collection de 500 000 espèces. Aujourd'hui, cette collection est exposée à l'Insectarium de Montréal.

La notoriété de Georges Bros-

sard dépasse les frontières du Canada. Il a participé comme consultant et conseiller à la fondation des plus importants insectariums dans le monde. L'auteur de l'émission *Mémoires d'insectes* a aussi vu sa série *Insectia* diffusée dans plus de 160 pays.

Les invités au déjeuner sont attendus dès 7h30 pour le déjeuner.

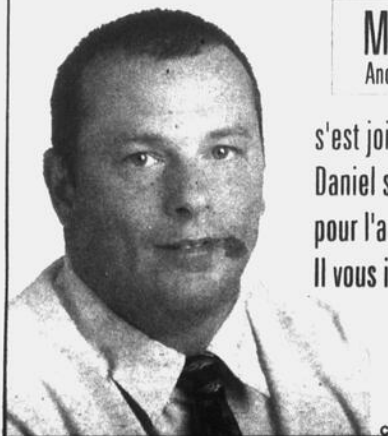
Le témoignage de M. Brossard sera précédé et suivi de quelques interventions au micro et de pièces de musique classique interprétées à la harpe. La rencontre se termine à 9h15.

Il reste des billets pour assister à la conférence. Pour s'en procurer, il suffit d'appeler l'organisme au 450-347-8091. ■

NOMINATION

M. Daniel Renaud
Anciennement de Mont-Bruno Ford

s'est joint à l'équipe des ventes d'Ostiguy Ford. Daniel saura vous conseiller judicieusement pour l'achat ou la location de votre véhicule. Il vous invite donc à venir le rencontrer.



OSTIGUY FORD

400, boulevard Richelieu, Richelieu 450.658.1717 - 514.875.3995 www.ostiguyford.com



Offrez-vous le maximum
un **DEP+**

Formation traditionnelle + attitudes professionnelles

EN COMPTABILITÉ
OU
EN SECRÉTARIAT

Enseignement individualisé
Alternance travail-études

PROCHAINES ENTRÉES:
2 octobre, 6 novembre, 4 décembre

Soyez les premiers à profiter de nos
NOUVEAUX LOCAUX
investissement de plus de 1\$ million



Voir nos photos sur notre site Internet



Centre de formation
COMPÉTENCE Rive-Sud
www.competence-rs.com

399, rue Conrad-Pelletier, La Prairie (514) 380-8899 poste 4851

Go
CHIEFS
Go

414702-6617-xx

Reservez vos billets de saison à la billetterie de
Colisée Imbelle-Strousser le mercredi de 17 à 20h

Ateliers sur les troubles de personnalité limite

Valérie LEGAULT
valerie.legault@canadafrancais.com

Pour les proches des personnes atteintes du trouble de personnalité limite, la vie devient souvent infernale. À Saint-Jean-sur-Richelieu, L'Écluseur est un témoin privilégié de cette réalité. C'est pourquoi il présente à compter de la semaine prochaine une série d'ateliers et une conférence pour aider les familles qui côtoient des personnes aux caractéristiques dites *borderline*.

La formation gratuite de huit semaines s'adresse directement aux membres de l'entourage de ces personnes. Elle débute le lundi 25 septembre, en soirée, à Saint-Jean-sur-Richelieu. Le lieu des rencontres reste à déterminer selon le nombre de participants. Le seul critère d'inscription est le

lieu de résidence sur le territoire du Centre de santé et de services sociaux Haut-Richelieu-Rouville. Devant cette détresse que vivent les proches, l'Écluseur du Haut-Richelieu offrira des activités adaptées pour diminuer la souffrance et améliorer la dynamique relationnelle familiale.

De plus, l'organisme de la rue Jacques-Cartier Nord présentera le mercredi 27 septembre une conférence de Robert Labrosse, lui-même atteint du trouble de personnalité limite. La population est invitée à venir écouter son témoignage dès 19 heures.

Pour s'inscrire à l'une ou l'autre de ces activités, les personnes qui se sentent touchées par le trouble de personnalité limite peuvent communiquer avec lui au 450-346-5252. ●

Église St-Noël-Chabanel

Conférence sur le compostage

Partenaire de 20 organismes en Montérégie pour une meilleure gestion des déchets organiques générés par des comptoirs alimentaires, cuisines et jardins collectifs, la Fondation RHA est heureuse d'inviter le grand public à une conférence gratuite sur le compostage qui aura lieu, le mercredi 27 septembre, à 19 heures, au sous-sol de l'église St-Noël-Chabanel, porte 828, du côté du stationnement.

Au cours de cette rencontre, il sera question des objectifs du compostage, des matériaux et outils à composter et à éviter, du processus pour réaliser un bon compost qui ne produit pas d'odeur et n'attire pas de «petits amis», puis des utilisations du compost mûr.

Étant donné que 40% des sacs à ordures sont composés de ma-

tières organiques pouvant être compostées, il est possible de participer à protéger l'environnement en faisant un petit geste qui aura une grande répercussion!

La conférencière invitée pour l'occasion sera Mélanie Morel, agronome et consultante en lutte intégrée en production maraîchère et en pomiculture.

Cette dernière possède six années d'expérience en gestion de projet et en animation, tant au Québec qu'à l'étranger, en plus de posséder une solide expérience en compostage domestique, implantation du compostage en milieu scolaire, gestion intégrée des matières résiduelles et agriculture biologique.

L'entrée est gratuite. Pour de plus amples informations, on compose le (450) 347-4941. ●

LA LOI SUR LA FAILLITE ET L'INSOLVABILITÉ (LFI)

LE SYNDIC... CET ALLIÉ MÉCONNU !

Il agit comme officier de justice à l'égard de tout actif visé par son administration. Le syndic n'est donc pas le «mandataire» du failli ni celui des créanciers, bien qu'il puisse obtenir un mandat de l'un ou l'autre, qu'il ait des responsabilités envers chacun et qu'il protège les droits de chacun.



par Robert Ste-Marie, Syndic

Consultation préventive

Le syndic, qui joue souvent un rôle de consultant en insolvabilité, possède une licence émise par le bureau du surintendant des faillites et à ce titre est le seul qui puisse accepter une faillite.

Si la situation est traitée à temps, il étudiera avec le client sa situation financière et élaborera avec lui des alternatives afin de lui éviter la faillite, la liquidation ou la fermeture de son entreprise qui rencontre au cours de sa croissance, des difficultés d'ordre financier ou administratif. C'est ce qu'on qualifie de *consultation préventive*.

Première consultation gratuite sur rendez-vous

Primeau, Proulx & Associés inc.
Robert Ste-Marie, Syndic
134, rue Saint-Charles, Saint-Jean-sur-Richelieu
Téléphone : (450) 545-1070



CLINIQUE

Dites OUI à une belle peau. Seulement 3 produits, 3 minutes. Deux fois par jour.

Oui. La peau sèche peut devenir satinée, lisse et confortable. Oui. Vous pouvez faire échec aux ridules. Oui. Les peaux grasses peuvent être libres d'éruptions cutanées. Oui. Vous pouvez éveiller une peau translucide, claire et pleine de vie. En deux petites semaines.

Nos dermatologues-conseils arrivent à créer une belle peau grâce à un régime de soin simple: nettoyer, exfolier, hydrater. Efface l'aspect terne pour révéler une peau fraîche et ravivée en surface. Adaptez pour combler tous les besoins de votre peau.

Dites oui à une belle peau. Système de soins en 3 étapes:
Savon facial pour nettoyer. Liquide. 200 ml. 20 \$
Pain de savon classique. 150 g. 15 \$
Lotion clarifiante pour exfolier. 200 ml. 14,50 \$ / 400 ml. 24,50 \$
Emulsion hydratante tellement différente ou gel pour hydrater. 50 ml. 15 \$. 125 ml. 31 \$

Soumis à des tests d'allergie. 100% sans parfum

Les produits Clinique et Estée Lauder sont maintenant offerts dans votre magasin Sears de Saint-Jean

Visitez ces comptoirs dès aujourd'hui et parlez à une de nos expertes Clinique ou Estée Lauder.

ESTÉE LAUDER

Apprenez à combattre tous les signes visibles de l'âge — tous les jours.



Sears

La belle vie à bon prix.



Plus de 300 marcheurs, coureurs et cyclistes ont parcouru une distance de cinq ou dix 10 kilomètres sur la bande du canal.

La journée Terry-Fox rapporte 6000\$

Valérie **LEGAULT**
valerie.legault@canadafrancais.com

Les citoyens de Saint-Jean-sur-Richelieu ont répondu par centaines à la journée Terry-Fox, dimanche, sur la bande du canal de Chambly. Au total, 325 marcheurs, cyclistes et coureurs ont fait don de 6000\$ pour continuer la recherche pour vaincre le cancer.

C'est à Nil Auclair, organisateur de la marche et survivant du cancer, qu'est revenu l'honneur d'inaugurer le parcours linéaire. À 13

heures, la foule a pris le relais dans une randonnée de 5 ou 10 kilomètres aux abords de la rivière Richelieu, à partir de l'écluse numéro 9.

Les participants ont marché, couru, pédalé et même pagayé pour l'occasion. En effet, deux kayakistes se sont joints à l'activité pour un aller-retour jusqu'à l'île Sainte-Thérèse à bord de leur embarcation.

Pour Nil Auclair, la journée Terry-Fox est beaucoup plus qu'une simple campagne de sollicitation. «Les gens font l'effort d'apporter

leur don sur place et de participer à l'activité. Cela crée toute une ambiance qui favorise les contacts humains et c'est ce qui me fait le plus plaisir», dit-il.

En tant que personne survivante du cancer, M. Auclair considère son implication dans la cause comme un juste retour des choses. Il est toujours disponible pour recueillir les dons versés à la fondation Terry-Fox. Pour l'encourager, les supporteurs à la lutte contre le cancer peuvent le rejoindre au 450-348-5942. ●



Pierre Gruslin et Jean-Pierre Paquin ont accompagné Nil Auclair à l'inauguration de la journée Terry-Fox.

Regroupement des personnes handicapées

Déjà un 25^e brunch musical

Valérie **LEGAULT**
valerie.legault@canadafrancais.com

Le Regroupement des personnes handicapées du Haut-Richelieu convie la population à son 25^e brunch musical, le dimanche 1^{er} octobre, au pavillon Dextraze du Campus du Fort Saint-Jean. L'organisme fêtera en même temps ses 30 ans.

Le repas sera servi entre 9h30 et 13h30. Quelques chanteurs prendront le micro devant les convives à commencer par Pierre Paré, membre du comité organisateur

du brunch. Celui qui a lancé son premier album un peu plus tôt cette année sera accompagné de Jacques Ménard et Jacques Bisillon pour interpréter quelques-unes de ses chansons.

Le reste du comité organisateur est composé de Jean Rioux, président d'honneur, Gilles Dolbec, Pierre Guillet, Michel Caron, François Doucet, Denis Tougas et Jean-Paul Normandin.

Les billets pour le brunch sont en vente au coût de 10\$ pour les adultes et de 4\$ pour les enfants de

5 à 10 ans. Ceux-ci sont disponibles à l'avance en téléphonant au 450-347-6041 ou le jour même, à l'entrée.

Depuis 30 ans, le Regroupement des personnes handicapées a mis sur pied différents services comme le Transport adapté du Haut-Richelieu, les logements adaptés Handi-logement et la Seigneurie d'Iberville, l'atelier I-ROUL de réparation, de location, et de vente d'équipement orthopédique, et le centre de jour et de répit L'Envol du Haut-Richelieu. ●



François Doucet, Jean-Paul Normandin, Pierre Paré, Gilles Dolbec, Jean Roux et Pierre Guillet forment le comité organisateur du brunch avec Michel Caron et Denis Tougas (absents de la photo).

Alzheimer: formation pour les aidants naturels

Valérie **LEGAULT**
valerie.legault@canadafrancais.com

ger avec des personnes qui vivent la même chose qu'eux.

La Journée internationale de l'Alzheimer coïncide avec le début d'une nouvelle session de formation de la Société Alzheimer du Haut-Richelieu. À compter du mercredi 27 septembre, les aidants naturels sont ainsi invités à suivre un cours de huit semaines pour savoir comment accompagner un proche atteint de la maladie.

Plusieurs thèmes seront abordés pendant ces rencontres hebdomadaires animées par une intervenante spécialisée. À la fin de la session, les participants auront développé des habiletés ainsi que des attitudes nouvelles et plus positives, surmonté leur sentiment d'impuissance et connaîtront les services offerts dans la région. Pour d'autres, la formation sera aussi l'occasion de briser leur isolement et de pouvoir enfin échan-

La Société Alzheimer du Haut-Richelieu donnera sa formation en après-midi ou en soirée selon le nombre d'inscriptions recueillies. Des frais de 15\$ sont exigés pour le cahier du participant et la carte de membre. Pour s'inscrire, les aidants doivent communiquer avec la Société Alzheimer, au 450-347-5500.

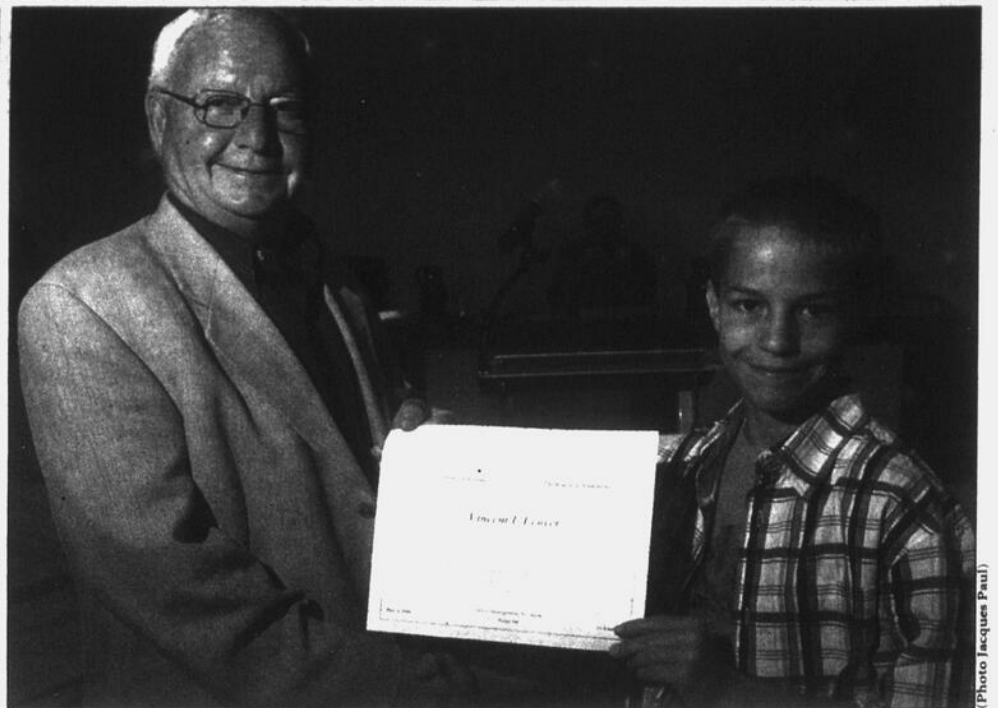
La maladie d'Alzheimer fête ses 100 ans cette année. Un siècle après sa découverte par le neurologue et psychiatre allemand Alois Alzheimer, on ignore encore la cause de cette maladie pour laquelle il n'existe aucun traitement de guérison.

Environ 290 000 Canadiens de plus de 65 ans sont atteints de la maladie d'Alzheimer, ce qui signifie que près de 25% des Canadiens ont un membre de leur famille qui en est malade. ●



Si l'aventure vous intéresse

Le Corps de cadets 2595 de Saint-Jean-sur-Richelieu est à la recherche de nouveaux cadets garçons et filles de 12 à 18 ans pour participer à ses activités d'aventure, de journées en forêt, de sports, de tir récréatif, de musique, de carte et boussole et d'instruction. L'inscription est gratuite et l'uniforme est fourni. Les cadets de l'armée se rencontrent le mercredi, de 18h30 à 21 heures, au pavillon multifonctionnel (bâtisse C-16, porte 2) du campus Fort-Saint-Jean. Pour plus d'information, les jeunes intéressés peuvent rejoindre le capitaine Pierre Pellerin, au 450-348-0665, ou la capitaine Julie Desaulniers, au 514-816-0158. ●



Un jeune héros parmi nous

Vincent L'Écuyer, 12 ans, a reçu du maire de Saint-Jean-sur-Richelieu une mention d'honneur pour avoir sauvé Xavier Béland de la noyade, le 21 août 2005, à Noyan. Gilles Dolbec lui a remis le certificat au nom de la gouverneure générale juste avant une séance spéciale du conseil, le 28 août dernier. Le maire a souligné la maîtrise et le sang-froid exceptionnel dont il a fait preuve lorsqu'il a accompli son acte de bravoure. ●



Du golf pour lutter contre le cancer

La succursale du Vieux-Saint-Jean de la banque CIBC organisera son deuxième tournoi de golf au profit de la Course à la vie et de la Fondation canadienne pour le cancer du sein, le samedi 30 septembre prochain. Les supporters à la cause se rejoindront sur le parcours du club de golf International 2000, à Saint-Bernard-de-Lacolle. Pour s'inscrire, les golfeurs doivent appeler à la banque CIBC, au 450-347-5571. ●



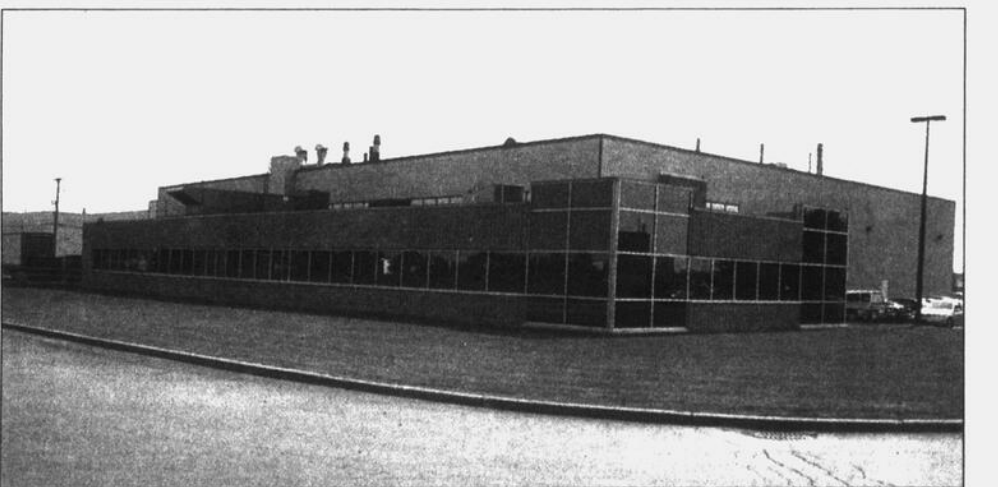
Don de 1700\$ des Optimistes

Bruno Boucher, président du club Optimiste Saint-Eugène, a remis un don de 1700\$ à Yves Bédard, directeur de l'école Saint-Eugène, pour l'acquisition d'un système de transmission de la voix en champ libre, plus communément appelé FM. L'appareil facilite beaucoup les échanges entre les enseignants et les élèves qui ont des troubles d'attention ou de transmission auditive et des pertes d'audition. Au cours du mandat de M. Boucher, le club Optimiste Saint-Eugène a remis plus de 5000\$ à des organismes et des écoles de la région. ●



50 000\$ pour la sclérose en plaques

Le Club de golf de Saint-Jean a été l'hôte de la 5^e édition du Tournoi de l'eSPoir de la Société canadienne de la sclérose en plaques, section Montérégie, le 28 août dernier. À la fin de la journée, Nicole Ménard, présidente d'honneur et vice-présidente de la région sud-est chez BMO Banque de Montréal (deuxième à partir de la gauche), a annoncé que le tournoi avait permis d'amasser 50 000\$. Le dévoilement de la contribution s'est fait en présence de Bernard Côté, directeur général de la Société canadienne de la sclérose en plaques, section Montérégie, Marie-Josée Comtois, présidente-fondatrice de la section régionale, et Jacques Larivière, président du comité organisateur du tournoi et associé principal de Larivière, Lemire & Associés. ●



Portes ouvertes dimanche

La compagnie Saint-Jean Photochimie tient, dimanche prochain, le 24 septembre, de 11 heures à 16 heures, une journée portes ouvertes à l'intention de la population. L'entreprise veut ainsi communiquer aux citoyens son programme de prévention et de gestion du risque d'accident industriel chimique. Une visite digne d'intérêt pour ceux qui sont préoccupés par la sécurité et l'environnement, mais aussi une belle activité éducative pour qui s'intéresse à la science et à la haute technologie. L'usine est située au 725, rue Trotter. La rue Trotter croise le boulevard Industriel près du poste de la Gendarmerie royale. ●

N'oubliez pas cette semaine

Groupe d'entraide Pi-après

Le groupe d'entraide Pi-après tient son assemblée générale annuelle le mercredi 20 septembre, à 14 heures, au 130, rue de Sablery. Un goûter sera servi. Information: 450-545-1161.

Entraide pour stomisés

Le groupe de soutien pour personnes stomisées se rencontre le mercredi 20 septembre, de 19 à 21 heures, à la salle 567-A du CLSC Vallée des Forts, 978 boul. du Séminaire Nord. Information: Josée Ouimet au 450-358-2578, poste 2207.

Entraide pour diabétiques

Le groupe d'entraide pour diabétiques tient sa première rencontre de la saison le mercredi 20 septembre, à 19 heures, à la salle 567-A du CLSC Vallée des Forts, 978, boul. du Séminaire Nord. Information: Diane Durette au 450-358-2572, poste 2259.

Sanctuaire de Sabrevois

Le sanctuaire de Sainte-Anne-de-Sabrevois organise un pèlerinage à Sainte-Anne-de-Beaupré le jeudi 21 septembre. Coût: 34\$. Information: 450-346-8031 ou 450-346-3545.

Mouvement Joie de vivre

Le mouvement Joie de vivre se rencontre le jeudi 21 septembre, de 19h30 à 21h30, au 218, rue Jacques-Cartier Nord, derrière la Cathédrale. Le groupe d'entraide permet de retrouver le goût de vivre par l'amitié, le partage et la foi à la suite d'une séparation, d'un deuil ou d'un divorce. Informa-

tion le soir seulement: Sylvie, au 450-348-0064, ou Jocelyne, au 450-515-7062.

Collecte de sang

Héma-Québec tiendra une collecte de sang le vendredi 22 septembre au centre Léodore-Ryan de Lacolle, 10, rue Sainte-Marie, de 14 à 20 heures.

Centre des aînés johannais

Le Centre des aînés johannais présente une soirée de danse sociale et en couple le samedi 23 septembre, de 20 heures à minuit, au 125, rue Jacques-Cartier Nord. Un goûter sera servi en soirée. Coût: 12\$. Information: 450-347-4500.

Pompiers de Saint-Sébastien

Les pompiers et les Loisirs Saint-Sébastien serviront leur brunch le dimanche 24 septembre, de 8 à 13 heures, au centre communautaire, 176, rang Dussault. Information: 450-244-8873 ou 450-244-5593.

Narcotiques anonymes

Problème de drogue? Le groupe «Tous pour un» des Narcotiques anonymes se rencontre le dimanche 24 septembre, à 20 heures, au sous-sol de l'église Saint-Noël-Chabanel, 823, 2^e Avenue. Information: 514-249-0555.

Groupe de libération

Les personnes qui vivent une situation de détresse comme un deuil ou une perte d'emploi peuvent se joindre au groupe de libération qui se rencontre le mardi 26 septembre, de 13h30 à 16 heures, au sous-sol de l'église Saint-Noël-Chabanel, 823, 2^e Avenue. Information: Jocelyne au 450-347-4736.

CADO

Le Centre d'animation et de divertissement des organismes de Saint-Jean-sur-Richelieu tient un bingo spécial le lundi 25 septembre, à 19h15, au 55, rue des Échevins. Jusqu'à trois gros lots de 1000\$ pourront être remportés. Tous les profits seront remis aux organismes du CADO. Information: 450-349-2239.

Le Sentier

Le groupe pour personnes en deuil Le Sentier reprend ses activités le mardi 26 septembre, de 13h30 à 16 heures, à la résidence des Frères maristes, 58, boul. des Érables. Information: Michèle Dulude au 450-349-9406.

AGÉD Haut-Richelieu

L'assemblée générale des membres de l'Association pour une gestion écologique des déchets dans le Haut-Richelieu se tiendra le mardi 26 septembre, à 19h30, au Club de golf Mont-Saint-Grégoire, 27, 4^e Rang Nord.

Eckankar

Eckankar présente une conférence intitulée «Portez un regard spirituel sur la vie pour être plus heureux» le mercredi 27 septembre, à 19h30, à l'hôtel Relais Gouverneur. Contribution volontaire suggérée: 5\$.

Centre de femmes

Le Centre de femme du Haut-Richelieu offre le jeudi 28 septembre, de 9 à 16 heures, une formation d'introduction à l'écoute active pour les femmes qui désiraient devenir bénévoles à l'accueil. Les participantes apprendront des notions techniques sur l'écoute active et des principes d'intervention en centre de femmes. Information: Yannick au 450-346-0662. ●

BRIDGE

Bloquer les communications



Nicole GARCEAU

ENTAME: 5 CO

Il est plutôt rare que votre équipe déclare la manche quand c'est l'adversaire qui ouvre 1SA.

Les enchères ont montré 5 coeurs en Ouest. Le problème consiste à bloquer les communications entre les partenaires. Vous savez que le Roi est en Est, montez de l'As et jouez petit trèfle pour déloger l'As. Ils reviendront coeur, si Est jette son Roi sur l'As vous devez prendre le 3^e coeur, en laissant passer le 2^e pour le prendre de la Dame au 3^e.

L'ÉTHIQUE DU BRIDGE

La déclaration d'une nouvelle couleur est toujours impérative pour un tour.

BRAVO AUX VAINQUEURS

Jeudi 7 septembre: 1. John Campbell, Lorraine Gay, 2. Rita Légaré, Jeanne D'Arc Plante, E/O 1. Germain Samoisette, Céline Rondeau, 2. Danielle Vigeant, Jacqueline Fournier.

Vendredi 8 septembre: 1. Jacques Larocque, Solange Fortin, 2. Claude Lemaire, Donald Blackburn, 3. Gérard Lalonde, Germain Samoisette, 4. Thérèse Lapalme, Jacques Bélisle.

Lundi 11 septembre: 1. Lucien Bélanger, Noëlla Archambault, 2. Nicole Garceau, Gaëtan Gaucher, 3. Yves Fontaine, Gisèle Baribeau, 4. Claude Croussette, Jacques Larocque.

Donneur: EST
Vulnérabilité: personne

Nord
♠ R V 10
♥ A 3
♦ R 7 5
♣ R D 10 8 2

Ouest Est
♠ 7 3 ♠ A 8 6 4
♥ V 8 7 5 2 ♥ R 10 4
♦ 8 6 3 2 ♦ A V 4
♣ 7 4 ♣ A 9 5

Sud
♠ D 9 5 2
♥ D 9 6
♦ D 10 9
♣ V 6 3

ENCHÈRES

Est	Sud	Ouest	Nord
1 SA	Passé	2 K	Passé
2 CO	Passé	Passé	Contre
Passé	2 SA	Passé	3 SA
Fin			

Mardi 12 septembre: 1. Pierre L'Écuyer, Réjean Kéroack, 2. Nicole Garceau, Hugnette Marchesault, 3. Félix Blanchard, Claire Ducharme, 4. Yves Bourbonnais, Richard Breault.

Le club de bridge des Richelains, offre des cours de bridge régulièrement, pour information, veuillez communiquer avec notre directeur M. Alfred Morin au 450 347-7622

Le club de bridge des Richelains, offre des sessions de bridge tous les lundis, mercredis et vendredis à 19 heures et les mardis et jeudis à 13 heures.

Le club de bridge des Richelains, 136 Jacques-Cartier N.

Saint-Jean-sur-Richelieu, J3B 6S6 - 450 347-7622

NOUVEAU! Abonnes de Bell Mobilite, composez le #COEUR

RÉPONDEZ RAPIDEMENT! Sélectionnez les annonces qui vous plaisent et notez leur numéro de boîte vocale. Composez ensuite le **1 900 548-6633**



FEMME CHERCHE HOMME

- SEDUISANTE SPORTIVE**, 40 ans, 5'5", 130 lb, châtain, yeux bleus, aime ciné, badminton, lecture, recherche H 35-45 ans, de St-Jean, belle app. pour relation à long terme. **131647**
- SEULEMENT SI TU ES SÉRIeux...** Femme de St-Jean, 40 ans, 5'7", 105 lb, cheveux châtain, yeux verts, app agréable, authentique, passionnée, cherche H, pour amour et plus. **2882526**
- ROUSSE EN MANQUE D'AFFECTION**, engagée de 38 ans, 5'4", 120 lb, yeux bruns, recherche H 29-45 ans, pour rencontres occasionnelles et sexualité torride. **129949**
- ROMANTIQUE, FIDÈLE ET HONNÊTE**, femme de 43 ans, 5'4", 120 lb, yeux bruns, aime animaux, marche, vélo, ciné, lecture, convolte H 38-50 ans, n-hum, sobre, avec affinités, pour amitié d'abord. **130583**
- TU ES SÉRIeux TU ES SUR LA BONNE PISTE?** Femme de St-Jean, 44 ans, 5'5", 115 lb, blonde, yeux bruns, app agréable, passionnée, généreuse, aime ciné, cherche H 35-55 ans, pour amour. **2861391**
- BRUNETTE AIMANT LE ROMANTISME**, St-Jean, 50 ans, 5'5", 130 lb, yeux bruns, aime soupers romantiques, balades en auto, resto, plein air, voudrait connaître H. **925991**
- ON APPREN D SE CONNAÎTRE...** Femme de St-Jean, 26 ans, 5'11", chev et yeux bruns, app agréable, gentille, franche, aime natation, sports, cherche H 25-35 ans, pour amour et plus. **172863**

EN MANQUE DE CARESSES ET D'AFFECTION, belle femme de 55 ans, 5'7", 152 lb, chev blonds, ricanieuse, vicieuse, aimerait rencontrer H, pour rencontres intimes. **129741**

HÉLÈNE EST OUVERTE ET SPONTANÉE, St-Jean, 47 ans, 5'2", grassette, aime plein air, désire H 44-50 ans, 5'9" et plus, sobre, bien dans sa peau, honnête, sens de l'humour, passé réglé, pour but sérieux. **926017**

DOUCE ET DRÔLE, St-Jean, 59 ans, 5'2", yeux bruns, belle app, aime nature, musique, danse, cuisine, désire connaître H 60aine, doux, drôle, gentil et aimant dialoguer. **129745**

AMOUREUSE DE LA VIE, 70 ans, sociable, très en forme, souhaite rencontrer H sérieux, pour partager belles années à venir. **128423**

ELLE APPROCHE LES SORCIÈRES INTIMES, Carole, 46 ans, 5'3", 120 lb, aime nature, plein air, marche, théâtre, spectacles, recherche H 40-55 ans, avec affinités et autonome. **130049**

AMNE EST HONNÊTE ET ÉQUILIBRÉE, St-Jean, 43 ans, 5'8", poids prop, châtain, yeux bleus, souhaiterait connaître H 40-50 ans, honnête et authentique, pour relation sérieuse. **131808**

PROFITONS DE LA VIE, châtain de 37 ans, aimerait rencontrer H 37-47 ans, sincère, respectueux, pour tendresse, amour et plus. **130069**

ÊTRE BIEN AVEC BOI C'EST ACQUÉRIr L'AMOUR DE L'AUTRE, passionnée de St-Jean, 37 ans, 5'5", 120 lb, blonde, yeux bleus, belle app, aime plein air, pêche, cherche H 26-40 ans, pour aventure et plus. **2407537**

AMATRICE DE DANSE SOCIALE, St-Jean, 54 ans, 5'1", 135 lb, noire, teint basané, aime pêche, jardinage, ciné, désire connaître H 53-58 ans, sérieux, honnête et chaleureux. **129476**

JE L'AIME ET JE LA DÉVORE LA VIE Blonde de St-Jean, 47 ans, 5'5", yeux bleus, app agréable, romantique, authentique, aime ciné, musique, cherche H 45 ans et plus, pour amour. **2182612**

CHRISTINE EST AUTHENTIQUE ET ENJOUEÉE, 36 ans, passionnée, chaleureuse, romantique, fidèle à 2 ados (14-15 ans), aime sorties, cocooning, resto, ciné, randonnées, recherche H avec affinités. **2896188**

Y EN A-T-IL UN QUI AIMERAIT S'ENGAGER AVEC MOI? Belle rousse de St-Jean, 39 ans, 5'5", 118 lb, yeux bruns, sociable, romantique, aime water-polo, désire rencontrer H 35-55 ans, pour amour et plus. **2794747**

JOVIALE, SOCIABLE ET RIGANEUSE, mi 30aine, bicoloreuse, voudrait découvrir H aimant cuisiner, s'amuser, partager et nauser, pour le fun et plus. **129792**

DORIS VEUT REFAIRE SA VIE, retraitée de 63 ans, chev châtain, yeux bleus, chaleureuse, sentimentale, aime danse, musique, souhaite découvrir H 60-70 ans, pour but sérieux. **129732**

VEUVe AMANT FAIRE DU SPORT, région de St-Jean, 69 ans, 5'5", 125 lb, n-hum, aime bowling, pétanque, vélo, marche, nature, animaux, camping, veut H 5'7" et plus, n-hum, aimant sports, animaux et nature. **131873**

LE BONHEUR, COMME L'AMOUR, EST UN CHOIX, jolie rouquine de St-Jean, 55 ans, 5'5", yeux verts, positive, sociable, aime ciné, musique, veut H 45-55 ans, pour amour et plus. **1625103**

AMNE-MARIE EST PÉTILLANTE ET DYNAMIQUE, près de St-Jean, 40 ans, ronde, n-hum, passionnée, aime nature, animaux, bouger, cherche H 5'7" et plus, n-hum, bon vivant, aimant voyages, pour amitié d'abord. **2863260**

PETITE COCCHELLE, femme de St-Jean, début 50aine, 5'4", rondlette, n-hum, sobre, n-drogue, ordonnée, passé réglé, aime plein air, aimerait rencontrer H sincère et honnête, pour relation stable. **129072**

ELLE DÉSIRe COMMENCER PAR L'AMITIÉ, semi-retraitée de 58 ans, 5'7", 150 lb, chev gris argenté, belle app, recherche H 55 ans et plus, de la Rivé-Sud, pour relation amicale d'abord. **131763**

MAMAN DÉSIrANT SORTIR, 24 ans, 5'6", yeux bruns, a enfant, espère découvrir H 25-30 ans, avec ou sans enfants, aimant sorties, resto, ciné, pour relation amicale ou plus. **130408**

JOVIALE VOULANT PRENDRE SON TEMPS, Longueuil, 26 ans, sociable, à la fois de 7 ans, désire H avec ou sans enfants, passé réglé, authentique, sympa et prêt à cheminer avec elle. **2752016**

DÉTÉRMINÉE À ÊTRE HEUREUSE, St-Jean, 44 ans, aime animaux, nature, bon vin, bonne bouffe, soirées tête-à-tête, recherche H. **2932662**

HOMME CHERCHE FEMME

PIERRE EST GENTIL ET SIMPLE, St-Jean, 34 ans, 5'7", 137 lb, chev et yeux bruns, ordinaire, convolte F 25-35 ans, fidèle, honnête, pour rencontres amicales ou plus. **129479**

MICHEL-STÉPHANE AIME DE TOUT, 34 ans, 5'8", à rondeurs, simple, aime sports, souhaite rencontrer F. **132088**

PAS COMPLIQUÉ, 46 ans, 5'10", 175 lb, yeux bruns, n-hum, belle app, fidèle, honnête, affectueux, aime la vie, moto, sports, roller, nre s'amuser et voyager, convolte F n-hum. **129450**

ENGAGÉ EN QUÊTE D'AVENTURE, région de St-Jean, 31 ans, 5'9", 330 lb mais les porte très bien, souhaite découvrir F de tout âge, pour rencontres occasionnelles et discrètes. **131872**

BEL OISEAU DU PARADIS, homme de 52 ans, 5'10", 190 lb, chev bruns, yeux bleus, sportif, sensuel, sentimental, romantique et bien dans sa peau, recherche F 35-55 ans, pour mieux s'épanouir à deux. **130711**

CLAUDE DÉSIRe COMMENCER PAR L'AMITIÉ, mi 50aine, 5'8", poids prop, aime marche, vélo, eau, bois, cherche dame 45 ans et plus, aimant s'amuser et sortir, pour amitié d'abord. **130580**

PASSIONNÉ DE LA VIE, homme d'affaires de 34 ans, 6', 180 lb, musculé, teint basané, passé réglé, recherche F 25-40 ans, mince, sans dépendances ni problèmes, pour relation sérieuse. **132108**

SPORTIF DOUX ET POLYVALENT, 47 ans, 5'10", 180 lb, chev poivre et sel, aime jardinage, littérature, ciné, cuisiner, resto, bon vin, veut F mince, ouverte, assez sportive, pour bons moments. **129871**

PIERRE EST RESPECTUEUX ET OUVERT, 42 ans, 5'2", 110 lb, châtain, yeux bleus, aime vélo, nature, jeux de société, convolte F 18-50 ans ou couple, pour sorties intimes et fantasmes. **132023**

ALEXANDRE ATTEND VOTRE MESSAGE, 22 ans, aime sports, plein air, ciné, sorties, resto, veut F pour conversations intimes et plus. **132049**

MARCO EST SIMPLE ET ORIGINAL, 35 ans, 6'1", 227 lb, sans enfant, à bon emploi, aime plein air, VTT, ciné, resto, aimerait rencontrer F avec ou sans enfants, souriante, travailleuse et ayant buts dans la vie. **132145**

GENTLEMAN RETRAITÉ ET RAFFINÉ, 60 ans, 5'8", 176 lb, en forme, à l'aise, fier, sentimental, aime humour, nature, musique, golf, veut jolie complice mince, n-hum, élégante et disponible. **926330**

SPORTIF ADORANT LA MUSIQUE, près de Farnham, 45 ans, 5'9", 200 lb, châtain, yeux verts, divorcé, passé réglé, à 3 enfants, aime ciné nature, recherche F 43-46 ans, souriante, avec affinités et aimant la vie. **129723**

IL FAUT CROIRE QUE JY CROIS! Homme de St-Jean, 48 ans, 6' blond, yeux bruns, app agréable, sympa, drôle, aime sports, plein air, cherche F 35-45 ans, pour amour et plus. **2869191**

MARTIN VEUT UNE BONNE AMIE, 35 ans, 5'6", 125 lb, châtain, yeux bleus, brunzé, belle app, aime resto, ciné, VTT, sorties, films, convolte F sérieuse, pour relation amicale à but sérieux. **130334**

VOUS AIMEZ LA PLAGET? Jeune homme de St-Jean, 20 ans, aimerait connaître F de très belle app, aventurelle, pour découvrir pages de la côte Est des États-Unis en mars. **131845**

MARCEL EST SINCÈRE ET FIDÈLE, divorcé de 47 ans, sobre, honnête, sans enfant, aime plein air, activités à 2, désire F 35-47 ans, mince, autonome, passé réglé et sans problèmes. **131869**

AMANT DE LA NATURE VOULANT DU SÉRIeux, 43 ans, 5'11", 178 lb, n-hum, doux, aime lecture, resto, désire rencontrer F 30-50 ans, légèrement grassette, n-hum, sensuelle, raffinée, pour relation sérieuse. **130939**

HOMME CHERCHE HOMME

MEC VOULANT ÊTRE DOMINÉ, 24 ans, 6', 140 lb, n-pollu, corps efféminé, souhaite connaître H plus vieux, pour rencontres intimes. **131615**

AMATEUR DE CARESSES, St-Jean, 55 ans, 5'11", aime caresser et être caressé, voudrait rencontrer H 25-50 ans. **132068**

COSTAUD ET DISCRET, St-Jean, 50 ans, 5'6", 220 lb, belle app, veut H 20-50 ans, masculin, pour rencontres intimes pas compliquées. **128638**

IL A ENVIE DE VOUS, St-Jean, 24 ans, aime dessous féminins, voudrait rencontrer un ou plusieurs H, pour plaisir. **131024**

AMATEUR DE CINÉMA, St-Jean, 27 ans, 5'8", 190 lb, chev et yeux bruns, veut H 20-40 ans, pour relation stable ou rencontres occasionnelles. **926238**

FEMME CHERCHE FEMME

L'AMITIÉ AVANT TOUT, femme de 42 ans, pas compliquée, voudrait F de qualité, positive, pour profiter des belles choses de la vie. **2909746**

DE L'AMITIÉ À L'AMOUR, femme de St-Jean, 38 ans, 5'5", 150 lb, chev et yeux bruns, tendre, romantique, aime basket-ball, musique, cherche F 25-45 ans, pour amour et plus. **2895738**

ECONOMISEZ JUSQU'À 62%
15 min - 25\$
30 min - 40\$
60 min - 60\$

Pour plus d'informations, composez gratuitement le 1 800 790-6194 et appuyez sur le 3.

PUBLIEZ votre annonce GRATUITEMENT en composant le 1 800 790 6194. Enregistrez votre annonce avant le lundi pour une parution la semaine suivante. Prenez GRATUITEMENT connaissance du nombre de messages reçus par le 1 800 790 6194. RECUPÉREZ vos réponses RAPIDEMENT en composant ensuite le 1 900 548-6633.

17 au 23 septembre 2006

Semaine nationale du camionnage

L'industrie du camionnage à l'honneur!

Ils sont 165 000 Québécois et Québécoises à parcourir les routes d'un océan à l'autre à bord de leur camion pour apporter à bon port et en toute sécurité les marchandises des industries d'ici. Comment les remercier de leur précieux travail si ce n'est qu'en profitant de la 8^e édition de la Semaine nationale du camionnage, soit du 17 au 23 septembre, pour leur rendre hommage et souligner leur contribution inestimable à l'économie et à notre qualité de vie au quotidien.

ne nationale du camionnage pour témoigner, nous aussi, notre reconnaissance à tous les membres de l'industrie que nous croiserons cette semaine dans notre travail ou même sur nos routes. Rappelons-nous que sans eux, c'est le pays entier qui cesserait de rouler!

Entre autres au programme de la Semaine, la 2^e édition du Gala des professionnels du camionnage, qui aura lieu le 22 septembre, sera un temps fort pour tous les membres de l'industrie du transport routier de marchandises. En effet, toutes les entreprises oeuvrant dans le secteur sont conviées à participer à la fête qui vise à mettre en valeur le travail exceptionnel de professionnels qui se sont particulièrement distingués cette année. Ainsi, treize chauffeurs, répartiteurs, directeurs ou patrons auront la chance de recevoir un prix, en plus des nombreuses autres reconnaissances qui seront offertes.



L'industrie du camionnage est un maillon essentiel de notre qualité de vie.

Aussi, n'hésitons pas à profiter de la Semai-



ENFIN
DANS LE HAUT-RICHELIEU
Une gamme complète de poids moyens
chez Dupont Ford



Modèle LCF

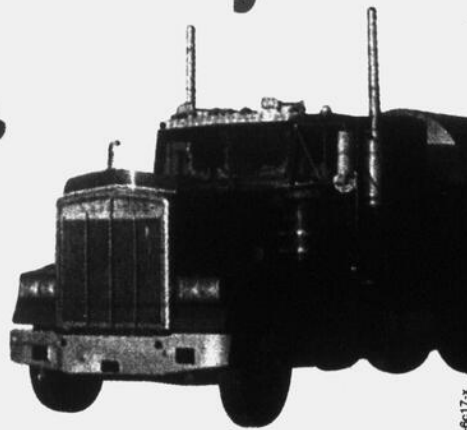
Modèles F-650 F-750

À vous de choisir le modèle qui vous convient!



Atelier de réparation Gilles Goyette

Mécanique générale
et mécanique diesel
Camion et remorque
Entretien de flotte



349-4751

885-A, rue Aubry
Saint-Jean-sur-Richelieu



145 unités à
température
contrôlée en
service jour
et nuit

Toujours un service de qualité
Always a quality service



Service entre tous les points
des États-Unis et du Québec

Saint-Bernard
de Lacolle, Qc
Mtl.: 514.878.4474
Sans frais:
1.800.363.6111
Fax: 450.246.4255
www.jefortin.com

multi
LETTRES +
Impression numérique GRAND FORMAT
450 348-1135
850, Pierre caisse, suite 500 St-Jean-sur-Richelieu
www.multilettragesplus.com
Le spécialiste en lettrage de véhicules



17 au 23 septembre 2006

Semaine nationale du camionnage

**L'industrie du camionnage :
un monde d'avenir!**



Des carrières prometteuses attendent ceux et celles qui s'intéressent au transport routier de marchandises.

Du 17 au 23 septembre 2006, la 8^e édition de la Semaine nationale du camionnage nous invite à rendre hommage aux professionnels de cette industrie qui, au quotidien, nous offre une qualité de vie impensable sans elle. Avec ses 90 ans d'existence et de développement au Québec, l'industrie du camionnage public possède une longue et solide tradition de service.

Néanmoins, c'est vers l'avenir qu'est tournée l'industrie du camionnage! Et l'avenir semble

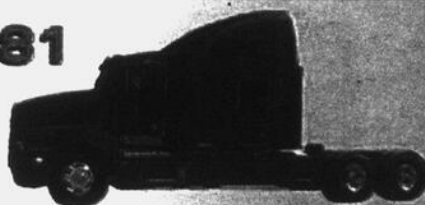
se dessiner sous le signe de la croissance et du dynamisme, les professions touchant le transport routier de marchandises étant fort demandées. Ceux qui s'intéressent au monde des transports ont donc une carrière prometteuse devant eux.

Les conducteurs et conductrices de véhicules lourds sont particulièrement recherchés présentement et continueront à l'être dans les prochaines années, spécialement pour les trajets sur de longues distances. Les mécaniciens d'équipement lourd, qui veillent au maintien et à la réparation des véhicules, sont également recherchés. Un immense besoin de réparateurs, profession moins connue qui touche notamment à la planification des voyages, à l'assistance aux chauffeurs et au service à la clientèle, se fait sentir. Enfin, des postes de direction attendent aussi des gestionnaires motivés et engagés.

En plus d'être le temps de remercier les membres de l'industrie, la Semaine nationale du camionnage constitue donc l'occasion parfaite pour se renseigner davantage sur le travail qui s'effectue dans cette industrie indispensable. Qui sait, peut-être aurez-vous envie de joindre cette équipe exceptionnelle à votre tour!

KENWORTH
HAUT-RICHELIEU INC.

(450) 346-5381



**VOTRE SPÉCIALISTE
DE L'ENTRETIEN!**

HEURES D'OUVERTURE

Du lundi au vendredi de 7 h 30 à 22 h
Samedi de 8 h à 16 h

61, rue Victor, Saint-Jean-sur-Richelieu
(secteur Iberville)
Sortie 3, autoroute 35

414640-6c17-mx



MALTAIS TRANSPORT



De nouveaux postes et opportunités de carrière sont disponibles.

Maltais Transport, installé à Chambly depuis 22 ans, est un chef de file dans l'industrie du transport spécialisé au Québec.

Afin de rendre le matériel à bon port et d'assurer la sécurité des citoyens et automobilistes circulant aux environs de ce convoi impressionnant d'une longueur totale de 50 mètres soit la longueur de 4 autobus, les chauffeurs et escortes routières sont spécialisés et spécifiquement entraînés pour ce travail.

Voici donc un nouveau défi pour les employés de Maltais Transport qui y travaillent depuis quelques mois déjà et pour les années à venir.

****Maltais Transport****
2700, boul. Industriel, Chambly,
Québec J3L 4V2
Tél.: (450) 658-3007
Télec.: (450) 658-4638

414570-6c17-mx

www.termaco.com
1-866-338-3253

Termaco Division Transport
un œil sur l'avenir

écrire
à
ce
numéro

pièces en inventaire

étagères adaptables à tous les types de véhicules

contactez un de nos représentants

Daniel Hébert 514-708-3307
Serge Gagneux 514-497-8888

ISO 9001:2000

414642-6c17-e

**YETI souffle
la neige!**

YETI
DENIGEUR

SECURITRIM

www.securitrim.ca • 888.666.4961

414453-6c17-m

Semaine nationale du camionnage

Un service qui fait rouler l'économie

En ces jours de célébration, il est important de se rappeler que le camionnage constitue véritablement un maillon fondamental du monde des affaires. En termes de valeur, c'est 75 % des produits manufacturés canadiens qui sont transportés par camion. Et les prévisions tendent à démontrer que cette dépendance ne fera que s'accroître dans l'avenir! Les statistiques liées aux importations et exportations sont tout aussi élogieuses. Il suffit de penser que, chaque année, les camions franchissent la frontière séparant le Canada et les États-Unis plus de 10 millions de fois, c'est-à-dire une fois toutes les trois secondes, pour se convaincre de l'importance de ce moyen de transport. Cela représente un total d'environ 40 millions de dollars en marchandises.

Reliant le pays d'un océan à l'autre et tissant pour nous des liens avec notre principal partenaire économique, le

camionnage est bel et bien «un service essentiel!» À tous les membres de cette industrie, nous disons donc «merci!»



Le camionnage est un maillon fondamental de notre activité économique.



Nos vœux de succès à la Semaine Nationale du Camionnage



Depuis 1947
www.cptq.ca

Club des Professionnels du Transport Québec inc.

REMORQUAGE
Conrad D.

24 heures
- 7 jours

Place d'affaires : Saint-Luc, Saint-Jean

Courte & longue distances • Service professionnel

- Remorquages léger & lourd
- Déverrouillage de porte
- Survoltage
- Transport spécialisé

Service de mât télescopique
10 véhicules à votre service



450-348-5838

Depuis 20 ans ...



Transport Leberge
et fils

Un service rapide et courtois

Transport automobiles Canada-États-Unis

- ✓ Vacanciers de la Floride
(Transport de votre véhicule en saison régulière en moins de 72 h)
- ✓ Transport de véhicules neufs et usagés

Étant une compagnie dynamique en constante expansion, nous sommes à la recherche de CHAUFFEURS ainsi que d'employé(e)s dans tous les domaines.

255, route 104, Mont-Saint-Grégoire 450-347-1759

NECROLOGIE

INDEX DES DÉCÈS

- AUBÉ (Joseph)	- DUVAL-THUOT (Anita)
- BÉLAND (Jean)	- HADLEY (Robert)
- BESSETTE (Martial)	- MAILLOUX (René)
- BOUTHILLIER (PIERRE)	- POMERLEAU (Bernadette)
- CHARBONNEAU (Gisèle)	- TÉTREAULT (Hélène)
- DUFRESNE (Odina)	- VIENS (Jeannette)

AUBÉ Joseph (1912-2006)



À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 16 septembre 2006, à l'âge de 93 ans, est décédé Joseph Aubé, époux en premières noces de feu Martine Charbonneau et en secondes noces de feu Noëlla Pitre. Il laisse dans le deuil ses enfants Richard (Michèle), Gilbert (Diane), Gérald (Monique), Alain (Marie-Anne), Daniel (Manon), Rolland, Jocelyne (Robert), ses petits-enfants, arrière-petits-enfants, son frère Paul, son beau-frère, ses belles-sœurs, neveux, nièces, sa compagne Simone ainsi que d'autres parents et ami(e)s.

Il y aura une réunion de prières, en présence des cendres, le dimanche 24 septembre 2006 à 11 h, en la chapelle du complexe Alfred Dallaire, Groupe Yves Légaré/Cimetière près du Fleuve, 2750, rue Marie-Victorin Est, Longueuil. La famille recevra les condoléances dès 10 h.

Au lieu de fleurs, des dons à la Fondation de l'Hôpital Charles-Lemoyne ou à la Société Alzheimer seraient appréciés.

DIRECTION



(514) 595-1500
Le cimetière près du fleuve
2750, Marie-Victorin Est
Longueuil

TÉTREAULT Hélène (1942-2006)



À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 15 septembre 2006, à l'âge de 64 ans, est décédée Madame Hélène Tétréault. Elle laisse dans le deuil ses enfants Isabelle (Patrick), Daniel, Mario (Manon), Benoit (Denise), Chantal, ses petits-enfants, arrière-petits-enfants, frères, sœurs, neveux, nièces et autres parents et ami(e)s.

Le service aura lieu le jeudi 21 septembre à 11 h, en l'église de Sainte-Brigide d'Iberville.

BÉLAND Jean (1943-2006)



À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 17 septembre 2006, à l'âge de 71 ans, est décédé Sir Chevalier Jean Béland, 4e Degré Assemblée Marquis Louis de Montcalm, Secrétaire du digne maître district 9, Ex-Fidèle Navigateur, Ex-Fidèle amiral, Secrétaire financier du conseil 3206, époux de Dame Denise Guimond. Outre son épouse, il laisse dans le deuil sa fille Joceline (Hugues Lévesque), son petit-fils Alexandre B. Ferland (Véronique Lapière), beaux-frères, belles-sœurs, Roger (Thérèse), Réal (Gisèle), Jeannette, neveux, nièces.

La famille recevra les condoléances jeudi de 19 h à 22 h et vendredi à partir de midi.

CENTRE FUNÉRAIRE OLIGNY & DESROCHERS
826, 1^{re} RUE
À IBERVILLE
YVON DESROCHERS, PRÉSIDENT
YVES TÉTRAULT & RÉAL POIRIER, DIRECTEURS
TÉL. : 450-346-1124 & (514) 990-9771

Les funérailles auront lieu vendredi à 14 h, en l'église Sacré-Coeur, inhumation à Longueuil. Pas de fleurs. Des dons pour la Fondation de l'Hôpital du Haut-Richelieu seraient appréciés.

BESSETTE Martial (1930-2006)



À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 12 septembre 2006, à l'âge de 76 ans, est décédé Monsieur Martial Bessette, époux de Françoise Viens. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants Carmen (Mario Yelle), Suzie (Louis Lorrain), Sylvain (Josée Brodeur), Michelle et Mario, ses petits-enfants Jonathan, Jessica, Maxime, Michael, ses arrière-petits-enfants Marc-Antoine et Zachari, ses frères, ses sœurs, ses beaux-frères, belles-sœurs, nombreux autres parents et amis.

La famille recevra les condoléances le samedi 23 septembre à compter de 13 h, en l'église Sacré-Coeur d'Iberville. Les funérailles, en présence des cendres, suivront à 14 h. Direction funéraire



530, 4^e RUE
À IBERVILLE
450-346-6020

BOUTHILLIER Pierre (1965-2006)



C'est avec une immense tristesse que Nathalie Kelly, son épouse bien-aimée depuis 15 ans et ses enfants Simon et Judith, vous font part du décès de Pierre, époux aimant et père généreux. Il laisse également dans le deuil ses parents Sylvio et Lise (Delisle) Bouthillier, sa sœur Annie (Martin Raymond), sa belle-mère Louise Delorme-Kelly (Jacques Parent), ses belles-sœurs Patricia (Michel Tabib) et Anik Kelly (François Prévost), la conjointe de feu son beau-père Charles Kelly (Lorraine Ling), son neveu Bruno et sa nièce Maude ainsi que de très nombreux oncles, tantes, cousins, cousines, ami(e)s et tous ses confrères et consœurs de KCI.

La famille recevra les condoléances le samedi 23 septembre à partir de 13 h. Une liturgie de la Parole suivra à 14 h en la chapelle du



**Complexe funéraire
LeSieur & Frère**
95, BOUL. SAINT-LUC
À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
(450) 359-0990

Des dons à la Fondation Mira ou au projet de La Maison Au Diapason, maison régionale de soins palliatifs seraient appréciés. Formulaires disponibles au salon.

CHARBONNEAU Gisèle (1939-2006)



À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 13 septembre 2006, à l'âge de 67 ans, est décédée Madame Gisèle Charbonneau. Elle laisse dans le deuil son conjoint Claude Deschamps, ses enfants Rosine Princeville de Beaujour (Dominique Larroza), Micheline de Beaujour (François Baron), Lise de Beaujour, ses petits-enfants Luc, Denis, Melissa, Nancy, 2 arrière-petits-enfants Daven et Brittany et son frère Claude Charbonneau (Marielle). Une célébration de la Parole, en présence des cendres, a eu lieu le vendredi 15 septembre à 21 h.

La famille remercie sincèrement tous les parents et amis qui leur ont témoigné des marques de sympathie à cette occasion et les prie de considérer ces remerciements comme personnels.

DIRECTION FUNÉRAIRE



530, 4^e RUE
À IBERVILLE

DUFRESNE Odina (1920-2006)



À l'Hôpital du Haut-Richelieu, le 11 septembre 2006, à l'âge de 86 ans, est décédée Odina Dufresne. Elle laisse dans le deuil son frère Raymond, plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines et autres parents et amis. La famille recevra les condoléances, en présence des cendres, le samedi 23 septembre à compter de 10 h aux résidences funéraires



530, 4^e RUE
À IBERVILLE

Une célébration de la Parole se tiendra à 11 h au salon. L'inhumation aura lieu au cimetière de Rivière-aux-Renards, Gaspésie.

Des dons à la Fondation de l'Hôpital du Haut-Richelieu seraient appréciés en sa mémoire.

1^{er} anniversaire À la douce mémoire de RÉMILLARD Lorrain (décédé le 20 septembre 2005)



Déjà 1 an que la mort nous a séparé. Malgré cela, nous gardons bien vivants dans notre cœur, les souvenirs heureux que nous avons partagés avec toi. A chaque jour, nous avons une pensée pour toi. Tu nous manques beaucoup!

Ton épouse Rose-Anne et tes enfants Lorraine, Lucie, Catherine et Jacques



Fabricant de monuments
775, 4^e Rue
Iberville
(450) 346-9566

DUVAL-THUOT Anita (1917-2006)



À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 11 septembre 2006, à l'âge de 89 ans, est décédée Anita Duval, épouse de feu Gérard Thuot. Elle laisse dans le deuil ses enfants Denis (Josette Turmel), Luc (Colette Therrien), ses petits-enfants Marie-France, Chantal et Jean-Denis, sa belle-sœur Hélène St-Germain, son beau-frère Louis Thuot, plusieurs neveux, nièces et autres parents et amis. L'inhumation des cendres se fera dans l'intimité.

La famille remercie sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie à cette occasion, ainsi qu'au personnel du 5^e étage du Centre Georges-Phaneuf pour l'attention apportée à son mieux-être.

DIRECTION FUNÉRAIRE



530, 4^e RUE
À IBERVILLE

Depuis 1932 **À votre service depuis 75 ans!**

3^e génération **MONUMENTS YVES GOYETTE**
(Goyette & Bisailion)

Monuments, lettrage et réparation au cimetière

Yves Goyette, prop.

828, boul. d'Iberville
Saint-Jean-sur-Richelieu
(secteur Iberville)

Tél.: 450.347.4426

Pour un service personnel dans le respect et la dignité

Centre funéraire Oigny & Desrochers



Yvon Desrochers propriétaire
Aimé Vezeau directeur

110, rue Saint-Georges, Saint-Jean-sur-Richelieu
247, rue Saint-Joseph Sud, Mont-Saint-Grégoire
826, 1^{re} Rue, Iberville 346-1124

NIÉCROLOGIE

AUX QUATRE COINS DE LA VILLE

HADLEY Robert (1955-2006)



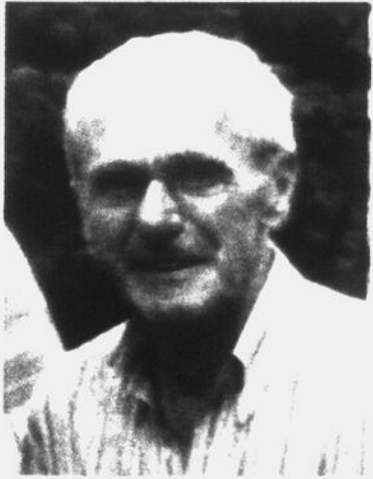
Subitement à Iberville, le 4 septembre 2006, à l'âge de 51 ans, est décédé Monsieur Robert Hadley. Il laisse dans le deuil son épouse Janet Vigeant, sa mère Annette Forget (feu Bernard Hadley), ses beaux-parents M. et Mme Jean-Paul Vigeant (Léa Clouâtre), sa soeur Carole (Normand René), ses belles-sœurs «Vigeant»: Monique (André Tarte), Suzanne (Marcel Bonneau), Gilberte (Luc Benoit), plusieurs neveux, nièces et nombreux autres parents et amis. Les funérailles ont eu lieu le samedi 9 septembre 2006 à 11 h, en l'église Saint-Athanase d'Iberville. Inhumation à Iberville. Direction funéraire



530, 4E RUE
À IBERVILLE

La famille remercie sincèrement tous les parents et amis qui leur ont témoigné des marques de sympathie à cette occasion et les prie de considérer ces remerciements comme personnels.

MAILLOUX René (1923-2006) (Iberville)



À la Résidence Champagnat d'Iberville, le 12 septembre 2006, à l'âge de 83 ans, est décédé René Mailloux, époux de feu Réjeanne Chaput. Il laisse dans le deuil ses enfants Gilles (Rina Jourdain), Diane, Jasmine (Gilles Brault), Lucie (Larry Malone), ses petits-enfants Yvon et Dominique Pelletier, Mathieu et Isabelle Mailloux, son arrière-petit-fils Tristan Bisailon, plusieurs beaux-frères, belles-sœurs, neveux, nièces et autres parents et amis. La famille recevra les condoléances, en présence des cendres, le samedi 23 septembre à compter de 9 h aux résidences funéraires



530, 4E RUE
À IBERVILLE

Les funérailles suivront à 11 h, en l'église Sacré-Coeur d'Iberville. Inhumation à Iberville.

La famille tient à remercier sincèrement le personnel de la Résidence Champagnat

VIENS Jeannette (1932-2006)



De Saint-Jean-sur-Richelieu, le 14 septembre 2006, à l'âge de 73 ans, est décédée Madame Jeannette Viens. Elle laisse dans le deuil son conjoint Armand Daigneault, ses enfants Mario Boucher (Line Provencher), Serge Boucher (Elise Sarrazin), ses beaux-enfants, ses petits-enfants Michael Boucher-Lemire, Charles et Justine Sarrazin-Boucher, ses beaux-petits-enfants ainsi que ses soeurs et frères, nièces et neveux, parents et amis. Elle a été exposée au



Complexe funéraire
LeSieur & Frère

95, BOUL. SAINT-LUC
À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
(450) 359-0990

le lundi 18 septembre. Les funérailles ont eu lieu le mardi 19 septembre en l'église Saint-Luc.

Les membres de la famille remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie et les prient de considérer ces remerciements comme personnels.

Remerciements GAGNON Hilaire



Le décès de Hilaire Gagnon, survenu le 7 août 2006, a laissé un grand vide dans nos coeurs. Dans l'épreuve, les nombreuses marques de sympathie des parents et amis ont été un baume sur notre immense peine et leurs souvenirs nous accompagnent à jamais.

Merci à tous ceux qui lui ont rendu un dernier hommage soit par leur visite au salon funéraire, leur présence aux funérailles, leurs dons, leurs fleurs, leurs offrandes de messes, leurs cartes ou leurs prières.

Famille Hilaire-Gagnon

POMERLEAU Madame Bernadette (1929-2006)



Au centre hospitalier de Granby, le 17 septembre 2006, à l'âge de 77 ans, est décédée Mme Bernadette Pomerleau, demeurant à Waterloo. Elle laisse dans le deuil ses enfants Daniel Cook, Mary-Lee Cook (Luc Clouâtre), Gerry Cook (Ginette Veilleux), ses petits-enfants Valery Cook, Sonia Cook (David Fortin), Jade Cook-Pelletier (Karl Dumoulin-Massé), Jonathan Veilleux (Vicky Legault), Janosik Cook (Caroline Diaz), ses arrière-petits-enfants Maika Cook-Warren, Juliette Veilleux, Amélie Veilleux ainsi que ses frères et soeurs, beaux-frères, belles-sœurs, neveux et nièces, autres parents et amis.

La crémation a eu lieu à Granby au crématorium de Les Jardins Funéraires Bessette. La famille recevra les témoignages de sympathie samedi, jour du service commémoratif, à compter de 12 h (midi). Un service commémoratif aura lieu le samedi 23 septembre 2006 à 14 h en chapelle de

LES RÉSIDENCES FUNÉRAIRES BESSETTE
5034, RUE FOSTER
À WATERLOO
TÉL.: 450-539-1606
OU 1-888-730-6666
TÉLÉC.: 450-539-3035
WWW.FAMILLESSETTE.COM
AFFILIÉE À LA C.T.Q.

L'inhumation aura lieu à une date ultérieure.

Donner, c'est leur redonner espoir.



1425, René-Lévesque Ouest, bureau 506,
Montréal (Québec) H3G 1T7 Tél: 1 800 567-ACDM

REMERCIEMENTS



Remerciements au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen. Dites cette prière 6 fois par jour pendant 9 jours et vos prières seront exaucées même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue.

413492-6c17 m

J.T.

En mémoire d'un être cher

Pensez à faire un don à la Fondation de l'Hôpital du Haut-Richelieu.

Ce geste vous permettra de participer au maintien et à l'amélioration de la qualité des soins dans notre région, tout en faisant connaître votre attachement pour votre hôpital à un proche, un collègue ou encore un ami par le biais d'une carte de sympathie qui lui sera envoyée.



Un don en mémoire d'un être cher, une façon des plus significatives de transmettre vos condoléances.



Cocktail molotov

Un incendie suspect a éclaté sur le balcon d'une demeure au 46, rue Bouthillier Nord, mardi (hier) matin, à 5h25. Selon le Service de sécurité incendie de Saint-Jean-sur-Richelieu, le sinistre aurait été causé par un cocktail molotov. Il s'agit de la deuxième intervention similaire des pompiers à cet endroit en quelques mois.

Une équipe de huit pompiers ont pris d'assaut les flammes qui ont endommagé le balcon et le revêtement de la maison. Un pompier blessé a été transporté à l'hôpital pour recevoir des points de suture à la main. L'occupant a quant à lui été pris en charge par la Croix-Rouge.

Vol qualifié

Le restaurant Poulet frit Kentucky a été la cible d'un vol qualifié le soir du dimanche, 17 septembre, à 22h24. Le suspect s'est présenté au 680, boulevard du Séminaire, à la fermeture du commerce. Il a verrouillé la porte, a menacé deux employés de son arme puis les a emmenés dans le bureau, à l'arrière du restaurant.

Le voleur leur a fait ouvrir le coffre-fort pour s'emparer de son contenu. Puis, il a exigé des employés de rester pendant dix minutes dans la salle réfrigérée du commerce pendant qu'il prenait la fuite.

Le suspect à la barbe de quelques jours est un homme mulâtre d'environ 25 ans qui mesure 1,60 mètre et portait un chandail kangourou gris, un foulard noir et blanc cachant partiellement sa fi-

gure et un sac à dos noir en tissu. Toute information sur ce crime peut être rapportée à la ligne anonyme Anti-crime, au 450-357-2000.

Bateau volé

Le Service de police de Saint-Jean-sur-Richelieu enquête sur un vol de bateau de pêche survenu le vendredi 1^{er} septembre, vers 16h15, à la station-service Esso du 144, rue Saint-Gérard, dans le secteur Saint-Luc. Le ou les suspects se sont emparés de l'embarcation de marque Princecraft à l'aide d'un véhicule utilitaire sport de couleur claire. Ils ont brisé son cadenas puis ont remorqué le bateau sur la rue Saint-Gérard, en direction du boulevard Saint-Luc. Toute information à propos de ce vol peut être acheminée au sergent-détective François Gama-che, au 450-359-2584, ou à la ligne anonyme Anti-crime, au 450-357-2000.

Hameçonnage

Le Service de police met la population en garde sur une forme de hameçonnage bien particulière à Saint-Jean-sur-Richelieu. Les plaintes qu'il a reçues en juillet et en septembre font toutes état d'un courriel personnalisé où figure le nom, la marque de la voiture et le numéro d'immatriculation des plaignants.

Le piéton qui se dit avoir été arrosé par eux lorsqu'ils ont roulé à côté de lui exige un dédommagement pour les frais de nettoyage à sec de ses vêtements. Les personnes à qui a été adressé ce courriel sont priées de communiquer avec le Service de police pour l'aider à poursuivre son enquête.



Une voiture dans le fossé

Une conductrice de 18 ans a perdu le contrôle de sa voiture devant le 865, boulevard Saint-Luc, le jeudi 14 septembre en début après-midi. La jeune femme a fait un tête-à-queue devant le ranch Anne-Marie Lussier puis a terminé son embardée dans le fossé de la propriété privée. Elle présentait des blessures mineures, mais les policiers ont jugé bon de faire venir les ambulanciers sur place.

LA GRANDE LIQUIDATION

GM
Canada

LES MEILLEURES OFFRES DE L'ÉTÉ!



**PONTIAC
GRAND PRIX**



**PONTIAC
G6**



**PONTIAC
G5 PURSUIT**



Taux d'intérêt à 0% sur le financement à l'achat jusqu'à 48 MOIS sur la plupart des modèles 2006¹

**PONTIAC
TORRENT**



**BUICK
ALLURE**



GMC SIERRA



**BUICK
RENDEZVOUS**



La Grande Liquidation tire à sa fin! C'est le moment ou jamais de profiter d'offres exceptionnelles à la location ou d'un taux d'intérêt de 0% jusqu'à 48 mois à l'achat de presque tous les modèles 2006.

PASSEZ CHEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE ET ÉCONOMISEZ.



Voyez comment GM se démarque.
gmc.canada.com



Informez vous au sujet
des 3 mois d'essai gratuit
du service XM[®]



1. L'association des concessionnaires Pontiac-Buick-GMC suggère aux consommateurs de lire ce qui suit. Offre d'une durée limitée, réservée aux particuliers, s'appliquant aux modèles 2006. Les frais liés à l'inscription au Registre des droits personnels et droits sont en sus et payables à la livraison. Taux d'intérêt à 0% sur le financement à l'achat pour un terme allant de 48 à 60 mois selon le modèle sélectionné sur approbation de crédit de GMAC seulement (à l'exception des modèles GMC Sierra 1500 à cabine classique, SA et SX). 2. Pour plus de renseignements, visitez gmprime.com ou appelez le 1 800 463-7483. Pour plus de renseignements, visitez gmprime.com ou appelez le 1 800 463-7483. Ces offres sont exclusives et ne peuvent être combinées avec aucune autre offre ni aucun autre programme incitatif d'achat ou de location. 3. L'exception des programmes de La Carte GM de prime pour étudiants (primepourétudiants.ca) pour la Pontiac Grand Prix, la Buick Allure et le Buick Rendezvous) et de GM Mobile. Un échange entre concessionnaires peut être requis. Pour de plus amples renseignements, passez chez votre concessionnaire participant. 414391-6617-C

D'autres défis pour le coureur de 70 ans

Albert Miclette collectionne les records

Richard HAMEL
richard.hamel@canadafrancais.com

A 70 ans, Albert Miclette continue à courir les marathons et les ultramarathons. L'homme de fer de Saint-Jean-sur-Richelieu revient d'Ottawa où il a fracassé d'autres records, dont ceux du légendaire Phil Latulippe.

À la 25^e édition de la course internationale 24 heures de la transendance tenue dans la capitale nationale, il a mis 21:10.35 à l'épreuve de 160 km pour abaisser la marque de Phil Latulippe établie il y a 17 ans. Celui-ci avait couru la distance en 22:23.21 le 20 août 1989.

Au passage du 100 km, M. Miclette a affiché un temps de 11:34.17, un record appartenant depuis 1993 à Odino Soligo (12:29.14).

M. Miclette s'est aussi tapé l'épreuve des 24 heures, effectuant un peu plus de 426 tours de la piste de 400 m pour un total de 170,6 km. Dans le même laps de temps, Phil Latulippe avait parcouru 103,1 km, toujours chez les 70 ans.

Une quarantaine de coureurs ont pris le départ de cette éreintante course présentée sur la piste Terry-Fox. «Je prenais à petites doses du bouillon de poulet, du jus de carotte et des bananes», précise

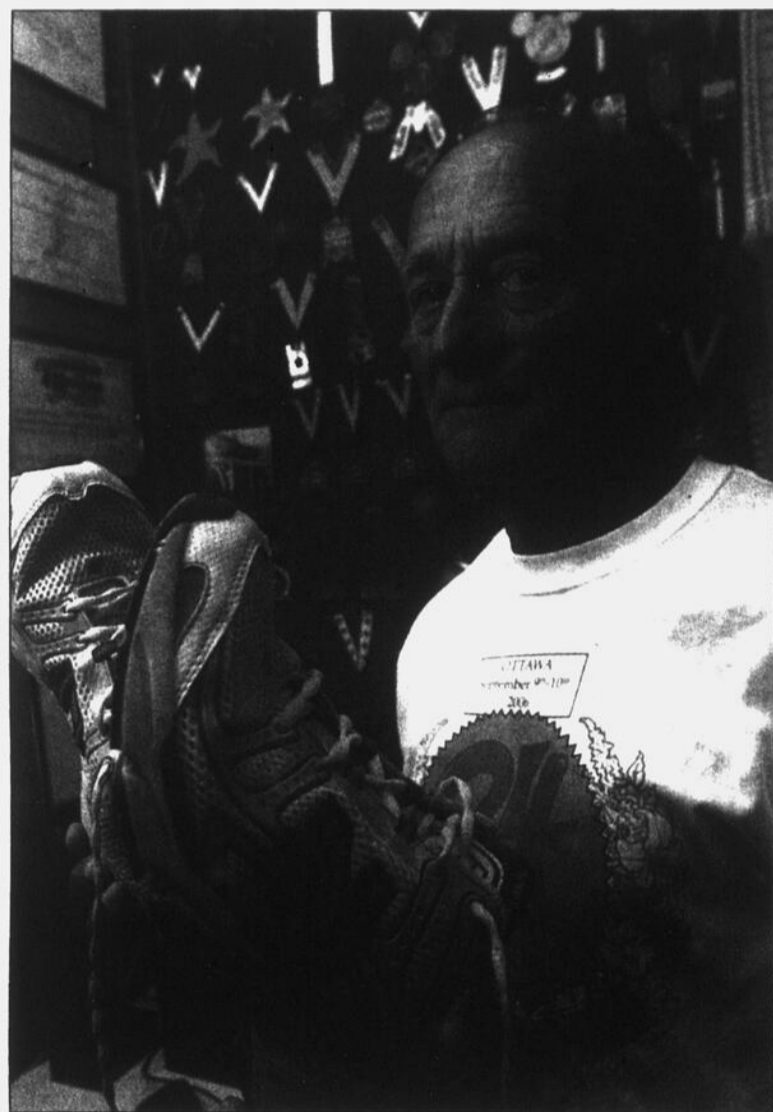
Albert Miclette. Il faut dire que le septuagénaire en a vu d'autres. Depuis 1992, il a participé à 60 marathons qu'il a tous complétés, dit-il. Dans quelque 55 de ces marathons, il a obtenu les temps de qualification pour participer au prestigieux marathon de Boston, un événement auquel il a pris part à neuf reprises.

À ces courses s'ajoutent neuf ultramarathons de plus de 100 km. Il détient sept records canadiens chez les 65-69 ans et six dans la catégorie des 70 ans et plus.

Albert Miclette a commencé à courir à 55 ans. Beau temps, mauvais temps, il chausse ses espadrilles. «L'an dernier, j'ai couru 7305 kilomètres en 341 jours. Ça représente un peu plus de 140 km par semaine», lance-t-il fièrement.

Mais qu'est-ce qu'il a pu bien faire les 24 autres journées de l'année? «Il fallait bien que je me rende aux marathons en auto!»

En plus de courir, l'homme de 5 pieds et 9 pouces et 145 livres s'adonne à trois séances de musculation par semaine. «L'important, c'est de s'entraîner régulièrement et de façon progressive. La course et la marche, c'est la santé. Je ne suis jamais malade», conclut Albert Miclette, avant son départ pour un marathon dans les Adirondacks tenu au cours du week-end. ●



Albert Miclette compte déjà six records canadiens chez les 70 ans et plus.

(Photo Jacques Paul)

TABLEAUX INDICATEURS

BASEBALL - POCHE

Age d'or St-Jean

Classement	Meilleure moyenne	
Marchand	166	Yvette Degongre 2,54
Gouin	154	Noëlla Grégoire 2,47
St-Louis	152	Orise Blais 2,43
Richelieu	150	Albert Vigeant 2,36
Cartier	132	Marguerite Tougas 2,35
Champlain	131	
Vanier	131	
Latour	128	
St-Paul	125	
Lévis	113	
Laurier	106	
Frontenac	92	

BILLARD

Billard O-Tips

Ligue de billard du mercredi Produits Pétroliers

Classement 13 septembre

	PG	PP	PT	Moy.
Resto Vieux Duluth	75	32	107	701
Outzone	70	41	111	631
Ass. Émilien Paré	60	46	106	566
Laudiom Son Éclairage	56	48	104	538
Copie-Active	61	55	116	526
Distribution Impex	55	55	110	500
Jointeur St-Luc Mur Sec	52	61	113	460
Power Batteries	46	63	109	422
Entretien M. Gazou	45	62	107	421
Carrosserie Fafard	45	63	108	417
Bruno St-Cyr & Fils	45	63	108	417
Fût Idéal	41	62	103	398

Classement des joueurs

	MJ	MP	MT	PG	PP	PT	Moy
J.F. Babin, Vieux Duluth	4	0	4	16	3	19	842
M. Gaudreau, Vieux Duluth	4	0	4	16	3	19	842
J.M. Grenier, Vieux Duluth	4	0	4	16	4	20	800
M. Marien, Outzone	4	0	4	16	4	20	800

Resto Chez Ti-Patate

	PG	PP	PT	Moy
Lave-Auto S.D.	40	24	64	625
Londro Sport	37	28	65	569
Service de gestion S.B.	36	32	68	529
Tanguay Dorais notaires	30	36	66	455
Entreprises Docco	29	39	68	426
Tapis Laval Dubord	25	38	63	397

Classement des joueurs

	MJ	MP	MT	PG	PP	PT	Moy
C. Boire, Londro Sport	4	0	4	12	2	14	857
S. Miclette, Lave-auto SD	2	0	2	6	1	7	857
J. Montpetit, Lave-Auto SD	4	0	4	12	3	15	800
S. Bouchard, Gestion S.B.	2	0	2	6	2	8	750

Ligue de billard du jeudi

	PG	PP	PT	Moy
Karaté Richard Poulin	120	85	205	585
Plomberie 2001	110	95	205	537
Nettoyeur Ph. Théberge	112	100	212	528
Constr. B. Lajoie	107	107	214	500
Ed. Moore Design	107	112	219	489

Industrielle

Classement

	Pts	PJ	Qui
Stéphane	29	6	4500
Jean-Guy	26	6	4429
Martin	25	6	4472
Raymond	25	6	4648
Daniel	23	6	4350
Claude	18	6	4394
Manon	17	6	4296
Simone	14	6	4273
Charles-André	8	6	4226
Ginette	5	6	4157

Meneurs de la semaine Partie

Jean-N. Granger	233
Diana Thibault	155

Semaine

Jean-N. Granger	615
Johanne Guay	413

Masseken Pla

Classement

	Pts	PJ	Qui
Gérard	16	6	5326
Francis	12	6	5168
Martin	10	6	5606
Ernest	10	6	5543
Daniel	10	6	5523
Guyline	8	6	5212
Pierre	6	6	5227
Bill	4	6	5146
Jean-Guy	2	6	5294
Yvon	2	6	4955

Meneurs de la semaine Partie

Jean Provencher	258
Lisette Camirand	201

Semaine

Jean Provencher	662
Lise Cyr	464

Les Joyeux Retraités

Meneurs de la semaine Partie

Fernand Bisailon	231
Lorraine Gaboriau	175

Semaine

Robert Gaboriau	468
Jacqueline Belhumeur	450

Amitié

Classement

	Pts	PJ	Qui
Jacques L.	4	3	1638
Jean-Claude	3	3	1789
Nicole	3	3	1704
Ghyslaine	2	3	2015
Jules	2	3	2037
Jacques	1	3	1649
Alain	1	3	1616
Julie	0	3	1470

Meneurs de la semaine Partie

Classement

	Pts	PJ	Qui
Jean-Claude Huot	8	3	2002
R. Berger	6	3	2022
N. Quintin	6	3	1927
N. Laplante	4	3	2039
N. Lemaire	4	3	1848
G. Berger	4	3	2053
C. Gemme	4	3	1882
M. Di Tomasso	2	3	1912
L. Brault	2	3	1818
J. Dussault	0	3	1801

Meneurs de la semaine Partie

Monique Laroche	209
-----------------	-----

Semaine

Monique Laroche	442
-----------------	-----

Jacques-Cartier

Classement

	Pts	PJ	Qui
Serge	6	3	2471
Denise L.	6	3	2325
Michel	6	3	2261
Marcel	6	3	2336
Charles	4	3	2293
Denise B.	4	3	2345
John	2	3	2307
Lynne	2	3	2275
Micheline	2	3	2174
Thérèse	2	3	2182

Meneurs de la semaine Partie

Alain Gravel	225
Thérèse Bouchard	175

Semaine

Serge Hébert	579
Pierrette Grenon	454

Roule la Boule

Classement

	Pts	PJ	Qui
C. Landry	10	6	4124
A. Aubé	10	6	3877
G. Francoeur	10	6	3925
P. Fortier	8	6	4033
G. Barbeau	6	6	4064
R. Tringle	4	6	4056

Meneurs de la semaine Partie

Claude Landry	207
Pierrette Fortier	156

Semaine

Claude Landry	570
Claudie Gervais	416

359990

PONTIAC - BUICK - CADILLAC - GMC Ltée

180, rue Moreau, Saint-Jean-sur-Richelieu
www.rondeaupontiac.gmcanada.com • www.rondeau.ca

414546-6c17-x

GÉANTS D'ESTRADE

Lignes efficaces

Richard HAMEL
richard.hamel@canadafrancais.com

Le travail des joueurs de ligne a été la clé du succès samedi dans la victoire des Géants contre Notre-Dame-de-Foy. L'entraîneur-chef, Martin Caron, souligne qu'en défensive, les gars n'ont pas fait la même erreur qu'il y a deux semaines contre cette même équipe. «On s'est ajusté. On a coupé l'extérieur, ce qui a empêché les porteurs de ballon de nous contourner. Notre ligne défensive a joué un très gros match». À l'attaque aussi, les colosses à la ligne ont fait leur travail. «Le mot d'ordre, c'était d'améliorer notre protection pour les jeux de passe. On a créé plus d'espace pour les quarts-arrière».

Parlant de quarts-arrière, les deux ont connu leur meilleur match samedi. Mais pas assez pour permettre aux entraîneurs de faire leur choix à savoir qui agira comme partant lors de la joute du week-end. «Ils ont tous les deux gagné des points. On va décider ça après les pratiques de la semaine», note Martin Caron.

En chiffres

L'attaque aérienne des Géants a donné des signes encourageants samedi contre Notre-Dame-de-Foy. Dany St-Martin a réussi neuf passes en seize tentatives pour des gains de 126 verges, alors que Nicolas Deschênes-Laforest récoltait 69 verges avec sept passes complétées en huit. Julien Bédard (deux pour 46 verges), Marc-André Roy (deux pour 36), Vincent Garwood (trois pour 30), Jonathan Monast (deux pour 23) et Maxime Rome-Gosselin (deux pour 16) ont été les plus utilisés. Au sol, l'offensive a amassé plus de 250 verges. À lui seul, Danny Lachapelle a porté le ballon 20 fois pour 131 verges. Hugo Bergeron (dix pour 28), Nicolas Deschênes-Laforest (trois pour 59), Vincent Garwood (deux

pour 20) et Dany St-Martin (trois pour 10) ont aussi gagné des verges. En défensive, Jean-Christophe Viens (six), Vincent Bisaillon (cinq), Carl Surprenant (cinq), Alexandre Savage (quatre) et Alexandre LeSieur (quatre) ont obtenu le plus de plaqués. De son côté, le Notre-Dame a récolté 107 verges dans les airs (onze passes) et seulement 27 au sol (24 courses).

Fournier revient!

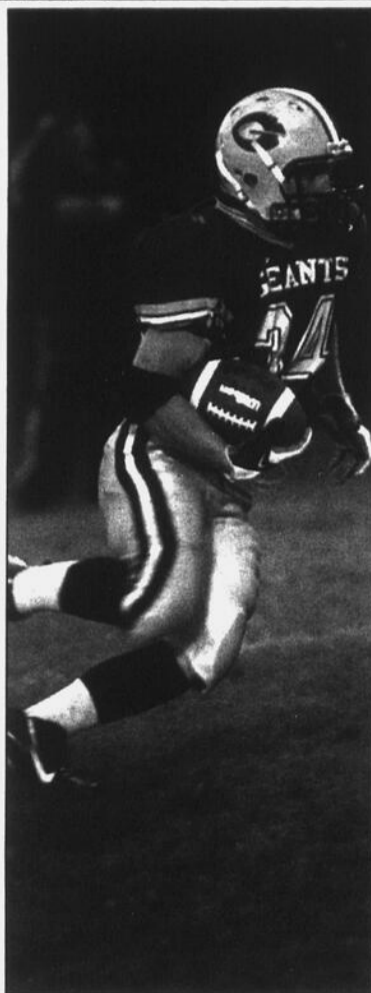
L'ancien demi-offensif des Géants, Samuel Fournier, était parmi les spectateurs samedi soir. Après avoir disputé un match à McGill plus tôt dans la journée avec le Rouge et Or de l'université Laval, le recordman pour le nombre de verges au sol dans la Ligue collégiale AA a payé une visite à ses anciens coéquipiers. À défaut de porter le ballon avec sa nouvelle équipe, Fournier est utilisé sur les unités spéciales, un rôle qu'il remplit avec éclat.

Loïc blessé

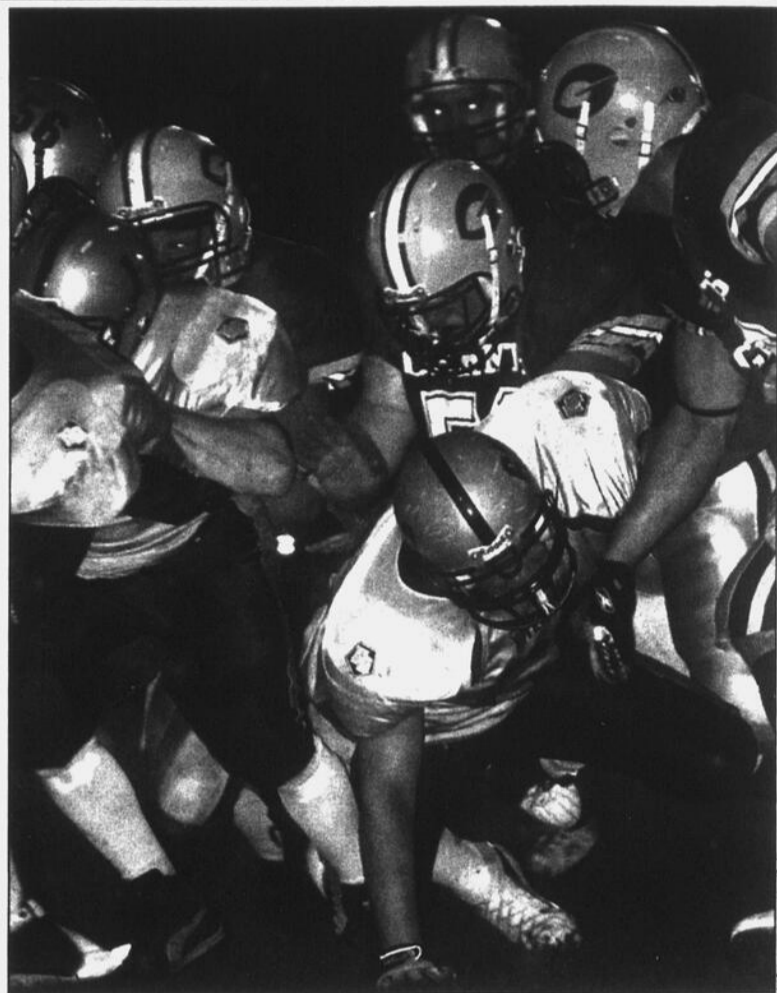
Les Géants étaient privés des services de Loïc Kabamba-Kabala samedi. Blessé à la cuisse lors du dernier match, le porteur de ballon pourrait être de retour samedi. Au fil des trois premières parties, le numéro 21 affichait le deuxième meilleur total de gains au sol dans la ligue avec 295 verges en 49 courses.

Chez les Diablos

Les Géants reprennent la route samedi alors qu'ils visiteront les Diablos à Trois-Rivières. La dernière fois que les deux équipes se sont affrontées c'était en quarts de finale en novembre 2005. Les Trifluviens l'avaient emporté pour ensuite poursuivre leur chemin jusqu'au Bol d'or. Dans les autres matchs, le Phénix d'André-Grasset reçoit les Vulkins de Victoriaville, Notre-Dame-de-Foy visite Sherbrooke et John-Abbott se déplace à Longueuil pour se mesurer aux Lynx d'Édouard-Montpetit. ●



Danny Lachapelle a porté le ballon 20 fois pour des gains de 131 verges.



La défensive des Géants s'est encore imposée samedi soir contre Notre-Dame-de-Foy.

Victoire de 53 à 7 contre Notre-Dame-de-Foy

L'offensive des Géants s'éclate!

Richard HAMEL
richard.hamel@canadafrancais.com

Sous les yeux de l'ancien porteur de ballon vedette de l'équipe, Samuel Fournier, l'offensive des Géants s'est payée un véritable festin samedi soir aux dépens du collège Notre-Dame-de-Foy. Menés à l'attaque par le demi-offensif Danny Lachapelle, les Johannais ont écrasé les visiteurs 53 à 7 pour décrocher un troisième triomphe en quatre matchs.

Vaincus par le Notre-Dame il y a deux semaines, les Géants ont fait la vie dure à leur adversaire durant toute la soirée, grâce à de longues séquences à l'attaque et une autre solide performance de la défensive.

De retour dans la mêlée, le quart-arrière Dany St-Martin a mené cette offensive dès le départ avec une longue passe à Julien Bédard et une autre de cinq verges à Marc-André Roy pour le touché. Simon Bergevin-Toupin a ajouté la transformation.

À mi-chemin au premier quart, une passe voilée à Danny Lachapelle et une course de Vincent Garwood ont conduit l'attaque à la porte des buts. Hugo Bergeron a couru cinq verges pour le majeur.

Pressé par la défensive, le Notre-Dame a concédé deux touchés de sûreté en l'espace de quatre minutes, dont un à la suite d'un ballon recouvert.

Les Géants ont tenté d'ajouter à leur avance de 25 à 0, mais Simon Bergevin-Toupin n'a pu réussir un placement de 15 verges.

Cette tentative ratée a donné des ailes au Notre-Dame qui a mis deux jeux de passes pour traverser le terrain et marquer un touché, alors que prenait fin la première demie.

Deux de suite

Au retour de la pause, l'offensive des Géants a effectué une longue poussée de près de neuf minutes pour inscrire un autre touché. De beaux catches de Marc-André Roy et Yan Bolduc ont pavé la voie à un majeur, complété par une

course de cinq verges de Danny Lachapelle.

En avant 32 à 7, les Géants avaient encore faim. Sur le retour de botté, les visiteurs ont échappé le ballon, recouvert par Jean-Christophe Viens. Il a couru 40 verges jusque dans la zone des buts.

Après avoir traversé le terrain presque au complet sur un botté de dégagement, le Notre-Dame a bousillé sa chance de marquer, alors que Carl Surprenant réalisait une interception.

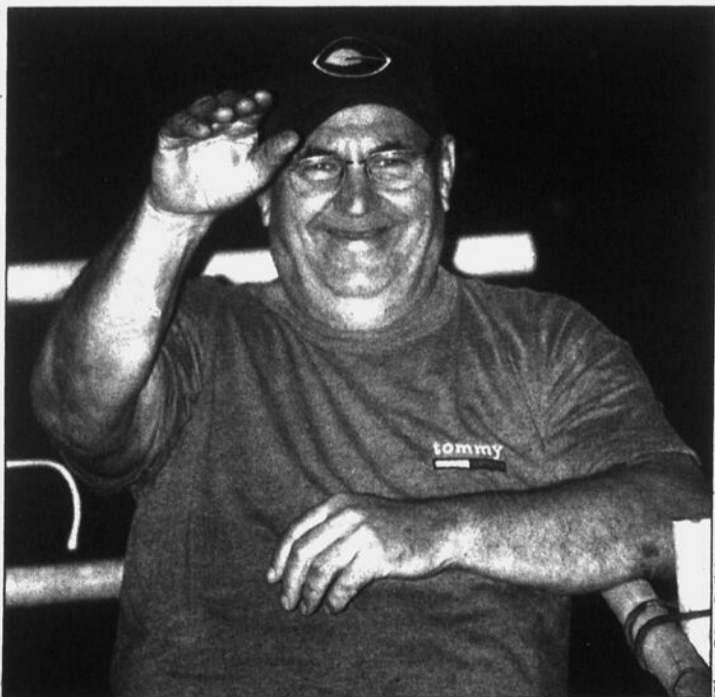
Le quart-arrière Nicolas Deschênes-Laforest a fait une entrée remarquée vers la fin du troisième quart. À sa première séquence, il a lancé des passes précises à Yan Bolduc et Vincent Garwood pour compléter la poussée avec une course de 30 verges.

Une dizaine de minutes plus tard, Deschênes-Laforest a inscrit son deuxième touché après des passes de dix-sept et de six verges à Jonathan Monast, portant le score à 53 à 7. ●

LE «FAN» du match

LE CANADA FRANÇAIS

PUBLICITÉ



Patrice Jean a été choisi le «Fan du match Canada Français» samedi dernier lors de la joute des Géants de Saint-Jean contre le collège Notre-Dame-de-Foy. Son enthousiasme et ses encouragements lui valent un bon d'achat de 40\$, gracieuseté du Groupe Le Canada Français.

Football benjamin

Deux en deux pour les Broncos

Richard HAMEL
richard.hamel@canadafrancais.com

Menés à l'attaque par Jean-Christophe Lusier, les Broncos de Bouthillier ont remporté un deuxième match de suite, disposant du collège Saint-Jean-Vianney 32 à 8 samedi dernier.

Aidé par l'excellent travail de la

ligne offensive, le porteur de ballon des Broncos a réussi les cinq touchés de l'équipe, dont deux au premier quart. Les deux autres points ont été inscrits à la suite d'un plaqué d'Anthony Lapierre dans la zone des buts adverse pour le touché de sûreté.

En défensive, les entraîneurs soulignent le travail du joueur de

ligne, Raphaël Bujold et du second Vincent Côté. Dans un autre match au programme, les Castors de Mgr-Euclide-Théberge ont vaincu Jacques-Rousseau 18 à 14.

Dimanche, les Broncos joueront sur le terrain de Jacques-Rousseau contre Charles-Lemoine, alors que la veille, les Castors visitent Saint-Joseph à Saint-Hyacinthe. ●

Victoire contre les Obélix

Les Oursons ont eu le dernier mot!

Richard HAMEL
richard.hamel@canadafrancais.com

Dans un duel fort excitant, les Oursons de Marcel-Landry ont infligé une rare défaite aux Obélix samedi après-midi sur le terrain de la polyvalente d'Iberville.

C'est une passe de Christophe Langlois à Mathieu Trudel avec dix secondes à faire au match qui a procuré la victoire aux Oursons, leur troisième en autant de parties.

«Je suis fier d'avoir gagné ce match mais je suis un peu déçu de la performance de l'équipe. Nous avons gagné seulement grâce à notre talent car l'exécution, la discipline et la condition physique ont fait un peu défaut. Nous allons devoir remédier à ces lacunes le plus rapidement possible si nous voulons aller jusqu'au bout cette saison», commente l'entraîneur-chef, David Galipeau.

Le coach fait surtout allusion à l'attaque qui a été arrêtée à quatre verges de la zone des buts, à une punition qui a annulé le touché d'Alexandre Branco sur un retour d'interception ainsi qu'à des tentatives de transformations et de placement ratées. «Nos erreurs individuelles ont failli faire très mal à l'équipe», ajoute-t-il.

David Galipeau souligne les performances du quart-arrière, Christophe Langlois, du receveur de passe Mathieu Trudel, du second Mathieu Masseau et du demi-défensif Alexandre Branco.



David Goulet des Oursons a connu un fort match contre les Obélix samedi.

«Mais le joueur du match a été le porteur de ballon David Goulet. C'est tout un guerrier. Il a joué malgré la douleur et notre équipe lui doit la victoire. Il doit avoir gagné au-delà de 200 verges au sol», indique David Galipeau.

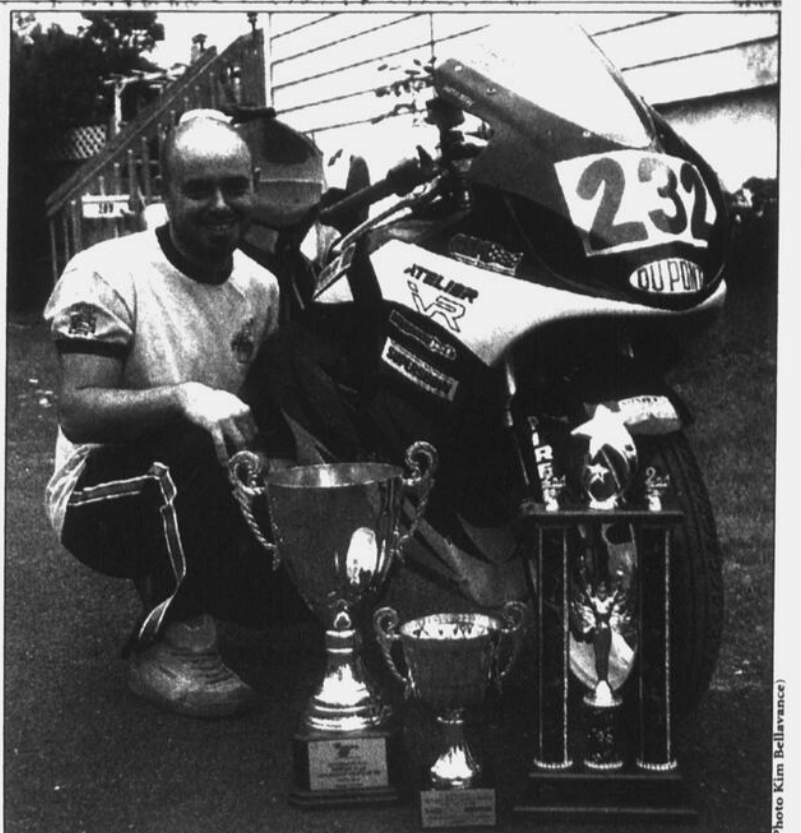
Dans les autres matchs, les Dragons de Massey-Vanier ont blanchi les Bulldogs de Beaulieu 22 à 0, alors que le Polypus de Fernand-Lefebvre a inscrit un troisième gain de suite, disposant de Baie-Saint-François par le score de 30 à 8. De leur côté, les Castors de Mgr-Euclide-Théberge ont écrasé Mont-Bruno 54 à 0, pendant que les Patriotes de Saint-Joseph dis-

posaient des Astérix de Jean-Jacques-Bertrand 21 à 9.

À venir

Trois matchs sont à l'affiche vendredi soir. Les Dynamiques du collège Charles-Lemoyne visitent les Obélix à Armand-Racicot à 19h30, pendant que les Oursons de Marcel-Landry se rendent à Farnham pour affronter les Astérix de JJB. À 20h30, les Bulldogs de Beaulieu accueillent les Castors de Mgr-Euclide-Théberge au Campus du Fort Saint-Jean.

Samedi, les Dragons de Massey-Vanier joueront à Valleyfield contre Baie-Saint-François.



Dany Jourdain a raflé sa part d'honneurs à sa première saison en Superbike.

Superbike

Dany Jourdain termine la saison avec une victoire

Richard HAMEL
richard.hamel@canadafrancais.com

C'est par une éclatante victoire que Dany Jourdain a complété sa première saison en Superbike. Le coureur de Saint-Jean-sur-Richelieu a devancé tous ses concurrents lors de la dernière épreuve présentée à Shannonville en Ontario.

Malgré une chute, la recrue a réussi à conserver la tête pour remporter la cinquième course de l'année. Sa performance lui a permis de se hisser au troisième rang du classement du championnat national, dans la catégorie «amateur 600 sport bike».

Troisième aux qualifications samedi en matinée, Jourdain a réussi à devancer ses principaux rivaux le lendemain, soit Karl Daigle et Ross Millson. «La chaussée était sèche lors des qualifications, mais on a dû rouler à la pluie durant toute la course. Je suis très fier de mes résultats. Disons que pour une première saison, c'est au-delà de mes attentes», résume-t-il.

Daigle a finalement raflé le titre au classement général avec 252 points, 22 devant Millson. Dany Jourdain, sur sa Suzuki GSX-R600, suit avec 223 points, trois de

mieux que Brett McCormick, qui a été reculé de quatre positions lors de la dernière épreuve en raison d'une pénalité.

Chez les pros

Puisqu'il a terminé parmi les cinq premiers au classement, Dany Jourdain devra graduer chez les professionnels en 2007.

«J'ai pas le choix, c'est le règlement. Je vais penser à ça, parce qu'il me faudra un plus gros budget», dit-il.

Le Johannais devra d'abord se procurer un autre bolide pour participer aux épreuves de 600 cc et 1000 cc. «Ma moto est trop vieille. Je devrais aussi me trouver des commanditaires. Si personne ne m'aide, je ne pourrai pas rouler chez les pros».

Entre-temps, Jourdain promet de participer à des courses sur glace au cours de l'hiver. Les épreuves s'échelonnent de la mi-janvier au début mars. «Ça nous permet de ne pas perdre la main», conclut-il.

Le coureur, qui tient à remercier ses commanditaires pour leur support tout au long de l'année, sollicite donc d'autres partenaires pour l'an prochain. Les intéressés peuvent le contacter à l'adresse suivante: fast_dan@hotmail.com.

Rentrée réussie pour les Patriotes

Richard HAMEL
richard.hamel@canadafrancais.com

Les Patriotes de Bouthillier ont salué de belle façon leur retour au niveau A vendredi soir. L'équipe cadette, qui a passé les deux dernières saisons dans la catégorie AA, a blanchi les Obélix par la marque de 46 à 0.

Pour l'équipe de la polyvalente Chanoine-Armand-Racicot, c'est une deuxième dégelée de suite, elle qui avait encaissé un dur revers de 43 à 0 le week-end précédent.

Dès leur première série à l'attaque, les Patriotes ont annoncé leurs couleurs. Guillaume Tardif-Bressani a marqué un touché sur une course au sol. Le numéro 33 a réussi trois autres majeurs durant la joute.

Les autres touchés ont été inscrits par Charles Raymond-Hamel sur une course et Charles-Philippe Choquette qui a capté une passe de Marc-André Pelletier dans la zone payante. Jeff Choquette a complété le pointage avec cinq convertis.

L'entraîneur-chef, Mirko Stevanovic, est satisfait de cette première partie et surtout des 32 joueurs qui se sont présentés. L'an dernier, les coaches n'ont pu compter que sur une vingtaine de joueurs.

Il souligne que l'aide de Sylvain Massé et Martin Forest (deux en-



Guillaume Tardif-Bressani a inscrit quatre touchés dans la victoire des Patriotes de Bouthillier face aux Obélix vendredi soir à Armand-Racicot.

seignants de l'école Marchand) est fort appréciée. Dans l'autre match disputé vendredi, les Dragons de Massey-Vanier ont écrasé les Gaulois de Jean-Jacques-Bertrand 46 à 8. Samedi en matinée, les Castors de Mgr-Euclide-Théberge ont vaincu les Griffons de PO.-G.-Ostiguy 39 à 12 pendant que le Fernand-Lefebvre gagnait 19 à 18 à Saint-Hyacinthe.

À venir

Les Obélix sont en congé ce

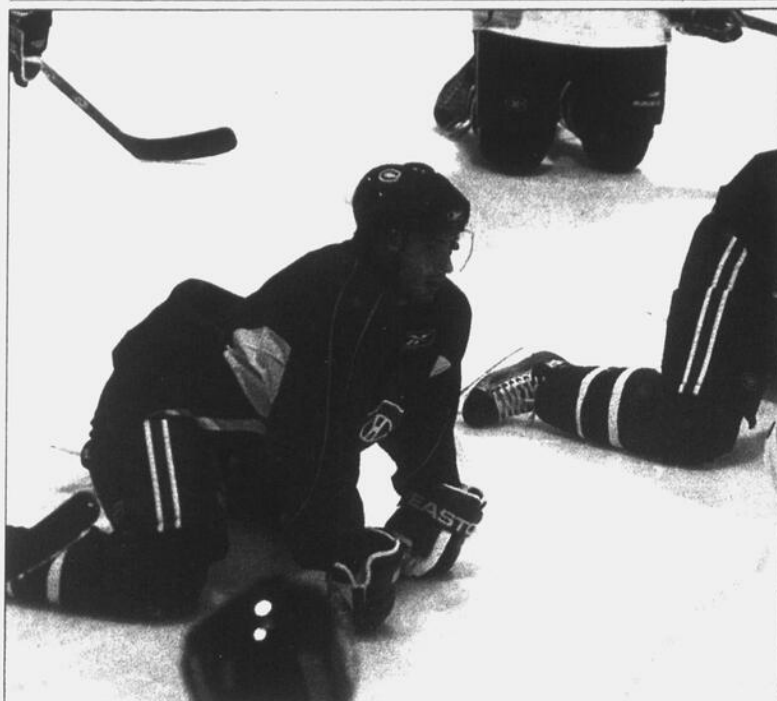
week-end. Pendant ce temps, cinq joutes seront présentées, dont trois vendredi. Les Gaulois visitent Fernand-Lefebvre, les Patriotes accueillent Saint-Joseph à 18h30 et Notre-Dame-de-Lourdes se déplace à Massey-Vanier.

Samedi à 10 heures, les Oursons affrontent Paul-Germain-Ostiguy à Saint-Césaire pendant que Charles-Lemoyne recevra les Castors.

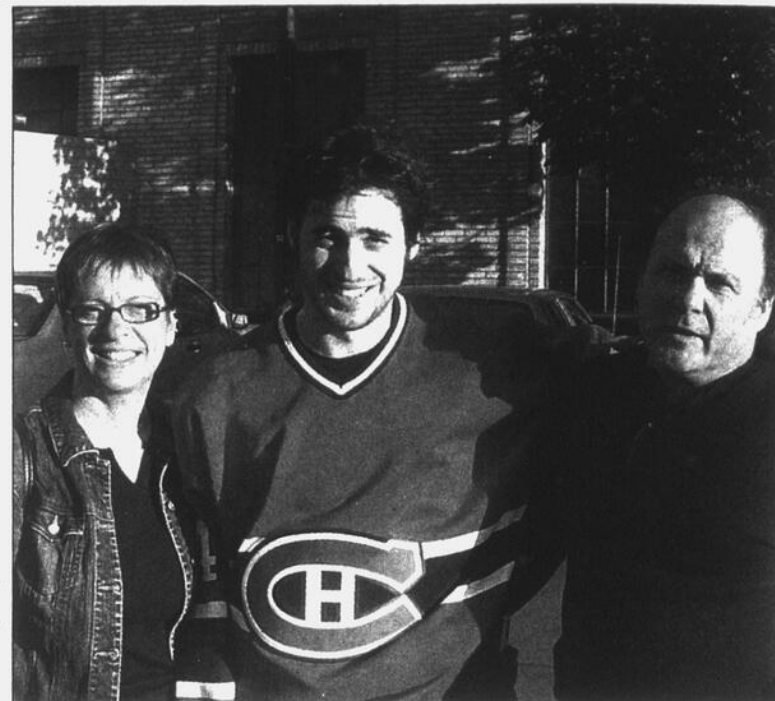
Go CHIEFS Go
414-703-8617-7x
Réservez vos billets de saison à la billetterie du Collège LeBel-Beaudry le mercredi de 17 à 21h

canadafrancais.com
www.canadafrancais.com
Allez-y voir!

Le Guide 411
Pour et par les gens d'ici
www.leguide411.com
RECHERCHE D'ENTREPRISES - RECHERCHE DE PERSONNES



Après le camp des recrues, Frédéric St-Denis participera à celui du club-école du Canadien à Hamilton à compter de samedi.



Frédéric St-Denis, en compagnie de ses parents, Anne Béchard et Clément St-Denis, lors du tournoi des recrues à Toronto.

Au camp du club-école du Canadien

Saint-Denis poursuit sa route à Hamilton

Richard HAMEL
richard.hamel@canadafrancais.com

C'est un prix de consolation qu'a eu Frédéric St-Denis après son séjour au camp des recrues du Canadien. À défaut d'être sélectionné avec les «grands», le défenseur a été invité au camp du club-école du Tricolore, à Hamilton.

Il faut dire que le hockeyeur de Saint-Alexandre avait déjà deux prises contre lui à l'ouverture du camp des recrues. Un des huit joueurs invités, il a réussi à convaincre les recruteurs de lui

donner une deuxième chance. «Kirk Muller (entraîneur adjoint du Canadien) m'a dit que j'avais été la surprise du camp. Je savais que mes chances étaient très minces pour continuer au vrai camp, mais je suis quand même bien content d'avoir été invité à Hamilton», affirme-t-il.

Tous les réflecteurs étaient évidemment tournés vers Guillaume Latendresse et Kyle Chipchura durant le camp. Mais sans faire trop de bruit, St-Denis s'est en effet imposé comme un des meilleurs à la ligne bleue lors du tournoi des recrues à Toronto. En

deux matchs, il a inscrit deux buts et accompli son travail à la défensive. «J'étais nerveux à ma première présence sur la glace. Je me suis aperçu qu'il y avait une bonne coche entre le junior et les pros. Les gars sont vraiment plus gros et plus rapides». Habile patineur et avec un bon contrôle de la rondelle, St-Denis ne semblait guère intimidé sur la patinoire. «Je ne pense pas avoir mal paru. Sans étamper les gars dans la bande, je finissais toujours mes mises en échec. J'ai eu aussi beaucoup de temps de glace».

Il a surtout impressionné lors

du dernier match où les recrues du Canadien ont perdu 3 à 2 contre Toronto. Il a participé aux deux buts de son équipe. «Les entraîneurs et les recruteurs semblaient très satisfaits de mon travail. Ils m'ont dit qu'il n'y avait pas beaucoup de places au camp du Canadien, mais que j'aurais peut-être ma chance à Hamilton».

Le camp des Bulldogs commencera le 23 septembre. Entre-temps, il a participé aux deux matchs des Voltigeurs de Drummondville au cours du week-end et prévoit s'entraîner avec eux cette semaine, question d'être prêt

pour l'ouverture du camp à Hamilton. Il aura quelques matchs pour impressionner ses coaches.

À 20 ans, St-Denis peut toujours disputer sa dernière saison avec les Voltigeurs. Les Bulldogs peuvent également lui faire signer un contrat et l'envoyer dans une équipe de la East Coast aux États-Unis, ce qui n'est pas nécessairement le scénario souhaité.

«Je m'en vais à Hamilton dans l'espoir d'obtenir un contrat. Les entraîneurs me connaissent mieux et savent ce que je suis capable de faire. J'ai confiance», conclut-il. ●

Une équipe d'ici au tournoi des Champs-Élysées

Richard HAMEL
richard.hamel@canadafrancais.com

Une douzaine de joueurs de la région participeront au tournoi de hockey des Champs-Élysées du 26 février au 6 mars 2007 à Paris. Cette première édition réunira des formations de Moscou, de Belgique, de la Suisse, de la France et une autre équipe québécoise.

«C'est un tournoi qui regroupera des équipes de calibre intermédiaire C. Les matchs sont sans contact», indique le porte-parole de l'équipe de Saint-Jean-sur-Richelieu, David Valiquette.

Les joueurs qui feront le voyage sont: Richard Huot, Joël Brosard, Jean-Paul St-Pierre, Alexandre Leblanc, Sébastien Lamy, Hugo St-Denis, Marc Trahan, Alexandre Lepage, Jasmin Four-

nier, Sébastien Gaudette, David Valiquette et l'entraîneur, Christian Héroux.

Outre les joutes, des activités culturelles sont prévues durant leur séjour, notamment un tour guidé de Paris et une journée en Champagne. «On va certainement aller au Moulin rouge», promet David Valiquette.

Chômage

Pour aider au financement du voyage, le groupe organise une soirée d'humour le samedi 23 septembre à 20 heures au Campus du Fort Saint-Jean.

Cet événement met en vedette les trois comédiens de Chômage II, Mario Piette, Marc Perron et Michel Lafond. Le coût du billet est de 20\$. On peut s'en procurer auprès de M. Valiquette au 514-708-0171. Des billets seront également disponibles à l'entrée. ●

Les Patriotes se contentent d'une nulle

Richard HAMEL
richard.hamel@canadafrancais.com

Les Patriotes juniors AA du Richelieu ont entrepris la saison régulière avec un match nul contre les Prédateurs du Saint-Laurent dimanche dernier à Chambly.

La troupe de Stéphane Boyer a laissé filer une avance de 3 à 1 en accordant deux buts dans les six dernières minutes de jeu. «On est capable de jouer beaucoup mieux que ça. Il va falloir apporter quelques ajustements», commente l'entraîneur-chef.

Patrick-Emmanuel Roy, avec un but et deux passes et Éric Morin, avec un filet et une aide, ont été les meilleurs à l'offensive du côté des Patriotes. Jean-François Lépine a complété le pointage. À noter que le gardien Frédéric Hénes a aussi contribué à l'attaque... avec deux passes!

Si les nouveaux règlements concernant l'arbitrage a causé bien des maux de tête aux Patriotes durant les matchs hors concours, l'histoire a été différente dimanche, alors qu'ils ont écopé seulement de quatorze punitions



Patrick-Emmanuel Roy a participé à tous les buts des Patriotes dimanche contre les Prédateurs du Saint-Laurent.

mineures. «On a réussi à s'adapter aux nouveaux règlements. Par contre, certains ont fait preuve d'indiscipline, notamment Alexandre Langlois qui a reçu quatorze minutes de punition en première période. On va s'organiser pour que ça ne se reproduise plus», a souligné Stéphane Boyer.

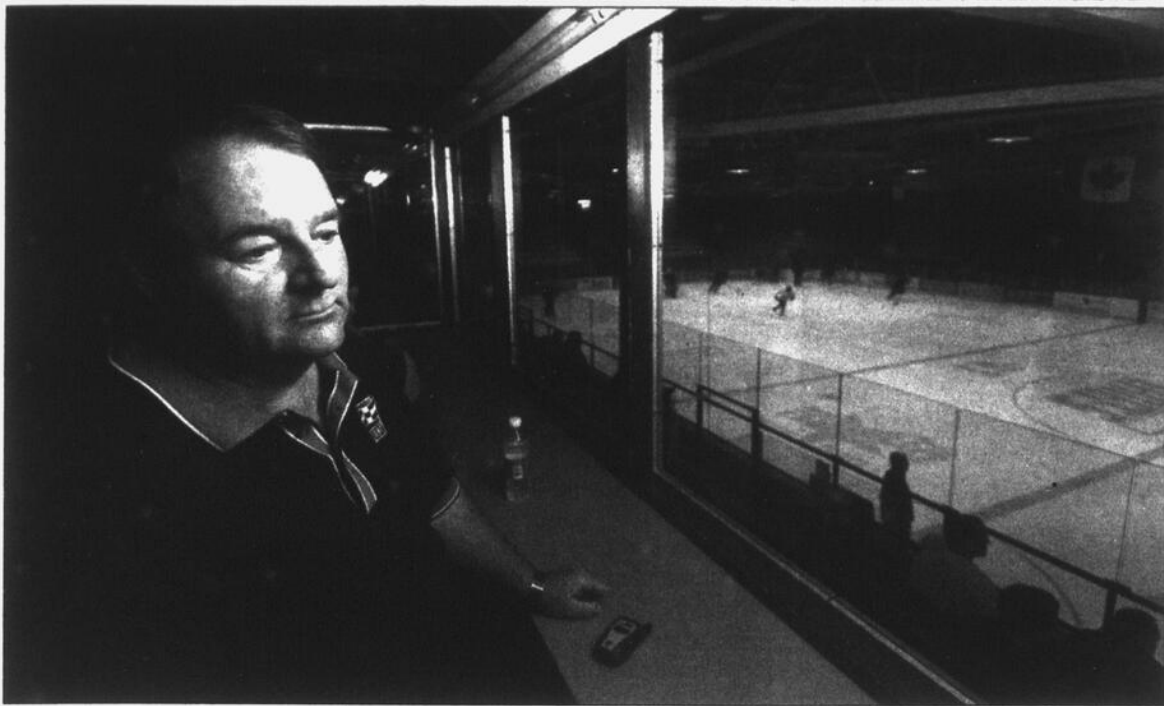
Inutile d'ajouter que les Patriotes n'ont pas obtenu leur point

Franc-jeu...

À venir

L'équipe junior AA du Richelieu reprend l'action ce soir (mercredi) en visitant les Nordiques à Montréal-Nord.

Le dimanche 24 septembre, ils recevront les Braves d'Ahuntsic à 18h30 à l'aréna Marcel-Larocque. ●



L'entraîneur-chef, Michel Laurendeau, dirigera les Chiefs pour la première fois vendredi.

Premier match hors concours des Chiefs vendredi

«On va afficher nos couleurs»

- Michel Laurendeau

Richard **HAMEL**
richard.hamel@canadafrancais.com

S'il faut se fier à l'entraîneur-chef, Michel Laurendeau, il n'y aura pas beaucoup de place pour le patinage de fantasia vendredi soir alors que les Chiefs disputeront leur premier match hors concours au Colisée Isabelle-Brasseur.

Pour l'occasion, ils accueillent le Saint-François de Sherbrooke, champion de la dernière saison. Les deux équipes se reverront dimanche en Estrie.

«C'est certain qu'on va afficher nos couleurs», affirme M. Laurendeau.

Avec des joueurs comme Patrick Côté, Steve Bossé, Jamie Leinhos et Andrew Sharp dans l'alignement, la soirée ne se déroulera pas nécessairement au rythme du jeu scientifique.

«Les matchs hors concours vont nous permettre aussi de voir comment les recrues se débrouillent dans le trafic. Il y a encore quelques points d'interrogation et on veut donner la chance aux jeunes de nous démontrer ce qu'ils sont capables de faire. Des pratiques et des matchs, ce n'est pas tout à fait la même chose. Certains vont s'apercevoir que ça patine vite», ajoute le coach.

Selon Michel Laurendeau, quelques recrues pourraient pousser dans le dos des vétérans. «Il n'y aura pas de place pour des vétérans qui ne viennent que

pour collecter. Tous les joueurs devront nous en donner».

Gravel

Acquis la semaine dernière dans une transaction avec Saint-Georges-de-Beauce, François Gravel sera le gardien partant vendredi. Son adjoint devrait être Simon Lajeunesse.

À l'attaque, on verra Marco Charpentier avec Denis Chalifoux et Mathieu Benoit. Ian McIntyre, Marc Tardif, Vincent Tougas, Louis-Philippe Charbonneau, Patrick Deraspe, Steve Bossé, Patrick Côté ainsi que les jeunes Andrew Sharp et Alexandre Lamarche se-

ront de l'alignement lors de ce premier affrontement.

À la défensive, on retrouvera notamment Christian Proulx, Jamie Leinhos, Francis Nault, Christian Larivière et Charles Gill.

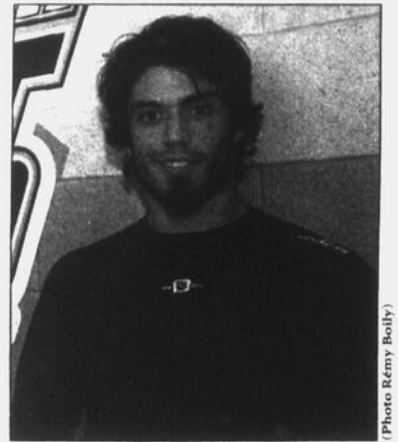
C'est donc dire que quelques réguliers ne revêtiront pas le chandail des Chiefs, dont Guillaume Richard, Yuri Moscevsky, Dominic Beaudin et Éric Van Acker, ce dernier étant incommodé par une blessure. Mais des changements pourraient aussi survenir d'ici vendredi. À noter que le match commence à 20 heures. ●

Des Chiefs... et des lettres

Michaud à Chicago

Richard **HAMEL**
richard.hamel@canadafrancais.com

Quelques jours après avoir signé un contrat avec les Chiefs de Saint-Jean, Olivier Michaud a mis le cap sur Chicago où il participe, depuis vendredi dernier, à un camp d'essai avec les Blackhawks. Joint à Chicago en fin de journée lundi, l'ex-gardien du Canadien ne sait pas trop quel sort on lui réserve là-bas. «Présentement, je m'entraîne et on va voir ce qui se passera. On ne m'a pas fait de promesse», dit-il. Michaud vise un contrat qui pourrait lui permettre d'évoluer avec le club-école de Norfolk en Virginie. Les Hawks ont déjà Nikolai Khabibulin, Sébastien Caron, Corey Crawford et Brian Boucher, en plus de Patrick Lalime (qui ratera les deux premiers mois de la saison) et Tom Lawson. «Je vis au jour le jour en espérant obtenir un contrat dans la Ligue américaine. Sinon, je reviens avec les Chiefs», affirme le gardien de 23 ans.



Olivier Michaud, qui a récemment signé un contrat avec la Chiefs, tente sa chance dans l'organisation des Blackhawks de Chicago.

Billets

En prévision du match hors concours vendredi contre le Saint-François de Sherbrooke, la billetterie sera ouverte ce soir (mercredi) de 17 heures à 20 heures ainsi que vendredi à compter de midi.

Radio X deux fois

Après le Saint-François, les Chiefs se préparent maintenant à une série aller-retour contre le Radio X de Québec. Les deux équipes ont rendez-vous le 29 septembre dans la vieille capitale et le lendemain à 20 heures au Colisée Isabelle-Brasseur. Par la suite, les équipes de la LNAH passeront aux choses sérieuses avec le début du calendrier régulier. Les Chiefs se rendront à Saint-Hyacinthe le vendredi 6 octobre pour ensuite inaugurer leur saison à domicile le dimanche 8 octobre à 16 heures face au Prolab de Thetford Mines. ●

Victoire de 10 à 2

Les Renards décornent les Bulls

Menés à l'attaque par Jason Audette et Dominic Perricone, qui ont réussi chacun un tour du chapeau, les Renards d'Iberville ont remporté leur premier match hors concours dimanche à Bedford, malmenant les Bulls 10 à 2.

Profitant de nombreux avantages numériques, la troupe de Gaétan Vaillancourt a inscrit

cinq buts dès la période initiale, tous sur des jeux de puissance.

Les Ibervillois ont continué sur leur lancée en deuxième, portant le score à 7 à 0. Les Bulls ont finalement touché la cible par la suite. Le gardien partant des Renards, José Tremblay, n'a fait face qu'à cinq tirs au cours des 22 premières minutes de jeu avant de céder sa place à Richard Vézina pour la deuxième portion de la

rencontre. Finalement, les Renards ont marqué encore trois fois en troisième avant de voir l'arbitre mettre fin au match alors qu'une solide mise en échec d'un joueur des Renards a fracassé une baie vitrée. Il restait environ six minutes à jouer à la partie.

Satisfait de cette première rencontre, le groupe d'entraîneurs apportera, malgré tout, quelques

changements en vue du prochain match prévu samedi à Saint-Césaire. Cette rencontre permettra de terminer l'évaluation de certains joueurs avant d'entamer le calendrier régulier.

Les Renards feront de nouveau face aux Canonnières de Saint-Césaire pour leur premier match à domicile le dimanche 24 septembre à 21 heures à l'aréna Marcel Larocque. ●

canadafrancais.com

www.canadafrancais.com

Allez-y voir!

CLUB DE GOLF de FARNHAM inc.

LUNDI AU JEUDI

80\$ taxes incluses

Jouer au golf

- 4 golfeurs
- 2 voitures de golf

En tout temps
*tout le mois d'octobre

VENDREDI, SAMEDI ET DIMANCHE

120\$ taxes incluses

Réservez dès maintenant (450) 293-3164

55, chemin du Golf



Julie Couture, Lynn Beaumont et Caroline Noël ont raflé trois médailles d'or aux Championnats du monde de bateau-dragon à Toronto.



Trois filles d'ici dans l'équipe de bateau-dragon

Triples championnes du monde!

Richard HAMEL
richard.hamel@canadafrancais.com

Trois payageuses de la région, membres de l'équipe féminine élite de bateau-dragon de Montréal, ont remporté trois fois l'or aux Championnats du monde par équipage tenus dernièrement à Toronto.

Caroline Noël, Lynn Beaumont et Julie Couture ont aidé leur équipe à devancer toutes leurs rivales aux épreuves de 200 m, 500 m et 2000 m. Outre la discipline maîtresse du 500 m où la course a été plus serrée, les Montréalaises ont dominé pour réussir le triplé. Quatre autres équipes féminines prenaient part aux épreuves.

«On s'était bien préparées pour la compétition», mentionne Caroline Noël.

Les Championnats du monde par équipage se déroulent aux deux ans. L'équipe féminine élite avait participé à ceux de 2002 en Italie et souhaite être au rendez-vous en Malaisie en 2008. «Le bateau-dragon est un sport encore en développement au Québec. Mais on compte de plus en plus d'adeptes», ajoute-t-elle.

Le bateau-dragon est un sport ancien, riche en culture et tradition. Il a fait son apparition en Chine il y a 2000 ans où il est le sport national.

En Amérique du Nord, les premières compétitions de bateau-dragon ont eu lieu à Vancouver, pendant les années 80. Il est arrivé pour la première fois au Québec en 1996 avec le Festival de bateau-dragon de Montréal.

Le bateau-dragon, faut-il le préciser, est une embarcation de dou-

ze mètres de longueur (41 pieds) à bord de laquelle 20 rameurs (dix droitiers et dix gauchers) prennent place. À l'avant, on retrouve le «bateur» qui donne la cadence, tandis qu'à l'arrière, le barreur assure la direction. Le bateau pèse autour de 550 livres.

Caroline Noël, Lynn Beaumont et Julie Couture, qui pagaient toutes du côté gauche, ont fait leurs classes dans l'équipe de développement avant de rejoindre l'équipe élite cette année. Trois recrues qui ont fait leur place à force d'entraînement.

«C'est très exigeant. On consacre entre 15 et 20 heures par semaine à l'entraînement. Ça commence au début novembre avec des séances de musculation et de cardio et ça se termine à la mi-septembre», note Caroline Noël.

L'hiver, les payageuses gardent la main avec des entraînements au bassin olympique. Dès les premiers beaux jours de printemps, elles se donnent rendez-vous au canal Lachine. «Il n'est pas rare de s'entraîner six fois par semaine. Mais on est toutes des passionnées».

Avant de goûter à ce sport, Caroline Noël s'est adonnée au rafting. «Je voulais davantage de challenge. Avec le bateau-dragon, la compétition est forte et il y a un bel esprit d'équipe. Le succès repose sur toutes les payageuses».

De son côté, Lynn Beaumont s'est intéressée au sport par les prouesses de sa soeur Julie, membre de l'équipe élite depuis sept ans. Adeptes du vélo de route, elle a été conquise dès ses premiers coups de pagaie.

«J'adore la compétition. C'est beaucoup de travail et plusieurs

heures d'entraînement. Mais c'est un sport qui me permet d'être en excellente condition physique».

Lynn Beaumont sera à son poste pour la Coupe Québec, un événement qui, à ses yeux, servira davantage de préparation plutôt qu'une vive compétition. «Mon objectif, c'est vraiment 2008 avec les championnats du monde en Malaisie. Pour ça, il faudra que notre équipe batte celle de Toronto, notre principale rivale au Canada. À moins que je fasse ma place sur l'équipe nationale».

Pour sa part, Julie Couture, originaire de L'Acadie et qui demeure depuis un an à Sainte-Catherine, a fait son arrivée au sein de l'équipe de développement l'an dernier. Ancienne joueuse de l'équipe féminine de rugby les Barracudas de Saint-Jean, elle a vite appris la discipline pour graduer chez l'élite. «Ça demande beaucoup de discipline et de détermination. Mais j'aime la compétition. En plus, ça garde une bonne forme physique. Pour une fille dans la vingtaine, je suis aussi impressionnée par les femmes de 40 ans qui font partie de l'équipe», raconte-t-elle.

Coupe du Québec

L'équipe élite, dirigée par Matthew Smith, cofondateur du Club «22dragons» se prépare à participer à la Coupe du Québec qui aura lieu les 23 et 24 septembre au bassin olympique de Montréal. Il s'agira de la dernière compétition de la saison.

L'an dernier avec l'équipe de développement, les trois filles d'ici avaient raflé le bronze, alors que l'élite avait décroché le titre. Elles participeront aux qualifications en vue des épreuves de 250 m, 500 m et 2000 m. Les compétitions se dérouleront de 8 heures à 16 heures. ●

Club de golf de Saint-Jean

Lucie Courchesne rafle les honneurs

Richard HAMEL
richard.hamel@canadafrancais.com

Lucie Courchesne a remporté les honneurs du championnat des classes au Club de golf de Saint-Jean. À égalité avec Monic Paquette au terme des trois rondes, elle a finalement eu le meilleur au deuxième trou supplémentaire.

La gagnante, qui détenait une priorité de quatre coups avant la ronde finale, a signé des cartes de 75, 85 et 79, alors que Monic Paquette a joué 77 et 87 avant de créer l'égalité avec une dernière ronde de 75, pour un total de 239. Elles ont devancé Noémy Roux par quatre coups.

Les meilleurs pointages nets ont été enregistrés par Anita Bissonnette (212) et Johanne Caron (215).

Dans la classe B, Louise Langlois a

raflé le titre avec un total de 275, un seul coup devant Louise Sylvestre. Murielle Hallé et Diane Saingelain ont pris le troisième rang avec 277. Nicole Baril (206) et Diane B. Boucher (213) ont inscrit les meilleurs pointages nets.

Dans la classe C, Jackie Savoy a enlevé les honneurs avec un total de 313 pour trois rondes, onze coups devant Claire Guérette. Jeannette Trépanier (230) et Clémence Lussier (239) ont obtenu les meilleurs scores nets.

Enfin, Louise Langlois a réussi le meilleur pointage net de la fin de semaine chez les seniors (50 ans et plus) avec 205. Elle a du même coup reçu le trophée Jeannette-Alexander, offert par Mme Alexander, une des plus anciennes membres du club de golf. ●



Le CPA frotte

C'est sous le soleil que le Club de patinage artistique de Saint-Jean organisait son lave-o-thon samedi dernier dans le stationnement de la polyvalente Chanoine-Armand-Racicot. Les membres et parents du CPA ont lavé quelque 200 véhicules, permettant à l'organisme d'amasser près de 1000\$. ●



L'argent pour les Requins bleus

Les Requins bleus de Saint-Jean-sur-Richelieu se sont inclinés devant l'équipe de Saint-Luc lors de la finale de la ligue de baseball mineur qui a eu lieu le 2 septembre dernier. Deux semaines auparavant, les Requins avaient atteint la demi-finale au tournoi régional de Saint-Basile-le-Grand. Sur la photo, à l'avant: Nicolas Barrière, Loïc Dupéré, Jacob Garand, Mathieu Bombardier et Raphaël Gagnon. Deuxième rangée: Christopher Massé, Vincent Trudeau, Marc-Antoine Bourdeau, Benjamin Hébert, Mathieu Lorrain et Hugo Thibault. À l'arrière: Stéphane Bourdeau, adjoint, Martin Garand entraîneur-chef et Marc Lorrain, adjoint. Absent: Stéphane Barrière, adjoint. ●

Ligue senior régionale de soccer

Les Gunners champions!

Les Gunners de Richelieu sont les champions de la Ligue senior régionale de soccer. Ils ont mis la main sur le titre vendredi dernier grâce à une victoire de 2 à 1 aux dépens de l'équipe Pier Tremblay Imports (PTI) sur le terrain de Mont-Saint-Grégoire.

Sixième au classement de la saison régulière, la formation de Richelieu avait causé une surprise en début de semaine en éliminant le Radio F-105 de Granby par la marque de 3 à 1. Quant à PTI, il avait sorti les champions du calendrier, les Hooligan's du Haut-Richelieu avec une victoire de 4 à 0.

Plusieurs duels très physiques ont marqué les premiers instants de cette finale. C'est sans surprise que chacune des formations a reçu un carton jaune en avertissement.

Pressé par l'attaque des Gunners, l'équipe de PTI a cédé la première, sur un lob croisé de Julien Cyr, tir qui a terminé sa course

dans la lucarne. En fin de première demie, les joueurs du Pier Tremblay Imports ont pris d'assaut le camp adverse et les Gunners, malgré un alignement de cinq défenseurs, ont concédé un *penalty* à François Carrier, sur accrochage de maillot. La frappe de Carrier a touché le poteau à la droite du portier Sidney Svorcsek.

Au retour, le PTI a multiplié les longs services au centre du terrain. Peine perdue, c'est sur un «contre-rapide» que Richelieu a obtenu à son tour un *penalty* que François Pilon a transformé en haut de filet, doublant ainsi l'avance des siens.

Le PTI aura beau remonter un défenseur en attaque pour augmenter la charge offensive, les Gunners se battent sur chaque ballon. Avec moins de cinq minutes à jouer, Maxime Phaneuf a redonné espoir au Rouge et Argent. Mais les Gunners ont résisté pour mettre la main sur le titre. ●



Les Gunners de Richelieu, champions de la Ligue senior régionale de soccer.

David Choinière

Le roi des jeux techniques

Richard HAMEL
richard.hamel@canadafrancals.com

David Choinière du Celtix du Haut-Richelieu a remporté la finale provinciale des «Jeux techniques Legea» dans la catégorie U-10 tenu dimanche dernier à Granby dans le cadre de la phase finale de la Coupe du Québec AAA.

Le jeune athlète de 9 ans de Saint-Alexandre avait également raflé les honneurs de la finale régionale de la Rive-Sud l'an dernier. Qui plus est, il sera toujours éligible en 2007 pour défendre son titre chez les moins de 10 ans.

La finale provinciale des «Jeux techniques Legea» est une compétition individuelle qui permet aux gagnants et gagnantes régionaux de se mesurer avec leurs pairs des dix-huit régions du Québec dans différentes épreuves techniques (dribble, jonglerie, vitesse, tirs, etc.). ●



David Choinière est le champion des jeux techniques chez les U-10.



L'or pour le Celtix

L'équipe féminine U-10 du Celtix du Haut-Richelieu a raflé la médaille d'or lors de la finale tenu à Varennes. Les filles ont eu raison de Varennes 4 à 2 en demi-finale avant de blanchir Longueuil 3 à 0 en finale. En saison régulière, le Celtix a terminé au deuxième rang à seulement deux points de Longueuil. Par ailleurs, Maude Leblanc a remporté le trophée de la meilleure marqueuse avec 30 buts en 16 matchs. Sur la photo, à l'avant: Charlotte Rivard, Cassandre Lapière, Maude Leblanc, Rose Bessette, Frédérique Gohier, Roxanne Bessette, Marie Dumouchel et Annie-Claude Masseau. Deuxième rangée: Lydia Bégin, Hélène Greffe, Gabrielle Lachance, Aurélie Rivard et Laurianne Ponton. À l'arrière, trois membres de l'organisation du tournoi, Lucie Vachon, entraîneure, Catherine Prairie, entraîneure et Christian Lapière, gérant. ●



Les filles U-12 du Celtix ont également remporté l'or à Varennes. À sa première année d'existence, l'équipe A a terminé en deuxième place en saison régulière. En séries, elle a vaincu Saint-Hubert 3 à 1 pour ensuite blanchir Châteauguay 2 à 0 en finale. Sur la photo, à l'avant: Ophélie Lacasse, Geneviève Breton, Catherine Caron, Elie-Jade Quintin, Eugénie Côté et Camille Thériault. Deuxième rangée: Isabelle Charron, Lia Orzes, Camille Longpré-Lecourt, Amélie Desrochers, Marian Guérin et Audrey-Anne Hamel. Troisième rangée: Hélène Rivest (championne compteuse avec 12 buts en 15 parties), Karoline Hélie, Gabrielle Durocher, Catherine Goyer, Mélissa Tougas-Bouchard et Émilie Côté. À l'arrière, les entraîneurs Yves Quintin, Camille Morin-L'Heureux et Gabriel Larivière. ●



Le Celtix U-9 féminin a aussi ramené l'or dimanche dernier. Après avoir remporté la demi-finale 5 à 2 contre le spatiale 1 de Saint-Hubert, les jeunes joueuses ont disposé de Sainte-Julie 5-1 en finale. Les filles avaient conservé une fiche de 14-2-0 en saison régulière. À l'avant: Chanelle Labbé, Laurence Boisvert-Roy, Cassandra Benoit, Stéphanie Lord, Cyndy Harcourt, Justine Durocher et Véronique Londei. Deuxième rangée: Andréa Carlisle, Emma Bessette, Nadège Ouellet, Daphné Laviolette, Ophélie Moreau et Gabrielle Caron. À l'arrière, Amélie Gravel, entraîneur, Sylvie Caron, gérante et Aurélie Tremblay, adjointe. ●

SPORT EXPRESS

Soccer Saint-Luc

Richard HAMEL
richard.hamel@canadafrancals.com

La Ligue juvénile de soccer de Saint-Luc tiendra son assemblée générale annuelle le jeudi 5 octobre à 19h30 à la cafétéria de l'école Sacré-Coeur du secteur Saint-Luc. À l'ordre du jour: bilan de la saison 2006, présentation du rapport financier et élection des membres du conseil d'administration 2007.

Jean Audette deuxième

Le Club de golf de Saint-Jean tient à apporter une précision concernant le Championnat du club tenu dernièrement. Contrairement aux informations qu'on nous avait fournies, c'est Jean Audette et non Nicolas Archambault qui a terminé en deuxième place derrière le champion, Luc Labbé. Le deuxième rang s'est décidé au dernier trou, alors que Jean Audette a réussi un très long coup roulé pour un oiseau. Il a devancé par un coup Nicolas Archambault.

Celtix: camp d'évaluation

Le Celtix du Haut-Richelieu tiendra à compter du 2 octobre ses camps d'évaluation en vue de former les équipes compétitives pour la saison 2006-2007. Les joueurs intéressés sont invités à se présenter au Stade du Haut-Richelieu (de 18h15 à 19h30) selon l'horaire suivant: lundi: U-9 M, U-9 F, U-15 M et U-16 F; mardi: U-11 M; mercredi: U-10 M, U-12 M, U-13 F, U-15 F et U-18 F; jeudi: U-12 F et U-14 F; vendredi: U-10 F, U-11 F, U-13 M et U-14 M. Pour information: Louis Bégin au 450-358-1202 ou: begin.l@videotron.ca.

Joueurs de volleyball recherchés

Une ligue amicale de volleyball est à la recherche de joueurs de calibre intermédiaire pour jouer des matchs les samedis de 16h30 à 18h30 au Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu. Pour information: Denis au 450-349-1784.

Cours de sécurité nautique

L'Escadrille Fort Saint-Jean offrira un cours de douze heures sur la sécurité nautique (Nauti Pro) spécialement conçu pour l'obtention de la carte de conducteur de la Garde côtière canadienne, destiné aux pêcheurs, chasseurs, plaisanciers ou futurs acheteurs d'embarcation de plaisance. Le contenu du

cours portera sur les bouées, le règlement sur les abordages, les équipements obligatoires, la lecture de cartes, les feux de navigation, les responsabilités du chef de bord, etc. Ce cours sera offert dès le 26 septembre. Pour toute information et inscription, il suffit de téléphoner au 348-9250 ou de consulter le site Internet à: <http://pages.infinit.net/cps>.

L'or pour le Celtix U-12 AA

L'équipe féminine du Celtix U-12 AA a couronné sa saison de brillante façon lors des séries éliminatoires. Après leur victoire de 2 à 1 contre Longueuil, les filles ont vaincu Sherbrooke, la seule équipe qu'elles n'avaient pas battue en saison régulière, l'emportant également 2 à 1. Le Celtix a connu une excellente saison avec dix victoires, trois défaites et trois matchs nuls. L'équipe, dirigée par Robert Hamel, François Lord et Robert St-Martin, a raflé la médaille d'or au tournoi d'Ottawa et la médaille d'argent au tournoi de Granby.

Baseball élite

Le baseball élite du Haut-Richelieu est à la recherche d'entraîneurs pour toutes les catégories (moustique, pee-wee, bantam et midget). Ceux qui ont leur grade d'entraîneur peuvent contacter Guy DesRochers au 450-357-0091 ou Pierre Patenaude au 450-349-3975 ou par courriel aux adresses suivantes: guydesro@sympatico.ca et pierre.patenaude@msn.com.

CPA: inscription

Le Club de patinage artistique de Saint-Jean-sur-Richelieu fait savoir que des places sont encore disponibles pour les patineurs débutants et bouts de chou pour la saison 2006-2007. Pour s'inscrire, il suffit de se présenter les samedis de septembre entre 9 heures et 13 heures au Colisée Isabelle-Brasseur ou les vendredis de septembre entre 17h30 et 19 heures à l'aréna Marcel-Larocque. Pour information: Ian Langlois au 450-515-3259 (après 18 heures) ou laisser un message au bureau du CPA, au 450-359-6618.

Entraîneurs de basketball

Les responsables des équipes féminines et masculines de basketball de la polyvalente Chanoine-Armand-Racicot sont présentement à la recherche d'entraîneurs pour la saison 2006-2007. Les intéressés peuvent contacter Yves Desgroseillers au 450-358-0265 ou 450-346-1661.



Place aux séries

Les équipes de deuxième division de la ligue de rugby du Québec entreprennent les séries éliminatoires ce week-end. En ronde quarts de finale, les Barracudas de Saint-Jean accueilleront l'équipe de Mont-Royal samedi à 13h30 sur le terrain du Campus du Fort Saint-Jean. Plus tôt cette saison, les Barracudas se sont amusés aux dépens du Mont-Royal, l'emportant 34 à 0 et 65 à 5. Les Johannais ont complété le calendrier régulier au deuxième rang, avec une fiche de huit victoires et cinq défaites.



Quelle saison!

L'équipe masculine U-14 A de l'Attak du Club de soccer juvénile du Richelieu a connu toute une saison. Championne de la Ligue de soccer juvénile de la Montérégie avec douze victoires, une défaite et cinq matchs nuls, l'équipe a remporté les séries éliminatoires en blanchissant Drummondville 5 à 0 en demi-finale et St-Hyacinthe 3 à 0 en finale. L'équipe est composée de: Steven Audet, Samuel Barrière, Guillaume Benjamin-Picard, Gabriel Bouffard, Damien Charbonneau, Philippe Déry-Rouleau, Andreas Hoehli, Jean-Raphaël Laberge-Desjardins, Jean-Philippe Lacroix, Patrick Lasnier, Jonathan Lebreux, Jean-Philippe McCutcheon, Hugo Racicot, Guillaume Racine-Tessier, Carl Sorel et François Stephenson. Les entraîneurs sont Lionel Kabore, Daniel McCutcheon et Marcel Picard.

Trouvez Tout!

La référence régionale pour trouver, vendre, acheter ou louer

LE CANADA
FRANÇAIS

Les petites annonces...
c'est simple et efficace

Contactez-nous:

347-8555

J'ai trouvé
J'ai vendu

SPORTS et LOISIRS...

www.canadafrancais.com

L'équipe senior accède à la première division

Victoire historique pour le Celtix



Richard HAMEL
richard.hamel@canadafrancais.com

Pour la première fois de son histoire, le Celtix du Haut-Richelieu aura une équipe en première division de la Ligue de soccer élite du Québec.

Mardi dernier, la formation senior a confirmé son ascension en blanchissant les Cards de Saint-Léonard par la marque de 5 à 0. Cette victoire, jumelée au match nul de Lusitano-Outremont chez lui contre le Casalciprano d'Anjou, leur permet de décrocher non seulement une place au sein de la plus haute division, mais aussi de remporter un premier championnat.

«On a été l'équipe la plus constante de l'année. À part un ou deux mauvais matchs, on a vraiment connu une saison incroyable. Cette victoire, c'est le fruit d'un travail collectif et d'un bon esprit d'équipe», commente l'entraîneur-chef et le directeur technique du Celtix, Jorge Pinochet.

L'équipe senior aura presque mené le championnat du début à la fin. En dix-huit rencontres, le Vert et blanc a inscrit douze gains et subi quatre échecs, en plus de livrer deux verdicts nuls pour 38.

Avec un point de retard, à égalité avec le Red Star de Dollard-des-Ormeaux, le Lusitano-Outremont accompagnera le Celtix en première division. Ces deux équipes remplaceront les Condors de Rivière-des-Prairies et les Conquérants de Laval, relégués en deuxième division.

«On a fait une belle lutte à cinq équipes durant presque toute la saison et ce, avec un bon groupe de jeunes. Notre objectif, c'était de se maintenir au milieu du classement. Puis, plus que la saison avançait,



Le Celtix du Haut-Richelieu avec la coupe Jean-Marie-Julien, emblème du championnat de la Ligue de soccer élite du Québec. À l'avant: Jonathan Blémur-Gingras, Vincent Paparella, Louis-Philippe Lévesque, Julien Meunier, Julien-Michel Blondin-Provost, Nadir Guenfoud, Yannick Rome-Gosselin et Guillaume Adam. À l'arrière: Jorge Pinochet, entraîneur-chef, Guillaume Leblanc, Marc McDuff, Alex-Raymond Maguisset, François Eid (capitaine), Benoît Lussier-St-Laurent, David Couturier, Gabriel Pichard, Simon Campeau-Charbonneau, Simon Lapointe et Jason Lachance, physiothérapeute. Absents: Nikolai Matni, Emmanuel Benoit et Sébastien Guité.

plus on croyait en nos chances de terminer premier. Je suis vraiment comblé par nos résultats», soutient M. Pinochet. Le coach craignait particulièrement le dernier match du calendrier régulier, alors qu'il affrontait les Cards à Saint-Léonard, une équipe qui n'avait gagné qu'une seule fois. Le Celtix les avait bafoués 6 à 0 lors du premier duel.

«On savait que ce serait un match difficile et robuste. J'avais dit à mes joueurs de garder leur sang-froid et de ne pas trop manifester après chaque but. On a réussi à contrôler nos émotions. En plus, tout le monde a joué».

Encore une fois, Yannick Rome-Gosselin a été la grande vedette offensive des vainqueurs avec quatre buts. Louis-Philippe Lévesque a complété le pointage.

Pour Rome-Gosselin, cette récolte a gonflé son impressionnant total

de buts à 25 en 18 parties, remportant aisément le championnat des marqueurs. Il a devancé son coéquipier François Eid, auteur de 14 filets. Le Celtix a d'ailleurs terminé le calendrier avec la meilleure offensive du circuit, grâce à ses 48 buts. En défensive, il a conservé la quatrième meilleure fiche avec 20 buts alloués.

Au printemps 2007, le Celtix évoluera donc avec les meilleurs clubs amateurs du Québec, une première en 38 ans d'histoire. Il rejoindra le Sélect de Trois-Rivières, champion en titre, le Royal de Beauport, les Canonnières de Longueuil, le Panelinos de Montréal, l'Optimum de Victoriaville, les Kodiaks de Charlebourg, les Lakers du Lac-Saint-Louis et les Corfinium de Saint-Léonard, sans compter le Lusitano.

«On est capable de faire notre place au milieu du classement», estime Jorge Pinochet. L'important, c'est qu'on gardera notre noyau de

joueurs. Notre ascension en première division facilitera le recrutement de joueurs et de commanditaires. C'est la clé du succès».

Les membres de l'équipe garderont la main cet automne dans des ligues afin de se préparer au camp d'entraînement. «On va commencer le camp dès le mois de janvier. Il faut aussi former une bonne équipe de réserve», fait-il savoir.

La présence d'une équipe de première division au sein du club de soccer donnera aussi un tonique à toute la grande famille du Celtix, qui prépare la relève depuis plusieurs années. «Quand je suis arrivé comme directeur technique en 2002, il y avait 14 équipes compétitives. On est maintenant rendu à 23. L'été prochain, on pourrait avoir quatre équipes au niveau AAA. La relève s'en vient. On met aussi l'ac-

cent sur la formation des entraîneurs qui ont un grand impact sur le développement des jeunes», conclut-il.

Coupe Legea

Tout juste après les cérémonies vendredi dernier, le Celtix affrontait les Conquérants de Laval dans le cadre de la Coupe Legea. L'équipe senior du Haut-Richelieu n'a fait qu'une bouchée de son adversaire, l'emportant 12 à 1.

Yannick Rome-Gosselin et François Eid ont de nouveau fait des étincelles avec chacun quatre buts. Nadir Guenfoud (deux), Jonathan Blémur-Gingras et Vincent Paparella ont complété.

Le Celtix poursuivra sa route avec la visite du Corfinium de Saint-Léonard vendredi à 21 heures au Stade du Haut-Richelieu. ●

Summum CHIEFS

Réservez vos billets de saison à la billetterie du Colisée le lundi, mardi, mercredi de 17 h à 20 h

1^{ER} MATCH HORS-CONCOURS

Le vendredi 22 septembre à 20 h

Le Saint-François de Sherbrooke vs Les Chiefs

au Colisée Isabelle-Brasseur

WWW.SUMMUMCHIEFS.COM

LE CANADA FRANÇAIS



RONDEAU

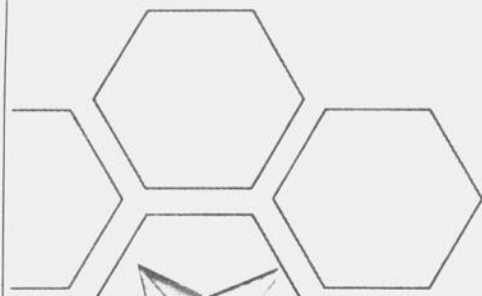
PONTIAC - BUICK - CADILLAC - GMC Ltée



LA GARANTIE DE 160 000 KM DE GM

LA MEILLEURE PROTECTION AU PAYS

160 000 KM + **160 000 KM** + **160 000 KM**
 5 ans sur le groupe motopropulseur Garantie limitée¹ 5 ans avec transport de courtoisie² 5 ans avec assistance routière¹



WAVE

PONTIAC CARBUREZ À L'ÉMOTION

12 990\$
À L'ACHAT³

169\$

2 109\$ DE COMPTANT
0\$ DE DÉPÔT DE SÉCURITÉ

Terme de 60 mois à la location. Préparation et frais de transport de 1 045\$ inclus.

Mensualité	Comptant	Dépôt de sécurité
189\$	1 054\$	0\$
209\$	0\$	0\$



PLUS ENJOUÉ À BORD DE LA NOUVELLE BERLINE WAVE 2007

Moteur 4 cylindres, 1,6 L à DACT de 103 HP. Lecteur CD et MP3. Prise auxiliaire pour appareils audios portatifs



COMPAREZ

Voyez comment Pontiac se démarque. decouvrezpontiac.gmcanada.com



Offres d'une durée limitée, réservées aux particuliers, s'appliquant au modèle neuf 2007 suivant Wave (2TD69/R7A). Le modèle illustré comprend certaines caractéristiques offertes en option à un coût additionnel. Conditionnel à l'approbation de crédit de GMAC. Les frais liés à l'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers et droits sont en sus et payables à la livraison. 1. Selon la première éventualité. 2. À la location, paiements mensuels basés sur un bail de 60 mois. Frais de transport et préparation inclus. Frais d'immatriculation, assurance et taxes en sus. Frais de 12¢/km après 120 000 km. Première mensualité exigible à la livraison. 3. À l'achat, préparation incluse. Transport de 1 045\$, frais d'immatriculation, assurance et taxes en sus. * Marque de commerce © 2005. Comité d'organisation des Jeux olympiques et paralympiques d'hiver de 2010 à Vancouver. Utilisée sous licence. Tous droits réservés. Ces offres sont exclusives et ne peuvent être combinées avec aucune autre offre, ni aucun autre programme incitatif d'achat ou de location, à l'exception des programmes de La Carte GM, de prime pour étudiants (primegm pour étudiants.ca) et de GM Mobilité. Le concessionnaire peut vendre ou louer à un prix moindre. Une commande ou un échange entre concessionnaires peut être requis.

Nouvel arrivage tous les jours



Vous cherchez un véhicule d'occasion GM? Nous le trouverons parmi le vaste choix de retours GMAC!

Venez comparer nos prix!

Optimum C'EST GARANTI

- Possibilité d'échange 30 jours/2 500 km
- Inspection en plus de 150 points
- Garantie du fabricant
- Assistance routière GM 24 h/24

Problème de crédit? Aucun problème 2^e chance au crédit

 2002-2003 Pontiac Montana plusieurs en inventaire à partir de 9 995\$	 2002 Chevrolet Trail Blazer LS 4x4 tout équipé 58 000km 16 995\$	 2006 Chevrolet Malibu LT tout équipé V-6 bas kilo 17 700\$	 2006 Chevrolet Monte Carlo LT tout équipé, bas kilo toit ouvrant	 2002 Volkswagen Jetta 1.8T 15 137\$	 2005 Buick Allure 3.8 L bas kilo 16 600\$
 2003 GMC Sierra V8, boîte de fibre 15 900\$	 2002 Pontiac Grand-Am Spécial 8 900\$	 2002 Chevrolet Venture Spécial 10 900\$	 2005 Sunfire tout équipé 12 995\$	 2003 Chevrolet Malibu 43 000 km 10 475\$	 Chrysler Sebring LK1 tout équipé, cuir toit ouvrant 9 995\$
 2005 GMC Sierra 4x4 5,3 L 24 900\$	 2003 Pontiac Sunfire automatique, climatiseur 9 900\$	 2005 Chevrolet Cobalt LS 2 portes, manuel, groupe électrique, 10 000 km	 2006 Pontiac Grand Prix bas kilométrage 19 988\$	 2002 Dodge Caravan 8 pneus, tout équipé 47\$/semaine	 2000 Chevrolet Impala tout équipé, roues "mags" 7 995\$

180, rue Moreau, Saint-Jean-sur-Richelieu



359-9990

www.rondeaupontiac.gmcanada.com • www.rondeau.ca